Dániel Péter Biró

MISHPATIM
משפטים (Laws)
Composition Cycle
2003-2019

edition gravis

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 1
משפטים (Laws) Part I:
לא תשא (Do Not Accept)

for Speaking Percussionist, Voices and Ensemble
für sprechenden Schlagzeuger, Stimmen und Ensemble

Partitur
Score

edition gravis

eg 2586LM

IMPRESSUM Copyright
© 2019
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2586LM
ISMN M-2057-2428-3

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

Mishpatim (Laws) Part 1: Lo Tisa (Do Not Accept)

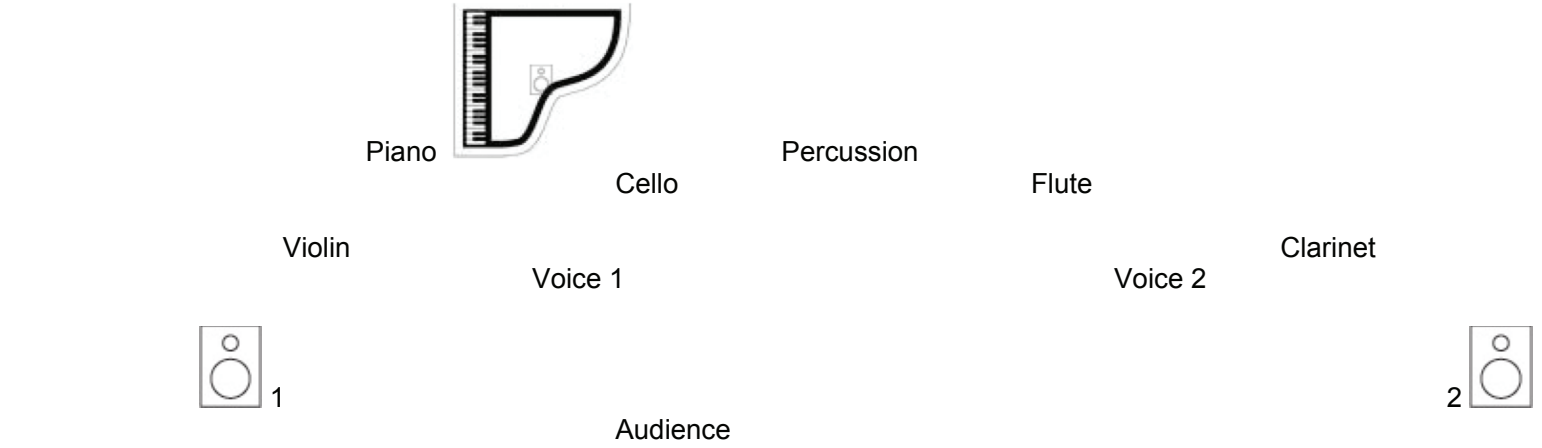
Performance notes

Score is in C

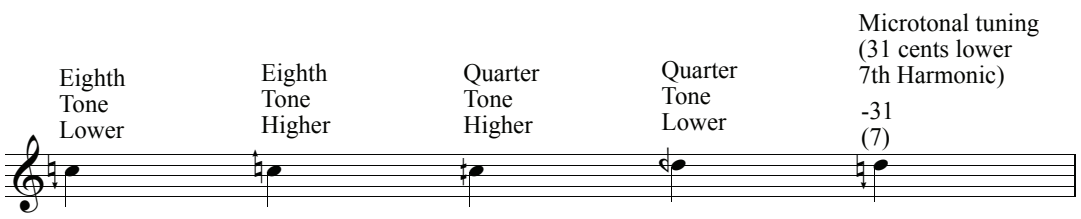
Duration: ca. 14 minutes.

Instrumentation:
Speaking Percussionist, Two Spoken Voices, Alto Flute, B-Flat Clarinet, Piano, Violin, Cello

Both speaking voices should sit in front at opposite ends of the stage and should be amplified with headset microphones (panned left and right). The percussionist is to sit in the middle of the ensemble. The percussionist's voice should be lightly amplified with a headset microphone (panned to both speakers). Two loudspeakers should be placed in front of the stage. Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin and cello on the other side). Piano should sit behind strings and juxtaposed to percussion:



Tuning



Voices and Percussionist:

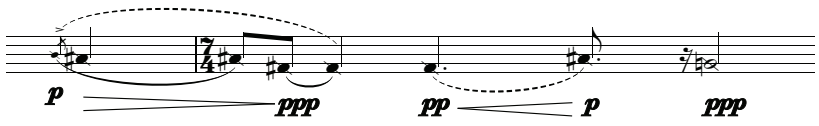
All vocal actions are written with the International Phonetic Alphabet (IPA). The following website contains all information regarding this alphabet, including audio examples: http://web.uvic.ca/ling/resources/ipa/charts/IPAlab/IPAlab.htm

Percussion Set-up:

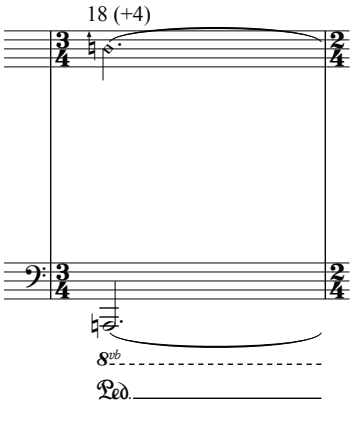
1) Bass Drum with pedal
2) F Gong
3) Cardboard box
4) Gas Canister
5) Temple Block
6) Cow Bell
7) Wood
8) Shimidaiko
9) Chinese Gong

Piano

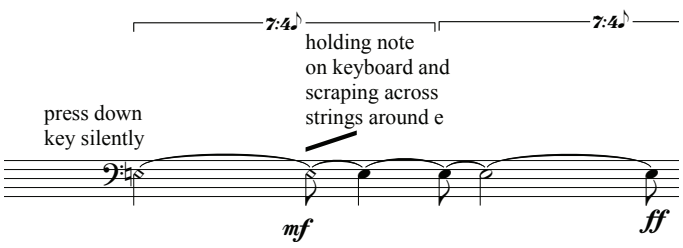
Damped near bridge Strings are to be damped only slightly (very clear pitch desired; quasi cimbalom).



Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano):



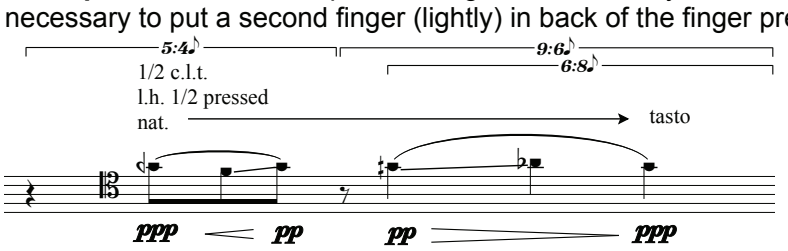
Brushing finger flesh across strings: Press key and brush fingernail across strings



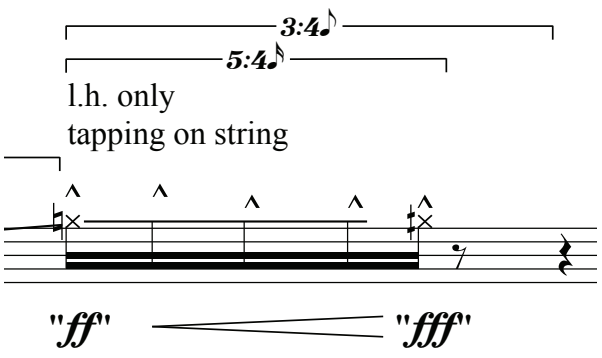
Violin and Cello

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified.

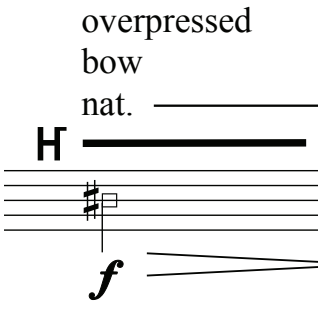
l.h. ½ pressed: Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



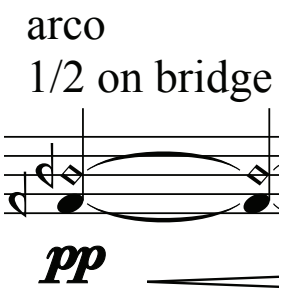
Taping with left hand finger (hammer-on: left hand only):



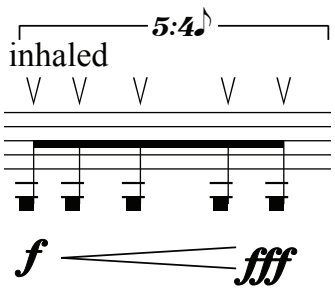
Over-pressed bow: Producing noise similar to a German “ch” sound as in “nicht.”



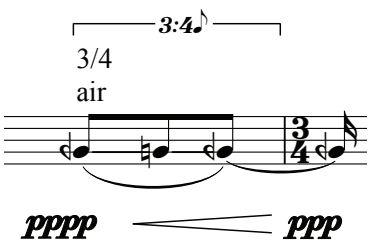
1/2 on bridge: Pitch and bridge noise together.



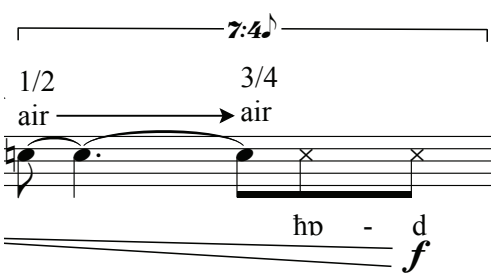
Clarinet
Inhaled: Clarinet is to hold down key specified and inhale. The dynamics marked refer to the intensity of the action and not the resulting acoustic dynamic.



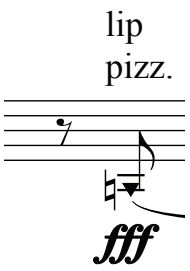
3/4 air: Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).



Flute
Speaking into flute:
Pitch content is to combine with timbre of spoken word or consonant. Sometimes distortion of pitch content will occur.



3/4 air	Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise). See above.
Lip pizz.	Producing “b” or “p” sound.



מִשְׁפָּטִים (Laws) Part I: לֹא תִשָּׂא (Do Not Accept) *(Text: Exodus 23:1–9)*

לֹא תִשָּׂא שֵׁמַע שָׁוְא אַל־תָּשֶׁת יָדְךָ עִם־רָשָׁע לִהְיֹת עֵד חָמָס: לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לְרָעֹת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רִב לִנְטֹת אַחֲרֵי רַבִּים לְהַטֹּת: וְדָל לֹא תֶהְדַּר בְּרִיבוֹ: כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֹיִבְךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תֹּעֶה הָשֵׁב תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ: כִּי־תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנַאֲךָ רֹבֵץ תַּחַת מַשָּׂאוֹ וְחָדַלְתָּ מֵעֲזֹב תַּעֲזֹב עִמּוֹ: לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט אֶבְיֹנְךָ בְּרִיבוֹ: מִדְּבַר־שֶׁקֶר תִּרְחָק וְנָקִי וְצַדִּיק אַל־תַּהֲרֹג כִּי לֹא־אַצְדִּיק רָשָׁע: וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים: וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי־גtill רִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:

You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness. You shall neither side with the mighty to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty—nor shall you show deference to a poor man in his dispute. When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back to him. When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising it, you must nevertheless raise it with him. You shall not subvert the rights of your needy in their disputes. Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer. Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted, and upset the pleas of those who are in the right. You shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in the land of Egypt.[1]

Trage nicht Wahngerücht um! reiche nimmer deine Hand einem Frevler, daß du zu Unbill Zeuge würdest. Sei nicht im Gefolg einer Mehrheit zum Bösen. Stimme über einen Streitfall nicht so, dich zu beugen ins Gefolg einer Mehrheit - und so zu biegen. Auch den Armen beschönige in seinem Streitfall nicht. Wenn du auf den Ochsen deines Feindes oder seinen Esel triffst, der umirrt, zurück bring ihn, zurück ihm. Wenn du den Esel deines Hassers unter seiner Tracht erliegend siehst, enthalte dich, ihm‘s zu überlassen - herunter, herunterlassen sollst du zusammen mit ihm. Biege nicht das Recht deines Dürftigen in seinem Streit. Von einer Lügensache entferne dich! wer unsträflich und bewährt ist, den darfst du nimmer umbringen helfen. Denn einen Frevler werde ich nicht bewährtsprechen. Bestechung nimm nicht an, denn die Bestechung blendet Klaräugige, sie verdreht die Reden der Bewährten. Den Gastsassen quäle nicht: ihr selber kennt ja die Seele des Gasts, denn Gastsassen wart ihr im Land Ägypten.[2]

N’accueille point un rapport mensonger. Ne sois pas complice d'un méchant, en servant de témoin à l'iniquité. Ne suis point la multitude pour mal faire; et n'opine point, sur un litige, dans le sens de la majorité, pour faire fléchir le droit. Ne sois point partial pour le pauvre, dans son procès. "Si tu trouves le bœuf ou l'âne de ton ennemi, égaré, aie soin de le lui ramener. "Si tu vois l'âne de ton ennemi succomber sous sa charge, garde-toi de l'abandonner; aide-le au contraire à le décharger. "Ne fais pas fléchir le droit de ton prochain indigent, s'il a un procès. Fuis la parole de mensonge et ne frappe point de mort celui qui est innocent et juste, car je n'absoudrais point le prévaricateur. N'accepte point de présents corrupteurs; car la corruption trouble la vue des clairvoyants et fausse la parole des justes. Tu ne vexeras point l'étranger. Vous connaissez, vous, le cœur de l'étranger, vous qui avez été étrangers dans le pays d'Égypte! Six années tu ensemenceras ta terre et en recueilleras le produit; mais la septième, tu lui donneras du repos et en abandonneras les fruits, pour que les indigents de ton peuple en jouissent, le surplus pourra être consommé par les animaux des champs. Ainsi en useras-tu pour ta vigne et pour ton plant d'oliviers. Six jours durant tu t'occuperas de tes travaux, mais au septième jour tu chômeras; afin que ton bœuf et ton âne se reposent, que puissent respirer le fils de ton esclave et l'étranger.
.[3]

---

[1] English Translation from *Etz Hayim, Torah and Commentary,* David L. Lieber et al. editors, (New York: Jewish Publication Society, 1999) pp. 471-472.
[2] *Die Fünf Bücher der Weisung*, verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) s. 210-211.
[3] Translation by Jacques Kohn. www.sefarim.fr. Accessed July 29, 2019.

Dedicaed to James Avery and the Ensemble Surplus

משפטים *(Laws) Part I:*

לא תשא *(Do Not Accept)*

for Speaking Percussionist, Voices and Ensemble

Dániel Péter Biró



6

Voice 1

♩ = 48 | ♩ = 80 (5:3 T = 48) | ♩ = 48

3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:5

p mp | p mf | mp | p mp | p pp | pp

inhaled

ha-t ʃ l-ʃ ha - t lo ħ - t a - r - b-a ʃɛ ʃ

Voice 2

p | 3:2 | p | ppp | pp | 3:2 | pp p | ppp | p mf

a a ʃ ħ-a-mɛ - ʃ ʃ v

Perc. (voice)

3:2 | pp ppp | ff | 3:5 | pp ppp

ħ wʌn-θaʊ-zənd wʌn hʌn-dəˑd-θɜˑ-ti - wʌn a faɪv hʌn - dɹəd fɔɹ - tin

A. Fl.

3/4 air

ppp | pp

Cl.

1/2 air | 3/4 air | 3/4 air | 1/2 air | 3/4 air

pp ppp | ppp pp ppp

Pno

pp | ppp | pp

Vln

♩ = 48 | ♩ = 80 (5:3 T = 48) | ♩ = 48

ppp

Vc.

1/2 c.l.t. tasto

pp

10

Voice 1

♩ = 64
(4:3 T = 48)

p pp

mɛ - ʃ - e-va

♩ = 48

5:4

ppp p ppp

inhaled

a

3:2

a-r - b ħ-m-ʃ

3+2+2 8

♪ = 168
(7:4 T = 96)

pp p

r - b

6 8

rall.

4:3

p pmpp

ħ - t

1 4 1 8

ppppp

ʃ

Voice 2

pp p pmfp

inhaled

a ħa a

5:4

pp ppp

inhaled

a a

ppp pp

inhaled

a - ʃe-va

4:3

pp ppppp

mo ne ʃ

Perc.
(voice)

pp ppp

faɪv - hʌn - dɹəd sɛ vən - tɪ

pp ppp

sɛ - vən - ti - fɔɹ

pp ppp

wʌn hʌnd-ɹɪd - eɪt

Cl.

5:4

1/2 air → 3/4 air

ppp pp ppp

1/2 air → 3/4 air

pp ppp

inhaled

ppp pppp

4:3

Pno

6:7

pp ppp

pp

Ped.

Vln

♩ = 64
(4:3 T = 48)

♩ = 48

3:4

c.l.t.
l.h. ord.
tasto → nat.

pp p

♪ = 168
(7:4 T = 96)

rall.

8:6

6:7

1/2 c.l.t.
l.h. 1/2 pressed
nat. → tasto

pp ppp

Vc.

molto
→ tasto

> ppp

3:4

c.l.t.
l.h. 1/2 pressed
molto
tasto → tasto

ppp pp

tratto ord.
l.h. 1/2 pressed
tasto → nat.

ppp pp

B

15 - - - ♩ = 60

Voice 1

Voice 2

commanding
(fully amplified)

ff ***fff*** ***mp***

Perc. (voice)

ʃlo - ʃi - m wʌn

meccanico Sprechstimme *monotone*

fff ***sub. p pp*** ***ppp***

11:8

ts - vaɪ: nul-lɒ naɪn

whispered meccanico *monotone*

15:16

p ***ff fffp*** ***mp***

ar-ba fɪ - r sɛ-vən

Perc.

15:16

soft

p ***ppp***

11:8

ppp ***pp***

15:16

p ***pp***

Pno

20

11:8

mf ***mp*** ***p***

Perc. (voice)

wŭn tu fɔɹ

11:8 11:8

mf ***ppp***

Sprechstimme *monotone* *meccanico*

5:4

pp ***ppp*** ***pp*** ***pfffp***

ne - ː ɟ zi -ɹoʊ aɪn - s

monotone *whispered* *mono-tone*

p ***p*** ***pp***

fɔɹ ʃa - lo - ʃ

pp ***p***

Perc.

Cl.

3 (+2)

pppp ***ppp***

Vc.

tasto

24

meccanico *monotone (hesitating)*

3:2 5:4

mp ***ff*** ***pfffp*** ***mp*** ***p***

inhaled

Perc. (voice)

ʌv d - ɛ-s streɪndʒ eɪt

Sprechstimme *meccanico monotone*

3:4 15:16 5:4 5:4

pp ***ff pfffp*** ***mp*** ***pp***

n̂i - sɛn fɪ - r wɜ ju tu faɪv θɹi

3:4 5:4 5:4

(put down sticks) with hands

15:16 5:4 5:4

mp ***p*** ***p*** ***ppp*** ***f***

Perc.

Cl.

pppp

Vc.

pppp

28

♩ = 72

C

whispering

Voice 1

l - o ti - sa ʃe - - - - - - m - a

inhaled

sharp stacatto speaking, meccanico

Voice 2

ai:n - s fi: - r fyn - f ai:n - s fi: - r fyn - f ai:n - s

(This measure percussion still in tempo ♩ = 60)

meccanico monotone Sprechstimme monotone Perc. rall.

Perc. (voice)

lan-də naɪn ha: - rom ɒv sɛ-vən

Perc.

A. Fl.

throat

Cl.

1/2 air 1/4 air 1/2 air 1/4 air ord. 1/4 air

Pno

harmonic on string

Vln

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat. tasto

Vc.

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat. tasto

29

Voice 1

ppp p pp mp p mp p 5:3 p inhaled ord.

ʃ - a - v a - l ta - - ʃɛ-t ja - d - χ - a i - m

Voice 2

pp p mf mp pp p 9:8 p mf mp f ff

d - rai: ai:n - s d - rai: zi-bən ʔaɪn-s ts-vaɪ fʏn-f zɛ-ks

(percussion in tempo ♩ = 72)

Perc. (voice)

whispering

pp p mf f ff

a - l s f ks

A. Fl.

"jadχa"

1/2 air 3/4 air

χ mf pp

Cl.

1/4 air

ppp

Pno

ppp p ppp pp p ppp

Vln

3:4 9:8 6:7

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat. c.l.t. tasto

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed tasto IV nat. ord. IV

p ppp ppp pp

Vc.

7:6 8:6

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed tasto pont. l.h. ord.

nail pizz. tasto IV

1/2 c.l.t. tasto nat.

pp p ppp pp mf ppp pppp

31

Voice 1

Voice 2

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

33

Voice 1

3:2 mp — 3:2 ppp — 3:2 p — 3:2 — 3:2 ppp

fi — nɔɪ n — ts - vaɪ — n

Voice 2

3:2 mf — 3:2 pp — 3:2 — 3:2 pp — 3:2 ppp

r — ʔaχ - t — aɪn - s — nɔɪ

A. Fl.

ord. → 3/4 air — 3/4 air

pp — ppp — fff — ppp — ff — fff — f

t — t — h

Cl.

1/4 air — 3:2 — 1/2 air — 3/4 air

pp — ppp — pp

Vln

nail pizz
l.h. 1/2 pressed
pont

IV
arco
pont.

pp — fff — ppp

Vc.

1/2 c.l.t
pont. → ord.
nat. → over
pressed
bow

f — pp — pffp

♩ = 72

♩ = 72

35

D

Voice 1

mp

fi - r

Voice 2

mp *pp*

f - r

commanding

Perc. (voice)

mf 3:2 *pp*

və - ge - r

ff

lo ti - l - ħa - ts

f *p*

p

və - a -

Perc.

Hard

as though singing a melody

9:8 3:2 5:4 3:4

f > *mp* *pp* *f* *ppp*

A. Fl.

1/2 air → 3/4 air

> *ppp* *pp* *ppp*

Cl.

ord.

pp *ppp*

Pno

3:2 3:2

pp *ppp*

Ped.

D

Vln

nat.

pp *ppp*

38

Perc. (voice)

mf

tɛ - m jə - da - tɛm

ff 5:4 *fff* 5:4

mp

ɛt

quasi whisper

p 3:2 *mp*

nɛ - fɛ - ʃ

commanding

3:2 *mf*

ha

Perc.

3:4 7:8 5:4 6:5 3:2 3:2

fff *p* > *pp* *p* *ppp*

Vln

arco ord.
nat.

ppp *pp*

Vc.

arco ord.
tasto

ppp *pp*

42

Perc. (voice)

ge - r

ki ge-r - i-m ha - ji - tɛm bə -

Perc.

Vln

Vc.

rall. ♩ = 72

46

Perc. (voice)

ɛr-ɛtz

mi-ts ra - im

E

Perc.

Cl.

ord.

50

Perc.

3:4 5:4 3:2 — sub. pp

3:2 6:4 5:4 — ff pp f

3:5 6:4 5:4 — pp

3:4 9:8 3:2 — p pp

3:2 6:4 5:4 — ff pp f ppp — mf mp

A. Fl.

3:2 throat tounge — ppp pp

3:5 throat tongue — ppp pp ppp

3:2 throat tongue — pp ppp

Cl.

3:4 — ppp

3:2 — pp ppp

3:5 — pp ppp

3:2 ord. — pp ppp pp

54

Perc.

9:8 — mf p

9:8 — mp pp

3:2 — p ppp

A. Fl.

pp

Cl.

6+3/4

55

F ♩ = 75

Voice 1

meccanico

9:8 | 9:8 | 9:8 | 9:8

mp mf | pp ppp pp | ppp

fi - r | ax - t nɔʏ - n aɪn - s ts - vaɪ | nɔʏ-n

Voice 2

meccanico

3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:2

pp | mf f mf f p mp f

du | zɔ - l - s - t ni - ç - t den vi - - l -

Sprechstimme

Perc. (voice)

5:3 | 5:4 | 5:4 | 5:4 | 5:4

p pp ppp pp p mp

neːʁ | ɛʁː ha-rom hɒt ki-lɛnts

Perc.

3:2 | 3:5

pp pppp | pp pppp

A. Fl.

3:2 | 3:2 | 3:2 | 3:2

ord. throat → 3/4 air → ord. | tongue

pp ppp ff fff | f pp pp

t | ç

Cl.

6:4 | 3:2 | 3:2 | 3:2

3/4 → air | ord.

ppp pp ppp

Pno

6:4 | 4:5 | 3:2 | 3:2 | 5:4 | 6:4

harmonic on string

ppp p pp p pp ppp ppp ppp pp ppp

Ped. Ped. Ped.

Vln

F

5:3 | 3:4 | 3:2 | 5:4 | 3:2

1/2 c.l.t. tasto → pont | 1/2 c.l.t. pont. → nat. | nail pizz l.h. 1/2 pressed pont | arco pont. IV

pp p pp p ppp ff ppp

Vc.

6:4 | 4:5 | 5:4 | 3:4

ord. pont. → batt. l.h. 1/2 pressed nat. → ord. pont. → 1/2 c.l.t. nat. → pont. → ord. | over pressed bow nat. → tratto ord. l.h. 1/2 pressed

ppp p ff p pffp ppp

56

Voice 1

meccanico *Sprechstimme*

♩ = 84.3 (9:8 T =75) ♩ = 96.4 (8:7 T = 84.3) ♩ = 75

fi - r kɛt: - t:ø: tsum zən d ni - t

Voice 2

ɛn ˈfɔ - l - gɛ - n bø: un ç

A. Fl.

throat tongue

Cl.

inhaled ord. inhaled

Pno

Vln

1/2 c.l.t. → nat. ord tasto

1/2 on bridge → nat.

l.h. 1/2 pressed c.l. Batt. tratto ord. → over pressed bow

Vc.

c.l. Batt. l.h. 1/2 pressed

Bartók pizz l.h. 1/2 pressed

arco nat. → pont.

pont. nail pizz.

59

Voice 1

Voice 2

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

63

♩ = 75

G

Voice 1

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

meccanico

inhale

Hard

3/4 air

"szegént"

ge

lip pizz.

ord.

1/2 air

String damped on middle (almost no pitch)

1/2 c.l.batt nat. → tasto

poco pont.

c.l.batt. l.h. 1/2 pressed nat. → pont.

batt. ord. nat. → pont.

pont. → nat.

pizz. l.h. 1/2 pressed IV

nail pizz pont.

arco flaut. tasto

batt. pont.

batt. l.h. 1/2 pressed nat.

l.h. ord. pont.

arco 1/2 on bridge

65

Perc. (voice)

n - i - ç -t ʔɔ - n - tɛ - r - d - r - ʏ - k -ən ɔ - n - t ʔiː - r k - ɛ - n-n - t d - iː z - eː - l - ə

inhale ord. inhale

Perc.

sub. sub. sub. sub. sub.

A. Fl.

1/4 air

Cl.

9 (+4)

6 (+2)

Pno

11 (+51)

8vb

Ped.

Vln

5 (-14) tasto

Vc.

tasto

71

Perc. (voice)

d - i:

z - e: - l - ə

z - e: - l - ə

dɛ - s F-r-ɛ-m-d -ə - n

Perc.

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

nat.

tasto

78

Perc. (voice)

F - r - ɛ - m - d - ə - n

r - ɛ - m - d - ə - n

ɛ - m - d - ə - n

m - d - ə - n

Perc.

82

Perc. (voice)

d - ə - n

ə - n

n

Perc.

Piu Mosso
♩ = 80

86

Perc. (voice)

dɛ - n f - r - ɛ - m - də va: - r - t ʔi: - r i - m la - n - də

Perc.

90

H ♩ = 40

Voice 1

monotone *Sprechstimme* *gliss.* *gliss.*

θɹii: sɛ - ge:ɲt nɛ tyn - tɛʃd ki

Voice 2

meccanico

ʔan - tsu: - - ʃli:s - sɛn um das rɛχ - t

(First 2 beats percussion still in tempo ♩ = 80)

(percussion in tempo ♩ = 40) *monotone*

Perc. (voice)

ɛ - gy - p - t - n - s θɹii: faɪv faɪv sɪks

Perc.

A. Fl.

3/4 air "szegént" ge tongue

Cl.

Pno

damped near bridge

H ♩ = 40

Vln

1/2 c.l.t. nat. tasto batt. tasto pont. l.h. 1/2 pressed l.h. ord. 1/2 c.l.t. Batt. nat. pont. nail pizz. l.h. 1/2 pressed

Vc.

nail pizz pont arco flaut. tasto natt. batt. pont. batt. l.h. 1/2 pressed nat. l.h. ord. pont.

accel.

91

Voice 1

3:5 3:2 ppp leggiero pp ppp

pɛ - re - bɛn

Voice 2

3:2 mf mp 7:4 monotone 5:4 pp mp 5:4 p 5:4 p

tsu b ɔɪ - gən sɛ - vən tʰu four

Perc. (voice)

5:4 mf mp p 5:4 p

wʌn θɹiː faɪv fɔɹ faɪv

Perc.

Hard 3:2 3:2 7:8

pp p pp

A. Fl.

3:2 lip pizz.

ppp pp sub. f pp 5:4 throat p

Cl.

5:4 1/2 air 5:4 7:4 5:4

pp ppp p pp ppp pp pp ppp

Pno

3:4 3:2

p ppp

5:4 3:2

ff

Ped.

Vln

accel.

5:4 arco batt. pont nat. l.h. 1/2 pressed nail pizz. Tratto ord. 1/2 on bridge nat. 1/2 c.l.t. nat.

mf p ff mf ppp pp p

Vc.

3:5 3:2 molto tasto tasto

mp ppp

93 monotone

Voice 1 — foɪ sɛ-vən — sɪk - s

Voice 2 — faɪv — sɛ-vən — ɛ-vən — sɪks

Perc. (voice) — θɹi: — eɪt — θɹi:

Perc.

A. Fl.

Cl. — 1/2 air — 3/4 air

Pno — Ped.

Vln — ord. tasto — 1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat. — tasto — l.h. 1/2 pressed 1/2 c.l.t.

Vc. — c.l.t. pont. — 1/2 c.l.t. nat. — tasto

tongue

I ♩ = 72

rall. ♩=60 ♩=72

97 Hard

Perc.

A. Fl.

Vln — c.l.t.

103

rall. ♩ = 60 accel. ♩=72

Perc.

A. Fl.

Cl.

Pno

rall. ♩ = 60

accel. ♩=72

Vln

Vc.

107

Perc.

J

111

♩ = 66

Voice 1

monotone

wɛn ju: ɪnˈ kaʊn - təɹ a bʊl ɒv joʊɹ neɪ - bə-ɹ

Voice 2

whispered

ħa meʃ ʃɛ - ʃ

meccanico

fʏn f sɛk - s

whispered

ʃta - im a - r - b ħ meʃ aɪːn s

meccanico

fyn-f

Perc. (voice)

whispered

ʃe - ʃ

meccanico

zɛ - ks

Perc.

A. Fl.

ord. → 1/2 air

tongue

throat

Cl.

Speaking into mouthpiece

wɛ

sub.

sfz

Pno

ord.

Ped.

Vln

J

tasto ord.

1/2 c.l.t. tasto → nat.

nail pizz. IV

arco tasto II, III → nat.

III

III, IV

♩ = 66

Vc.

1/2 c.l.t. nat. → pont. → nat.

ricochet nat. → pont.

pizz. nat.

arco c.l.t. tasto → nat.

1/2 c.l.t. nat. → tasto

pizz.

113

Voice 1

Voice 2

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

eg 2586LM

116

Voice 1

Voice 2

Perc. (voice)

A. Fl.

Cl.

Pno

Vln

Vc.

whispered

meccanico

"you"

1/2 air

throat ord.

ord.

1/4 air

1/2 air

tasto

molto tasto

nail

pont.

alla punta molto pont.

K

♩ = 40

117

Voice 1

monotone

whispered

meccanico

t him ʃa-lo - ʃ - eʃ zi: - bən nɔɪ - n

Voice 2

monotone

meccanico

monotone

u: nɔɪ - n fɔɪ

Perc. (voice)

Sprechstimme
legatissimo
e dolce

ɒz i - dɛ - gɛnt nɛ ŋomd ɛl

Perc.

Soft

A. Fl.

"to"

ord.

3/4
air

tongue
ord.

throat

tu

Cl.

1/2
air

ord.

3/4
air

Pno

Ped.

K

♩ = 40

Vln

tasto

1/2 c.l.t.
nat.

pont.

nat.

tasto

III IV

flautando
tasto

Vc.

nail pizz.
pont.

arco
flaut.
pont.

nat.

batt.
l.h. 1/2 pressed
nat.

pont.

119

Perc.

pp mp pp

4:3

eʃ ti iʃ - mɛ - ri - tɛk ɒz i - dɛ - gɛn lɛl - ket

Perc.

3:4 3:5 3:2

mp

A. Fl.

3 (+2)

ppp pp

Cl.

ppp pp

Pno

18 (+4)

8vb

Ped.

Vln

ppp

124

Perc.

hi - sɛn i - dɛ - gɛ - nɛk vol - tɒ - tok ɛ - ɹip - tom

Perc.

A. Fl.

Cl.

Pno

L

♩ = 72

128

Voice 1

whispered

3:2 3:2

pp p

ʃa lo - ʃ ʃeʃ

monotone

mp

wʌn

meccanico

3:2

mp pp

zi: - bən nɔɪ - n

Voice 2

meccanico

3:2 3:2

pp

nɔɪ - n

whispered

3:2

f p pp

k - i

monotone

meccanico

3:2

mf ff

fɔɪ - r z -

(percussion in tempo ♩ = 40)

ppp

Perc.

føld - jen

Perc.

3:4

ppp

A. Fl.

"to"

3:2

tu

fff

3/4 air

p

tongue

1/4 air

3:2

pp ppp pp

3:2

3/4 air

p pp

3:2

3/4 air

sub. f

Cl.

3:2

1/2 air

ord.

ppp p sub. ppp

pp

3:2

3/4 air

sub. f

Pno

3:2 5:4

mf mp mp p

Ped. Ped.

L

♩ = 72

Vln

3:2

tasto

mf

5:4

1/2 c.l.t.

nat.

p ppp

pont.

6:4

nat.

III IV

p pp mp

4:3

4:3

5:4

batt.

l.h. 1/2 pressed

nat. pont.

pp p

Vc.

3:2 3:2

nail pizz.

pont.

flaut.

tasto

mf pp ppp

3:2

Bartók pizz.

l.h. 1/2 pressed

f

130

Voice 1

whispered — meccanico

ppp pmpp pp pfp p pp

inhaled inhaled

mf f

ar- b-a she-v a te- ʃa aɪn - s zɛk - s

Voice 2

whispered — meccanico

fff pfffp mp ppp pp f p

i: - s - t ħ - a - m - o - r daɪn əs faɪnt-dəs

(percussion in tempo ♩ = 72)

Perc. (voice)

Sprechstimme — meccanico — monotone

p pp mp p pp > ppp mp mp p p

kɛt - t:ø: ne:ɻ ki-lɛnts n - s θɹi faɪv sɪks

A. Fl.

throat

ff pp ppp pp p

1/4 air → tongue ord.

Cl.

ff

Pno

mp mp f

Damped

p pp pp p p pp

mp p pp

Ped. Ped. Ped.

Vln

tasto → nat. tasto → nat. 3 (+2) tasto 1/2 c.l.t.

l.h. only tapping on string

batt. nat. → pont.

ppp pp "ff" "fff" mf ff

Vc.

c.l. ricochet tasto → nat. overpressed bow nat. 1/2 c.l.t. → pont. batt. nat → pont

mf p f p ppp ppp ff


M
131
whispered
meccanico
whispered
♩ = 126
(7:4 T 72)
Voice 1
ro s ˈʊn ma - - - - o
whispered
meccanico
whispered
Voice 2
ve - t tɐ - r sa
6:5
Sprechstimme
Perc. (voice)
kɛt - tø:
A. Fl.
1/2 air
3/4 air
1/2 air
Pno
harmonic on string
Ped.
M
1/2 c.l. nat.
ord. flaut.
tasto
c.l. ricochet nat.
pont.
1/2 c.l.t. nat.
poco pont.
l.h. 1/2 pressed tasto IV
♩ = 126
(7:4 T 72)
Vln
nail pizz. pont
arco 1/2 on bridge
pont.
poco pont.
nat.
Vc.

133

♩ = 115
(8:5 T 72)

♩ = 54
(3:4 T 72)

♩ = 72

Voice 1

meccanico 3:2 *mf* — ˈhal

ff — dɪ

whispered 3:2 *f* — me

3:2 *mp* — zov

meccanico 3:2 *mp* — ɛs

3:2 *mf* — iːn

Voice 2

meccanico 3:2 *f* — tə

fff — ç

whispered 3:2 *mf* < *f* — a

Sprechstimme 5:4 *p* < *mp* — nɛ

Perc. (voice)

meccanico 3:2 *mp* — ʔɛntˈ

whispered 3:2 *ppp* — 3:2 *fffp*
inhaled — me-a

monotone *p* — fɔɹ

A. Fl.

3/4 air → *f* *p* → *mf*

5:4

3/4 air →

1/2 air *pp* → *mp*

5:4 *ppp* → *pp*

throat *ppp*

Pno

damping in the middle of string (no pitch)
5:4 *f* → *pp*

plucked w. plectrum *ff*

harmonic on keyboard *mf*

p > *pp*

Ped. Ped.

Vln

♩ = 115
(8:5 T 72)

nat. → pont. *mf* → *pp*

Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed *ff*

♩ = 54
(3:4 T 72)

arco c.l.t. tasto → pont. *mp* → *mf*

♩ = 72

arco ord. pont. *pp* → *p*

Vc.

pont. *ppp*

6:4

ricochet nat. → pont. *pp* → *ppp*

1/2 c.l. 1/2 pressed nat. → tasto *mp* → *mf*

9:8

1/2 c.l.t. tasto *ppp* → *p*

136

Voice 1

whispered
3:2
pfp p
inhaled
a - zo-v

meccanico
9:8
mf mp p
inhaled
las - - s - sən i

whispered
pp mf
inhaled
mo

monotone
3:2
pp
sɪ

Voice 2

monotone
mp mp
sʌb - - dʒɛkt

whispered
9:8
pp mf
mi - ʃ - pa - t

Sprechstimme
6:5 3:2
ppp pp ppp pp
ɒ ˈsɛ - geːɲ ks

Perc. (voice)

whispered
4:3 4:3
pp mp pp
inhaled ord.
eɪt
ar b - a ʃe - ʃ ʃɛ - va

meccanico
9:8
pfffp ppp
inhaled
i

monotone
3:2
ppp
zi: bənaχ - t wɛn

3:2
pp
sɪ-ks

A. Fl.

tongue
4:3
throat
4:3
tongue
ppp pp ppp

1/4 air → 3/4 air
"imo"
p
mo

6:5
3/4 air
ord.
"szegényt"
3:2
ord.
"ge"
f ppp p > pp

Cl.

1/4 air
6:4
3/4 air
6:4
inhaled
pp mp pp p "fff"

ord. → 1/4 air
5:4
pp ppp

6:5
3/4 air
ord.
blowing with mouth slightly distanced from mouthpiece
pp ppp
(g)
mf pp

Pno

damped near bridge
9:8
6:7
f

harmonic on string
5:4
ppp pp

13:8
mp p

3:2
mp p

ord.
4:3
mp

ord.
9:8

Ped. Ped.

Vln

nat.
c.l. ricochet
tasto
III
tratto ord.
nat. → pont.
ppp ff pp p pp

Batt. nat.
tratto ord.
poco pont.
mf ppp

tasto molto
nat.
mp pp

ricochet
nat. → tasto
fffp pp mf p

Vc.

arco ord.
nat. → tasto
nat.
3:2
9:8
ppp p ppp

1/2 c.l.t.
pont.
arco ord.
1/2 on bridge
pont.
mf

nat.
ppp

tasto molto
ppp mf p

138

♩ = 43
(3:5 T 72)

monotone

Voice 1

mf mp

ɪn dɪsˈ

Voice 2

mp pp

ðɛɔ pju:ts

N ♩ = 40

Perc. (voice)

whispered 3:2 ♩

ppp pp

ɒ - ħat ʃta - im

meccanico 9:8 ♪

mp mf p

d - raɻ zɛk - s nɔɪ - n

monotone 9:8 ♪

pp mp mf ppp

θɹi sɪks naɪn

whispered 3:2 ♪

pp ppp

ʃa lo - ʃ

A. Fl.

lip pizz.

ppp pp ffffp

9:8 ♪ 1/2 air → 1/4 air → ord.

p f pp

9:8 ♪ ord.

ppp pp pp

3:2 ♩ ord. → 1/4 air

ppp pp

Cl.

blowing with mouth slightly distanced from mouthpiece

d

mp

inhaled

5:4 ♪

pmpp pfp

3:2 ♩ ord.

pp

3:2 ♩ 1/4 air

ppp

1/4 air

ppp

Pno

9:8 ♪ ord.

mp

3:2 ♩

pp ppp

after-touch (harmonic)

ord

mf

9:8 ♪

mp

3:2 ♩

mp

Ped.

♩ = 43
(3:5 T 72)

N ♩ = 40

Vln

ricochet

nat. → pont.

> ppp

ff ppp

3:2 ♩ pont. → nat. → tasto

p pp ppp

Vc.

1/2 on bridge → nat.

> ppp

pp p ppp

3:2 ♩ pont. → nat. → tasto

p pp ppp

142

♩ = 100
(5:4 T = 80)

♩ = 60

O

monotone

Voice 1

pp mp mf mp p

aɪn ts d fyn wʌn θɹi

Voice 2

pp mp monotone mf mp pp

s vaɪ raɪ f tu fä:v

Perc. (voice)

monotone

f p 15:16 (strange) p pp 11:8

du nɒt ɔp preɛs preɛs ðə ðəstreɪndʒ-əɹ

Perc.

very soft

15:16 11:8

fff ppp

9:8

1/2 3/4

A. Fl.

ord. air air

p mp ppp pp ppp

Cl.

1/2 3/4 1/2 3/4

air air air air

p pnfp ppp

Pno

ppp pppp

p mp

Ped.

♩ = 100
(5:4 T = 80)

O

♩ = 60

ricochet
l.h.1/2 pressed
tasto → pont.

tasto → nat.
l.h. 1/2 pressed

Vln

mp ppp mp mf ppp

Vc.

3:5

nat. → poco pont.

ricochet
nat. → pont.
II

mp ppp mf ppp

146

(questioning)

Perc. (voice)

15:16 11:8 5:4

p mf mp mf mp p pp ppp

ænd ju ɔ:l noʊ ju noʊ ðə noʊ ðə

Perc.

15:16 11:8 11:8 5:4

mf ppp

150

strange, hesitating

hesitating

Perc. (voice)

ðə sōl ɒv ðə streɪndʒ-əɪ bi - kɔz

Perc.

A. Fl.

1/2 air → 3/4 air
5 (-14)

Cl.

1/2 air → 3/4 air
11 (+51)

11
(+51)
aftertouch

Pno

with fingernail

8vb

Ped.

Vln

5 (-14) nat. → pont.

Vc.

nat. → pont.

P

153

Perc. (voice)

ju wɜ-ɪ ju streɪndʒ - ə-z streɪndʒ ɪn ðə lænd

hard

Perc.

sub.

156

♩ = 40

Sprechstimme

5:3

monotone

pp

mp > ppp mf

ket - t:ø: ki - lents wɐn

3:2

f

meccanico

p

θɹi ts - vaɻ

f

fyn-f

p

ʔax - t

Voice 1

whispered

ppp

mf

və - - ʃo - - - - ɦa-d

Voice 2

meccanico

5:4

mp

f

nɪç - - t

Sprechstimme

3:2

p

3:2

mp

fo gɒ ɻ

(percussion still in tempo ♩ = 60)

11:8

mp

p

(percussion in tempo ♩ = 40)

Perc. (voice)

ɒv i: dʒɪpt

11:8

Perc.

pppp

1/4 air

3/4 air

A. Fl.

ʃo

f

pp

ppp

3:2

ord.

p

3:2

tongue

1/2 air

pp

1/4 air

1/2 air

Cl.

f

pp

ord.

ppp

pp

ord.

pp

mf

3:2

damping in middle of string (litte pitch)

mp

mp

5:4

Ped.

Pno

5:3

4:3

pp

p

pp

ppp

damping on middle of string (noise- very little pitch)

f

Ped.

Ped.

♩ = 40

5:3

3:2

nail pizz. gliss with end of frog

ricochet l.h. 1/2 pressed tasto

nat.

pont.

ff

ppp

pp

p

ricochet l.h. 1/2 pressed tasto

pont.

fff

pp

pmfp

Vln

flaut. tasto

arco ord. nat.

over pressed bow nat.

arco ord.

5:4

c.l.t. pont.

nat.

richochet l.h. 1/2 pressed pont. I

ppp

mp

f

ff

pp

mf

pp

fff

Vc.

158

Voice 1

Sprechstimme

7:8

p pp mp pp

ne: - - ɟ he: - t

monotone

mf

tʰu̯

p

fɔɹ

p

faɪv

whispered

ppp

a -

Voice 2

monotone

mf

bi' - kʌzha

whispering

7:4

p f

ʃo

ħɒ - d

meccanico

mp

b - lɪnt

f

de -

Perc. (voice)

Sprechstimme

7:8

p ppp

ne: - - - ɟ

A. Fl.

7:4

throat ord.

p

pp ppp

1/2 air

3/4 air

ħɒ - d

f

key slap +

f

throat ord.

pp

Cl.

3:2

3:5

3:5

tongue slap

3/4 air

1/4 air

ord.

sub.

ppp

fff

ppp ppp

p pp

Pno

7:4

mp

7:4

press down key silently

holding note on keyboard and scraping across strings around e

damping in middle of string (litte pitch)

3:2

damped near bridge

ppp

mf

ff

pp ppp

Ped.

Vln

7:4

Bartok pizz. string damped (no pitch)

arco 1/2 on bridge

ricochet l.h. 1/2 pressed tasto

pont.

nail pizz.

ppp

ff

mp pp

mf

ppp

f

Vc.

flautando molto tasto

7:4

nat.

1/2 c.l.t. nat.

pont.

ppp

pp

f

pp

159

Voice 1

Sprechstimme

5:4 9:10 3:2

fffp mp p mp pp

t e - lɛʃ - la: - to - kɒt ɲol - ts θɹi

gliss.

monotone

Voice 2

whispered meccanico Sprechstimme

5:4 5:3 3:2

ppp fffpp mp p pp p

ħa - t r - b d - r f - r kɛt:-t:ø: dɪs

monotone

mf

A. Fl.

5:4 5:3

ppp pp ppp pp pp ppp pp mf ppp

1/4 air

dɪs mp

Cl.

5:4 9:10 5:3

t fff mp pp mp ppp p

Pno

5:4 5:3

mp mp p

Damping on middle of string (little pitch)

damped near bridge

fff p pp p pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Vln

9:10 3:2

5:4

pizz. tasto l.h. 1/2 pressed

arco pont. tasto

ricochet

tasto nat. nat. tasto

nail pizz 1/2 pressed tasto

arco ord. tasto

f mp pp mf pp f ppp mf mp

Vc.

3:2

5:4

l.h. 1/2 pressed nat. tasto

1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed tasto nat.

ricochet l.h. 1/2 pressed nat.

arco ord. pont. II, III nat.

pp ppp ppp pp mf pp p

160

Voice 1

whispered

5:4 5:4 5:4

ppp p ppp

ʃta - im ʃa - loʃ ħa - meʃ

meccanico

3:5 9:8 9:8

mp mf mp mp mf p

fi - ʁ fʏn - f zɛ - ks ts - v d n

Voice 2

whispered

3:2 3:2

f mf pp p

tɜ:b d - i v - - - re

meccanico

4:5 4:5 9:8

p pp f p

de: - r ɡə - ʁɛçt t - ən ɔɪn

p

A. Fl.

1/2 air 3/4 air

3:2

pp f ppp

r - e

mp p

4:5 3:5

throat 3/4 air tongue 3/4 air

pp ppp pp ppp

Cl.

5:4 3:5

ppp ppp mp ppp pp ppp

Pno

5:4

Damped near bridge

mp ppp pp

3:5 3:2 4:5

harmonic on string

pp ppp mf

damping on the middle of string (litte pitch)

mf

4:5

plucked string (finger)

f

Ped.

Vln

l.h. 1/2 pressed molto tasto

ppp

4:5 4:5

Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed

arco tasto l.h. 1/2 pressed

nail pizz. pont.

f mf pp mf

3:2

flaut. molto tasto

arco ord. molto pont.

ppp mp

4:5 3:5

nail pizz. pont.

1/2 on bridge

pont.

3:2

l.h.1/2 pressed nat.

p mf pp

Vc.

Sprechstimme

162

Voice 1

9:10

pp ppp

ha - rom

Sprechstimme

Voice 2

9:10

pp ppp

ɲol - ts

percussion in tempo ♩ = 72

Perc. (voice)

9:8 3:2 5:4 3:4 7:4

f p f p f ff command. f ff mp mono. mecc. f fff p inhaled whisp. mecc. whisp. mono. Sprechst. mono. mecc. f p f mf ppp mf ff pp

g - i-dɛv gɛn f-ræm-dɛn du nɑtnɪx - t til - ha tu: g d h ts - v-aɪ a fi - r-ba ju ne - :ɻ ju z i:- bə - n

Hard

Perc.

3:4

ppp f ppp ppp p f ppp

Pno

9:10

mp

9:10

riccochet
l.h. 1/2 pressed
tasto → pont.

Vln

8va

ffffp ppp

9:10

arco ord.
pont.

Vc.

ppp

monotone monotone meccanico

3:2 meccanico

ff mp 3:2 fff whispered

165

Perc. (voice)

5:4 6:5

p pp ppp mp ffffp f mp inhale inhale mp ffffp

faɪv kɛt - tø: fi-r a b g d h z e:-l-ə ʃ h gi-mɛl r

Perc.

5:4 6:5 3:2

ppp p ppp ppp ppp p ppp ppp mf ff

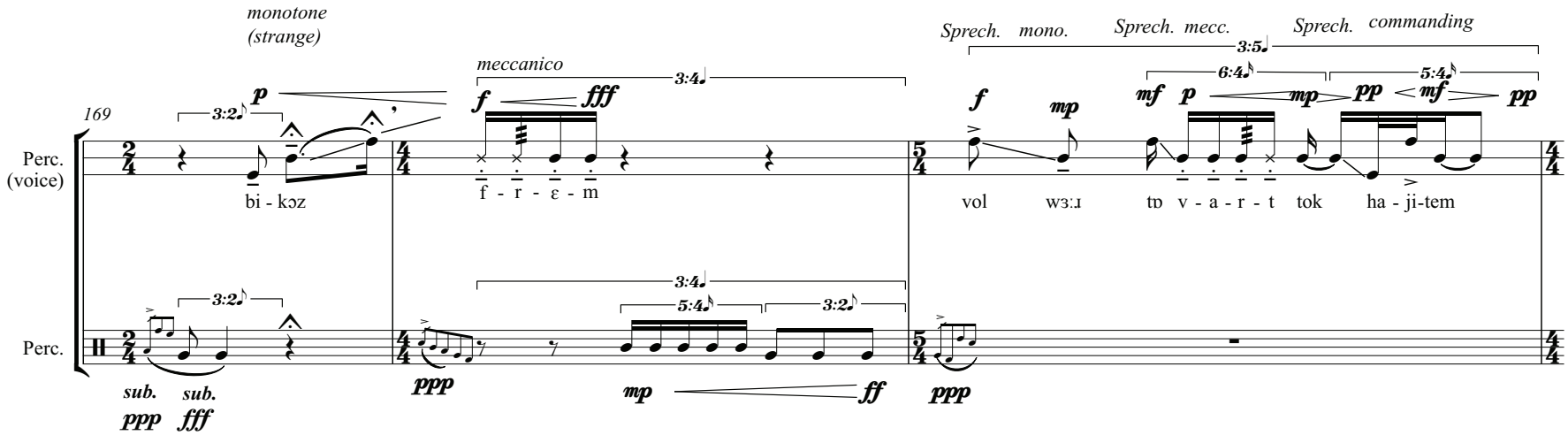
A. Fl.

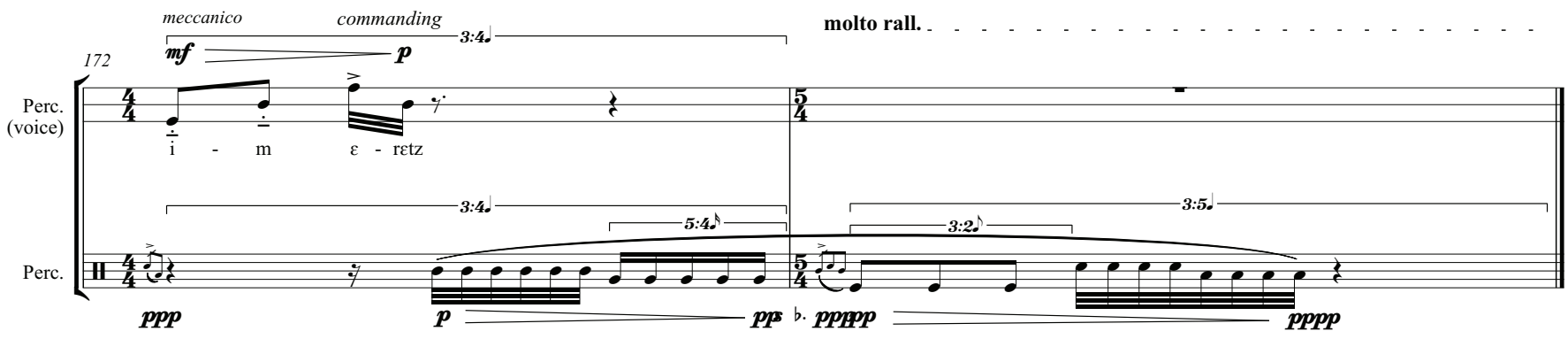
ord. → 3/4 air
9 (+4)

pp ppp

Vc.

pppp





Composition begun 2001, revised 2015 – 2016.

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 2
מִשְׁפָּטִים (Laws) Part II:
שֵׁשׁ שָׁנִים (Six Years)

For Voices, Speaking Percussionist and Ensemble

Partitur
Score

edition gravis

eg 2678LM

Commissioned by the City of Darmstadt
For the 2006 Darmstadt Summer Courses for New Music

IMPRESSUM
Copyright © 2019
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2678LM
ISMN M-2057-2547-1

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

Dániel Péter Biró – *Mishpatim Part II: Veshesh Shanim*

Performance notes

Score is in C

Instrumentation:
Two Spoken Voices, Contralto, Alto Flute, A Clarinet, Piano, Violin, Cello

Seating
Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings.

Tuning

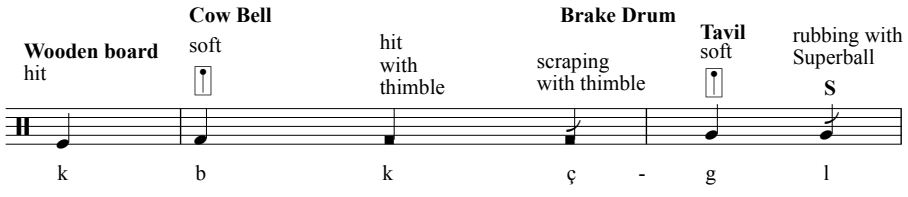


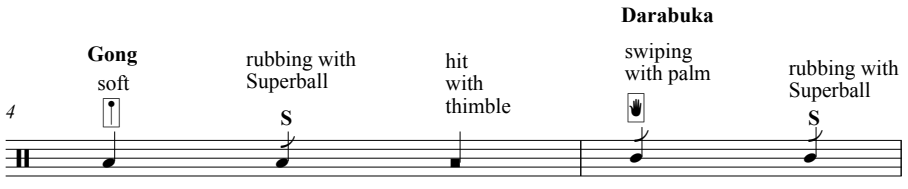
Percussion

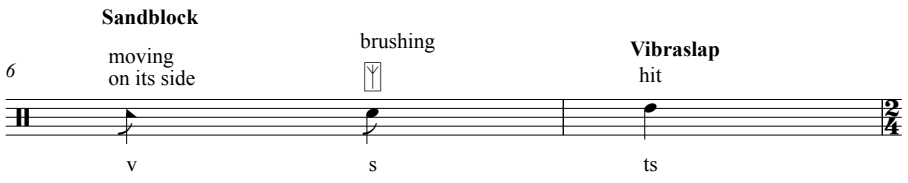
The 9 percussion instruments are as follows:

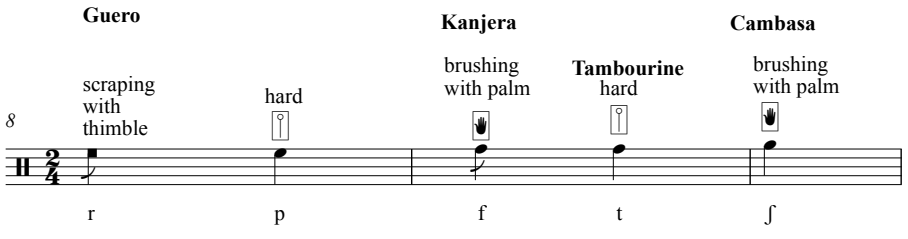
1) Wood
2) Cow Bell
3) Gong
4) Tavil
5) Darabuka
6) Sand Block
7) Vibra Slap
8) Guero
9) Tambourine

Consonants are written under certain notes of instrumentalists: these should be imitated via modes of instrumental timbre.





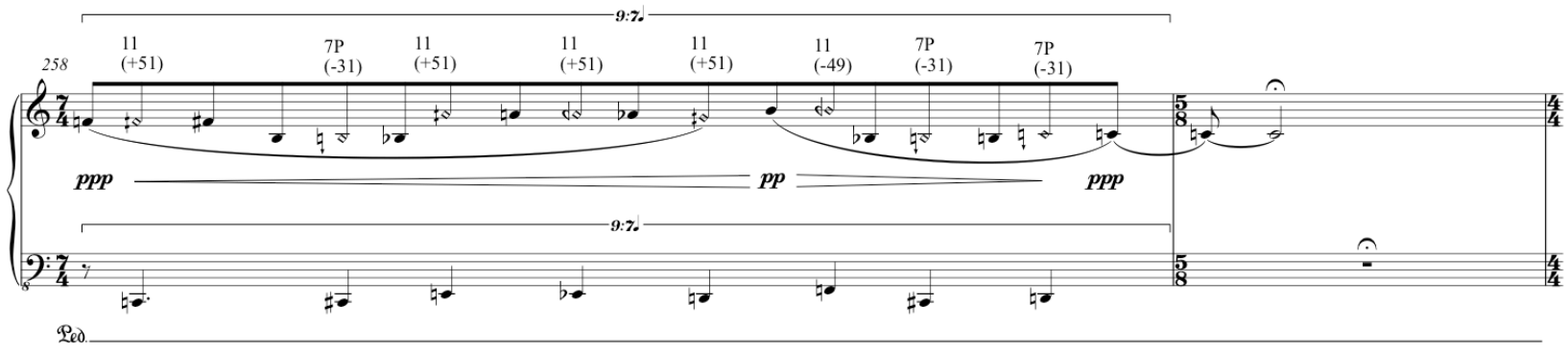




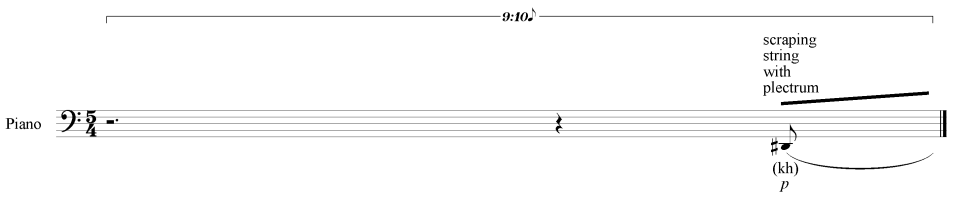
Piano

The harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch.



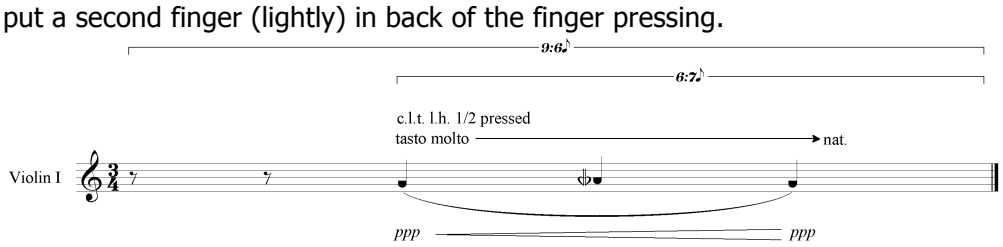
Scraping string with plectrum: Press key and scrape string with with plectrum (imitating the letter kaf "kh" like the "ch" in the name "Bach"). Pitch should sound.



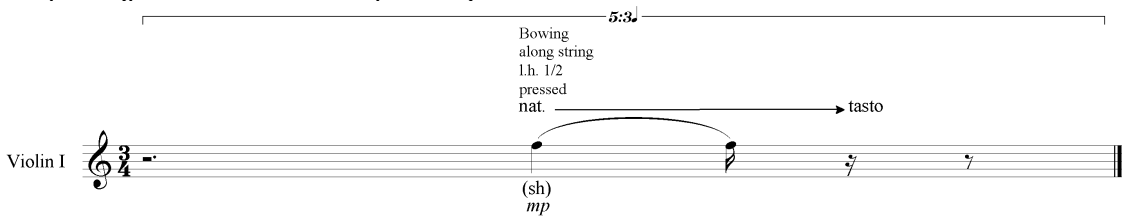
Strings

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified

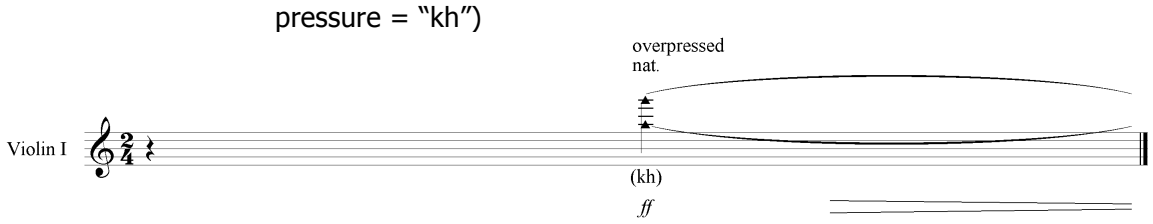
l.h. ½ pressed Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



Bowing across string Bowing along the strings as well as across them. This produces a hissing white noise (like an "sh") along with the pitch (pitch should still be present).



Overpressed bow Producing noise similar to a German "ch" sound as in "nicht" (less pressure = "hk") or as in "Bach" (more pressure = "kh")

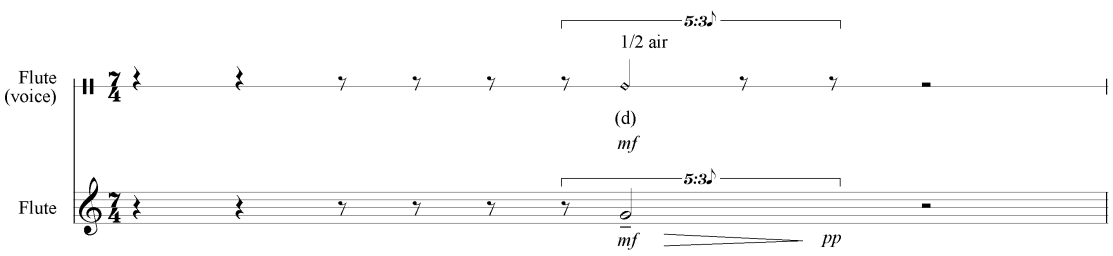


A Clarinet

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Alto and Bass Flute

Speaking into flute: Pitch content is to combine with timbre of spoken word or consonant. Sometimes distortion of pitch content will occur.



3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

מִשְׁפָּטִים (Laws) Part II: וְשֵׁשׁ שָׁנִים (And Six Years) *(Text: Exodus 23:10–21)*

וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ: וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת
הַשָּׂדֶה כֵּן־תַּעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ וְיִנָּפֵשׁ בֶּן־
אֲמָתְךָ וְהַגֵּר: וּבְכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תַזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל־פִּיךָ: שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי
בַּשָּׁנָה: אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בוֹ יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ
פָנַי רֵיקָם: וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ אֶת־מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה: שָׁלֹשׁ
פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן ו יְהוָה: לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר: רֵאשִׁית
בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ: הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי: הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ:

Six years you shall sow your land and gather in its yield; [11]but in the seventh you shall let it rest, and lie fallow. Let the needy among your people eat of it and what they leave let the wild beasts eat it. You shall do the same with your vineyards and your olive groves. Six days you shall do your work, but on the seventh day you shall cease from labor; in order that your ox and your ass may rest, and that your bondman and the stranger may be refreshed. Be on guard concerning all that I have told you. Make no mention of the names of other gods; they shall not be heard on your lips. Three times a year you shall hold a festival for Me. You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days as I have commanded you—at the set time in the month of Abib, for in it you went forth from Egypt and none shall appear before Me empty-handed; and the Feast of the Harvest of the first fruits of your work, of what you sow in the field; and the Feast of Ingathering, at the end of the year, when you gather in the result of your work from the field. Three times a year all your males shall appear before the Sovereign, the LORD. You shall not offer the blood of my sacrifice with anything leavened; and the fat of My festal offering shall not be left lying until morning. The choice first fruits of your soil shall bring to the house of the LORD your God. You shall not boil a kid in its mother's milk. I am sending an angel before you, to guard you on the way, and to bring you to the place that I have made ready. Pay heed to him and obey him. Do not defy him; for he will not pardon your offenses, since My Name is in him. [1]

So hat ER, der Gott Jissraels, gesprochen: Ich selber habe den Bund mit euren Vätern geschlossen, am Tag, da ich sie aus dem Land Ägypten, aus dem Haus der Dienstbarkeit führte, sprechend: Gegen Ablauf von sieben Jahren sollt wegschicken ihr jedermann seinen Bruder, den Ebräer, der dir verkauft worden ist, sechs Jahre soll er dir dienen, dann schicke ihn geledigt von dir weg! Aber eure Väter hörten auf mich nicht, sie neigten ihr Ohr nicht. Nun wart ihr heut umgekehrt, habt das in meinen Augen Grade getan, Freilauf auszurufen, jedermann für seinen Genossen, habt einen Bund geschlossen mir vorm Antlitz, in dem Haus, drüber mein Name gerufen ist, dann aber kehrtet ihr euch wieder ab, gabt meinen Namen preis, hießet zurückkehren jedermann seinen Knecht, jedermann seine Magd, die ihr geledigt in ihre Selbständigkeit geschickt hattet, nötigtet sie, euch zu Knechten, zu Mägden zu werden! [2]

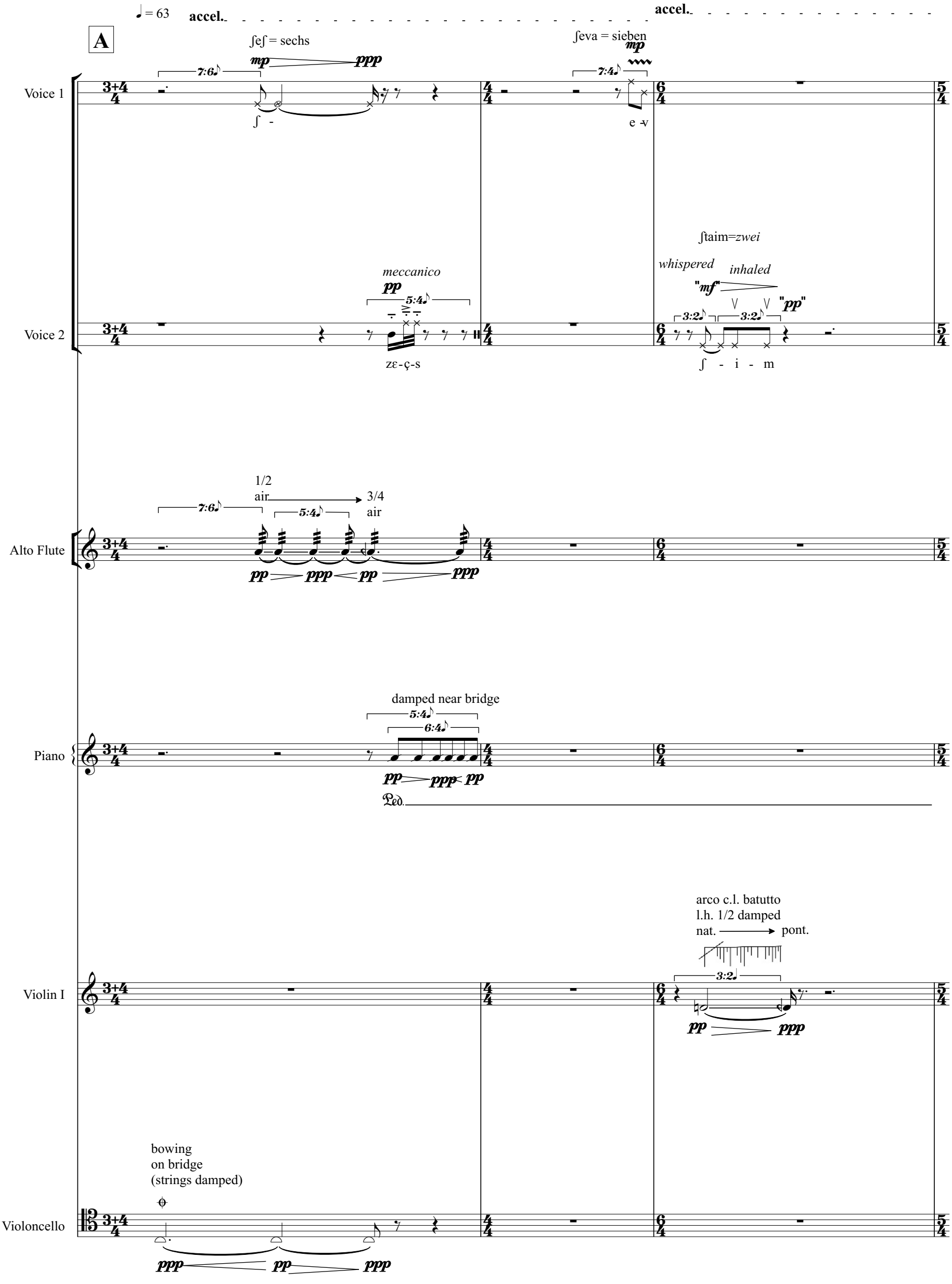
Six années tu ensemenceras ta terre et en recueilleras le produit; mais la septième, tu lui donneras du repos et en abandonneras les fruits, pour que les indigents de ton peuple en jouissent, le surplus pourra être consommé par les animaux des champs. Ainsi en useras-tu pour ta vigne et pour ton plant d'oliviers. Six jours durant tu t'occuperas de tes travaux, mais au septième jour tu chômeras; afin que ton bœuf et ton âne se reposent, que puissent respirer le fils de ton esclave et l'étranger. Attachez-vous scrupuleusement à tout ce que je vous ai prescrit. Ne mentionnez jamais le nom de divinités étrangères, qu'on ne l'entende point dans ta bouche! Trois fois l'an, tu célébreras des fêtes en mon honneur. Et d'abord, tu observeras la fête des Azymes: durant sept jours tu mangeras des pains azymes, ainsi que je te l'ai ordonné, à l'époque du mois de la germination, car c'est alors que tu es sorti de l'Égypte et l'on ne paraîtra point devant ma face les mains vides. Puis, la fête de la Moisson, fête des prémices de tes biens, que tu auras semés dans la terre; et la fête de l'Automne, au déclin de l'année, lorsque tu rentreras ta récolte des champs. Trois fois par an, tous tes mâles paraîtront par-devant le Souverain, l'Éternel. Tu ne verseras point, en présence du pain levé, le sang de mon sacrifice; et la graisse de mes victimes ne séjournera pas jusqu'au matin sans être offerte. Les prémices nouvelles de ton sol, tu les apporteras dans la maison de l'Éternel ton Dieu. Tu ne feras point cuire un chevreau dans le lait de sa mère. "Or, j'enverrai devant toi un mandataire, chargé de veiller sur ta marche et de te conduire au lieu que je t'ai destiné. Sois circonspect à son égard et docile à sa voix; ne lui résiste point! Il ne pardonnerait pas votre rébellion, car ma divinité est en lui."[3]

---

[1] English Translation from *Etz Hayim, Torah and Commentary,* David L. Lieber et al. editors, (New York: Jewish Publication Society, 1999) pp. 475-476.
[2] *Die Fünf Bücher der Weisung,* verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) s. 213-214.
[3] Translation by Jacques Kohn. www.sefarim.fr. Accessed July 29, 2019.

ששה שנים (*Six Years*)
Part II
משפטים *(Laws)*

Dániel Péter Biró
(2004-2006, revised 2016)



monotone

pp

4

Voice 1

7:5

fä:v

1/2

air

Cl. in A

7:5

ppp

Pno

7:5

mp

Ped.

et tvuata= *sein Ertrag*

poco rall.

♩ = 62

whispered

mf ***ppp***

5

Voice 1

5:4 5:4

tvu - a

5:4 5:4 7:6

"***f*** ***pp*** ***ppp*** ***pp*** ***ppp***

Voice 2

ε - t ta

inhaled

closed soundhole

A. Fl.

ppp

3/4

air

Cl. in A

5:4

pp ***ppp***

Pno

שבר ב
(Fragment 2)

B

accel.

♩ = 62

8

Voice 1

Voice 2

meccanico

5:4♪

nɔɪ n

meccanico

p

7:6♪

zɛk - s

meccanico
vibrato

7:4♪

p

zi: - bən

A. Fl.

1/2
air

7:4♪

p

Pno

damped
near bridge

5 (-14) 7 (-31) 11 (+51)

pp *ppp*

damped with foam
near bridge

8vb

Ped.

Vln

arco
pont.

5:4♪

f

poco rall.

11

Voice 1

"one"
annomiato
wʌn
Sprechstimme
kilenc = *neun*
ki lents
asafta = *einbringen*
saf
whispered
ε - t
ta

Voice 2

"zwei"
meccanico
inhaled
ts vaɪ
asafta = *einbringen*
whispered
a - ta
throat
tremolo
et tvuata= *sein Ertrag*
tvu - a

A. Fl.

3/4 air
1/2 air
1/4 air
1/2 air
blowing into closed soundhole
3/4 air inahled

Cl. in A

Vln

nat.
1/2 c.l.t. nat.
tasto molto

Vc.

sounding -31
sounding +18
pizz.
arco c.l. Batt.
pont.nat.
pont.
arco l.h 1/2 pressed nat.
tasto

14

♩ = 64

Voice 1

A. Fl.

שבר ג
(Fragment 3)

♩ = 64 **accel.**

kilenc=*neun*

C

16

Voice 1

monotone **p** 5:4 — ɪks

7:4 **p** — sɛ - v — **pp** — a - r

monotone *lip tremolo* *whispering* artsékha=dein Land

mp — **pp**

p inhaled **f** 3:2 — k - i

Voice 2

7:6 **ppp** — **p**

monotone 5:4 **p** — s — n

monotone 3:2 **mp** — wʌn

f 3:2 — k -

A. Fl.

1/2 air → 1/4 air

7:4 **pp** — **ppp** — **pp**

3:2

Cl. in A

inhaled

5:4 **"f** — **ppp**

7:4

1/2 air → 3/4 air

3:2 **mp** — **pppp**

molto legato

Pno

7:4 **pp** — **pp** — **ppp** — **pp**

mp

11 (+51) **pp**

11 (+51) **ppp** — **pp**

8vb

Ped.

Vln

nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

arco nat. l.h. 1/2 pressed

3:2 **mfp**

Vc.

c.l.t. nat. → arco 1/2 on bridge

3:2 **mp** — **mf** — **ppp**

poco rall.

20

Voice 1

veasafta=und *einbringen*

whispered

et tvuata= *sein Ertrag*

a - saf

tvu - a

Voice 2

veasafta=und *einbringen*

whispered

et tvuata= *sein Ertrag*

ve - ta e - t ta

A. Fl.

1//2 air — 3/4 air

1/2 air — 3/4 air

Cl. in A

3/4 air

slap tongue 1/2 air — 3/4 air

Pno

damped hard

Vln

c.l.t. tasto — arco c.l. nat

Vc.

l.h. 1/2 pressed c.l.t. pont. — nat.

nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

arco on bridge (strings damped; noise only)

שבר ד
(Fragment 4)

D ♩ = 66 **accel.**

24

tizra=*besäen* et artseχa=dein Land

Voice 1 — *monotone* *whispered*

sɪks ra a - r

Voice 2 — *whispered* *monotone* *whispered*

s tɪz e - t tse -

A. Fl. — 1/2 air, 1/4 air, 1/4 air, 1/2 air, 1/2 air, 3/4 air, 1/4 air

Cl. in A — slap tongue, 1/2 air

Damped

Pno — Damped string hard

Vln — l.h. 1/2 pressed nat.

Vc. — 1/2 on bridge pont. — nail pzzz. pont.

poco rall.

28

Voice 1

veasafta=und *einbringen*

et tvuata= *sein Ertrag*

χa a - saf e - t ta

Voice 2

veasafta=und *einbringen*

et tvuata= *sein Ertrag*

inhaled

ve - ta tvu - a

A. Fl.

speaking into mouthpiece

1/2 air

3/4 air

t

Cl. in A

3/4 air

1/2 air

3/4 air

slap tongue

1/2 air

3/4 air

Pno

damped near bridge

damping hard middle of string

Ped.

Vln

tasto

c.l.t. molto tasto

c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat.

molto tasto

Vc.

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco c.l.t. nat.

tasto

שבר ה
(Fragment 5)

veʃeʃ=*und sechs*

accel.

♩= 68

ʃanim=*Jahre*

monotone

tizrá=*besäen*

whispered

32

E

Voice 1

ʃe - sıks tiz -

veʃeʃ=*und sechs*

whispered

ʃanim=*Jahre*

Voice 2

və-ʃ nim ra

extreme
flutter
1/2 air

3/4
air

bisbigliando
3/4
air

1/2
air

A. Fl.

molto legato

11
(+51)

13
(+41)

Pno

8vb

damped
near bridge

Ped.

l.h. 1/2 pressed
tasto

tasto
molto

Vln

et artseχa=dein Land

veasafta=*einbringen*

35

Voice 1

p pp 3:2 e - t

p 3:2 tse

7:5 ppp whispered

ppp pp ppp 7:5 χa a - saf

Voice 2

p ppp inhale 3:2 a - r

p pp whispered 7:5 7:5 ve - - - - ta

poco rall. ♩ = 70

et tvuata= *sein Ertrag*

37

Voice 1

mf inhaled ppp 5:4 5:4 tvu - a

et tvuata= *sein Ertrag*

mp ppp pp ppp 5:4 5:4 7:6 e - t ta

Cl. in A

5:4 pppp

♩ = 70 **accel.**

F 7:6 whispered pp ʃ

whispered pp ʃ 7:6 və-ʃ

ord. ppppp

שבר ו
(Fragment 6)

et artseχa=dein Land

veʃeʃ=*und sechs* shanim=*Jahre* tizra=*besäen*

41

Voice 1

whispered

ʃa tiz - e - t tse

ʃanim=*Jahre*

Voice 2

nim ra a - r

A. Fl.

Cl. in A

sub. p

Vln

pont. nat.

nail pizz.
l.h. 1/2 pressed

Vc.

veasafta=*einbringen*

poco rall.

et tvuata= *sein Ertrag*

44

Voice 1

χa a - saf e - t ta

veasafta=und *einbringen*
whispered

et tvuata= *sein Ertrag*

inhale

Voice 2

ve - ta tvu - a

Cl. in A

1/2 air

3/4 air

1/2 air

3/4 air

Damping string hard

Pno

damped near bridge

Ped.

l.h. 1/2 pressed nat.

molto tasto

Vln

nail pzz. l.h.1/2 pressed

molto pont.

Vc.

שבר ז
(Fragment 7)

47

♩ = 92.5
(9:7 T=72)

G

13
(+41)
poco vib.

ord. → 1/4 air

A. Fl.

pp — ppp

mf — pp

Cl. in A

p

5
(-14)

mp — p

9
(+4)

ord. → 1/4 air

mf — pp

C.

p mp — pp

və - ha - - - -

9
(+4)

mp — p

ʃvi -

10
(-14)

mf — pp

5:4

it

Pno

Ped.

5
(-14)

p

8vb

Ped.

14
(-31)

mf

Vln

7
(-31)
poco vib.

nat. → tasto

mp — pp

Vc.

3
(+2)
arco
nat. → tasto

p — pp

23
(+28)

nat. → poco pont.

mp — p

♩ = 72

poco rall.

51

A. Fl.

ord.

3:2

p ppp p

46
(+28)

mp

Cl. in A

ppp

26
(+41)
poco vib.

mp

C.

12
(+2)

3:2

p poco pp

tiʃ-me

12
(+2)

3:2

mf pp

te na

40
(-14)

mp

un-taʃ-

Pno

3:2

p mp

Ped. Ped.

11
(+51)

Vln

34
(+5)

30
(-12)

batt.
nat. → tasto

3:2 3:2

ppp mp pp

21
(-29)
14
(-31)

nat.

p

6
(+2)
14
(-31)

Vc.

3:2

p pp

nat.

p

54

♩ = 86.4
(6:5 T = 72)

7
(-31)
poco vib.

15

A. Fl.

ppp

mp

pp

Cl. in A

pp

36
(+4)

30
(-12)

27
(-6)

C.

pp

ta

mp

p

və - aχ

27
(-6)

24
(+2)

p

lu

Pno

15
(-12)

mp

12
(+2)

p

8vb

Vln

pp

25
(+2)
alla
punta
tasto

24
(+2)

p

Vc.

tasto

pp

5
(-14)

nat.

p

16

♩ = 101
(7:5 T = 72)

♪ = 168
(7:6 T=144)

A. Fl.

56

29
(+30)

23
(+28)

11
(+51)

rall.

26
(-14)

1/4
air
poco vib.

9
(+4)

Cl. in A

20
(-14)

24
(+2)

3:2

18
(+4)

20
(-14)

C.

ev - jo

ne

ʕa-me - χa

Pno

5
(-14)

8vb

Ped.

Vln

29
(+30)
tasto

11
(+51)
poco vib.
nat.
tasto

3
(+2)
tasto
molto
tasto

7
(-31)
tasto

15
(-12)
tasto
molto

Vc.

A. Fl.

Cl. in A

C.

Pno

Vln

Vc.

60

♩ = 86
(6:5 T = 72)

20
(-14)
throat

♩ = 90
(5:4 T = 72)

♩ = 72 **rall.**

29
(+30)

17
(+5)

24
(+2)

22
(+51)

9
(+4)

20 24 18
(-14) (+2) (+4)
3:2

18
(+4)

20
(-14)

20
(-14)

və jit - ram to - - χa - l ħa - i - - jat

22
(-29)

3
(+2)

31
(-55)

7
(-31)

18
(+4)

19
(+2)

nat.

poco
pont.

nat.

11
(-14)
alla punta
nat.

pont.

18
(+4)
nat.

3
(+2)
nat.

21
(-29)
poco
pont.

nat.

3
(+2)
IV
nat.

9
(+4)

pont.

13
(+41)
alla punta
pont.

A. Fl.

63

17
(+5)

14
(-14)

♩ = 72

14
(-31)

♩ = 63
(7:8 T = 72)

33
(+53)

22
(+51)

1/2
air

Cl. in A

9
(+4)

27
(-6)
poco vib.

44
(+51)

18
(+4)
ord.

1/2
air

C.

15
(-12)

13
(+41)

18
(+4)

ha - sa - de

15
(-12)
ken

15
(-12)

18
(+4)

15
(-12)

ta-ʕa - se

Pno

12
(+2)

7
(-31)

8vb

Ped.

Vln

II
pont.

29
(+30)
poco vib.
nat.

pont.

40
(-14)

47
(-37)

Vc.

nat.

6
(+2)

alla
punta
pont.

nat.

7
(-31)
nat.

tasto

68

A. Fl.

♩ = 65
(9:10 T = 72)
throat
30
(-12)
pp ppp pp pp ppp

Cl. in A

6
(+2)
18
(+4)
ppp p pp p ppp pp ppp

C.

9
(+4)
mf p
10
(-14)
9
(+4)
mp pp
10
(-14)
mp p
9
(+4)
p ppp
lə χar me - χa lə-ze - te - χa

Pno

p
4
Ped.

Vln

13
(-59)
poco
pont. nat.
II
arco
nat.
15
(-12)
tasto
25
(-27)
poco vib.
nat. tasto
mp pp p ppp p pp

Vc.

l.h. pizz.
3
arco
(+2)
nat. tasto
tasto
nat.
22
(+51)
pont.
p pp mp pp p ppp

שברים ח
(Fragments 8)

A ♩ = 72 **rall.**

ʃeʃɛt = *sechs*

taʔase = *sollst du verrichten*

H1

whispered

72

Voice 1

f *ppp*

ʃe - ʃɛ - t

ppp *mp* *ppp*

inhale

7:4

ta- ʔa - se

meʔaseχa=*deine Arbeit*

Voice 2

7:4 *p* *ppp* *p*

ja - mi - m

inhaled

mf *pp*

me - a

f

se-χa

slow

vib.

A. Fl.

3/4

air

1/2

air

7:4

p *ppp*

ord.

3/4

air

1/2

air

Cl. in A

7:4

pppp *p* *ppp*

Pno

bowing on bridge

strings damped

(noise only)

Vc.

ppp

H2

♩= 70 **rall.**

ʃeʃɛt = *sechs*

76

Voice 1

mf ***ppp***

ʃe - ʃɛ - - t

ppp

jamim = *Tage*

p

7:4

ja -

Voice 2

Cl. in A

3/4
air

1/2
air

pp ***ppp***

Damping
hard

ppp

Pno

Ped.

l.h. 1/2
pressed
tasto

7:4

ppp

Vln

flaut.
tasto

7:4

Vc.

p

taʔase = *sollst du verrichten* meʔaseχa=*deine Arbeit*

79

Voice 1

ppp p ppp

inhale

7:4

ta ʔa - se

meʔaseχa=*deine Arbeit*

Voice 2

ppp p

7:4

- mi - m

mf pp

inhaled

me - a

A. Fl.

3/4 air

7:4

t

ppp p ppp

whispered

3/4 air

se χa

"mf" ppp

13 (-49)

Pno

7:4

13 (-49)

mp

8vb

ppp pp

12:9

ppp

Ped. Ped.

Vln

nat.

pp

Vc.

nat.

7:4

ppp

H3

♩ = 68 **rall.**

taʕase = *sollst du verrichten*

ʃeʃɛt = *sechs*

82

Voice 1

mp *ppp*

ʃe - ʃɛ - t

inhaled

ppp *mp* *pp*

7:4

ta - ʕa - se

jamim=*Tage*

Voice 2

7:4

p *ppp* *p*

ja

mi - m

A. Fl.

1/2 air

3/4 air

1/4 air

whispered

ppp *pp* *ppp*

se-χɑ

mp

Cl. in A

1/2 air

3/4 air

multi

ppp *pp*

mp *ppp*

Pno

20 (-14) *ppp*

10 (-14) *pp*

8vb

scraping string with plectrum

mp

Ped.

Damping hard

mf

Vc.

flaut. nat.

mp

H4

♩ = 66 **rall.**

ʃeʃɛt = *sechs*

86

Voice 1

p **ppp**

ʃe - ʃɛ - t

jamim=*Tage*

pp

7:4

ja

Voice 2

A. Fl.

1/2 air

1/4 air

7:4

ppp

Cl. in A

3/4 air

1/2 air

1/4 air

pp **ppp**

Pno

Damping on string hard

mp

8vb

Ped.

Vln

1/2 c.l.t. nat.

7:4

ppp

Vc.

tasto molto

ppp

flaut. tasto

7:4

p

taʕase = *sollst du verrichten*

89

Voice 1

inhaled

ppp pp ppp

7:4

ta - ʕa - se

Voice 2

7:4

ppp pp

mi - m

A. Fl.

1/2 air

1/4 air

7:4

t

ppp p ppp

1/2 air

se - χɑ

p ppp

Cl. in A

1/2 air

mf ppp

Pno

15 (-12)

7:4

scraping string with plectrum

17 (+5)

damping string

7:4

pp

damping string

ppp

pp p

pp

9 (+4)

pp p

5:4

8vb

Ped.

Vln

17 (+5) flaut. pont.

pont.

7:4

pp

pp

tasto molto

ppp

Vc.

molto tasto

7:4

pp p

H5

♩ = 64 **rall.**

ʃeʃɛt = *sechs*

whispered

92

Voice 1

ʃe - ʃɛ - t

jamim=*Tage*

Voice 2

ja

mi - m

A. Fl.

Cl. in A

Pno

Vln

Vc.

1/4 air

1/2 air

7:4

11 (+41)

10 (-14)

11 (+51)

Damping hard in middle of string

Ped.

tasto → nat.

pont.

4:6

flaut. tasto → al dito

H6

♩ = 62

ʃeʃɛt = *sechs*

95

Voice 1

"f"

ʃe - ʃɛ - t

A. Fl.

1/4
air

ppp

whispered

3/4
air

se - χa

pp

Cl. in A

1/2
air

1/4
air

mf

ppp

3/4
air

ppp

Pno

(8)

Damping
string
hard

f

Ped.

Vln

tasto

8:9

6:4

5:4

pp

ppp

98

A. Fl.

1/4 air — 7:4 — ppp — ja mp — whispered — throat flutter — 1/4 air — ord — 7:4 — p — pp — p

Cl. in A

1/4 air — 7:4 — pp — 1/4 air — p — pp — 1/4 air — ord. — 7:4 — p — 1/2 air — inhaled — t — sub. ppp — pp

Pno

17 (-4) — 7:4 — pp — ppp — mp — 8vb

10 (-14) — 7:4 — 4:5 — 5:4 — 5:4 — 6:4 — pp — p — pp

7:4 — 4:5 — 5:4 — 6:4 — 8vb

Vln

tasto — 7:4 — pp — nat. — ppp — ppp — nat. — tasto — 7:4 — 4:5 — 7:4 — pp — ppp

Vc.

nat. — 7:4 — p — pp — tasto — p — 7:4 — 4:5 — 5:4 — tasto — p

whispered

100

A. Fl.

se - χa

pp

Cl. in A

ord. 1/4 air ord.

ppp ***sub.*** ***mf*** ***sub.*** ***ppp***

Pno

(8)

11:9

ppp ***pp***

Vc.

pont. Batt. tasto pont.

pp

3/4 air 1/4 air

101

A. Fl.

change to bass flute

ppp

Pno

(8)

שבר ט
(Fragment 9)

H7

♩ = 65
(6:5 T= 54)

♩ = 54

103

B. Fl.

throat

tongue

3:2 3:2 3:2

pp ppp pp ppp pp p pp

35
(-45)

5
(-14)

3:2

pp ppp pp ppp

5
(-14)

3:2

p

Cl. in A

15
(-12)

18
(+4)

18
(+4)

20
(-14)

p mp p

3:2 3:2

u - va - jom ha - - ʃvi - - - i

C.

14
(-31)

5
(-31)

11
(+51)

3:2 3:2

mp mp mp

3:2 3:2

8vb

Ped.

Pno

35
(-44)
tasto
molto

31
(-55)
tasto →
tasto
molto

25
(-27)

3:2

pizz.
arco
nat.

pp ppp pp ppp p pp p pp

Vln

batt.
nat. → tasto

arco
nat. → tasto

45
(-10)
nat. → pont.

3:2

3:2

mf p p pp p pp

Vc.

106

♩ = 41
(3:4 T= 54) **molto rit.**

♩ = 65
(10:8 T= 56)

B. Fl.

6
(+2)
pp ppp

18
(+4)
mp p

Cl. in A

30
(-12)
pp ppp

31
(-55)
p ppp

9
(+4)
p

C.

15 13 18
(-12)(+41) (+4)
p pp
tiʃ - bo - t

24
(+2)
mp
lə - ma - ʕa - an

Pno

(8)

Vln

molto
pont

12
(+2)
nail
pizz.
mp

13
(+41)
arco batt.
nat.
mf pp

molto
tasto

25
(-27)
pizz.
mf

arco
nat.

Vc.

6
(+2)
nat.
tasto
mp ppp

12
(+2)
pizz.
mf

41
(+29)
arco
pont.
p

B. Fl.

♩ = 105
(7:4 T= 60)

109

throat

9
(+4)

♩ = 90
(6:4 T= 60)

29
(+30)

20
(-14)
tongue

18
(+4)

Cl. in A

C.

20
(-14)

18
(+4)

15
(-12)

13
(-59)

ja - nu - - - u - aχ

25
(-27)

24
(+2)

ʃor - - ħa

Pno

11
(+51)

damp A

8vb

Ped.

Vln

13
(+41)
arco batt
tasto → nat.

pont.

42
(-29)
nat. →

44
(+51)

Vc.

nat. →

II
pont. → nat.

35
(-45)
arco
nat. → pont.

6
(+2)
nat. →

112

B. Fl.

♩ = 84
(7:5 T= 60)

ppp

throat

p pp

♩ = 72
(6:5 T= 60)

p

throat

20
(-14)
tongue

p pp

Cl. in A

40
(+4)

pp ppp

p ppp

mp p

C.

24
(+2)
mp

ve ha - mor - e - χa

24
(+2)

20
(-14)

18
(+4)

p

5:4

15
(-12)
p

və - ji - na - - feʃ

18
(+4)

15
(-12)

Pno

11
(+51)

pp

mp

8vb

Ped.

Vln

pont.

pp

37
(+51)
pont. → nat.

p ppp

40
(-14)
nat. → pont.

pp ppp

31
(-55)
pont. → nat.

p pp

38
(-2)
nat.

Vc.

13
(+41)
arco batt
nat. → pont.

tasto

mp p

p

nat. → tasto

p ppp

nat.

B. Fl.

♩ = 75
(5:4 T= 60)

115

ppp

♩ = 90
(6:4 T= 60)

30
(-12)

p pp

throat

p pp

20
(-14)
tongue

p

lunga

Cl. in A

31
(-55)

p pp

18
(+4)

ppp pp ppp

C.

18
(+4)

bɛ - - n

18
(+4)

ʔam - a - - te - χa

20
(-14)

mp

p

Pno

plucked
and damped

f

Ped. Ped.

Vln

13
(+41)
Batt.
nat. pont.

p pp

mf ppp

35
(-44)
pont.

f

6
(+2)
pizz

34
(+5)
arco
nat. tasto

p pp

Vc.

5
(-14)
pont.

p pp

18
(+4)
pont. nat.

p pp

38
(-2)
nat.

p

molto rall.

118

B. Fl.

pp p throat ppp pp

Cl. in A

30
(-12)

mf mp p pppp

C.

20
(-14)
18
(+4)
p pp
ve-ha-ger

Pno

5
(-14)
aftertouch

plucked
and damped
+
f

Ped.

Vln

6
(+2)
pizz.
f

31
(-55)
nat. pont.
mp p

III
pont. nat.
p ppp

Vc.

pont.
ppp

13
(+41)
arco batt
nat.
pont.
mf p

שבר י
(Fragment 10)

I

♩ = 54

Sprechstimme

121

Voice 2

mf

dɛ-n

B. Fl.

13:8

ord.

1/4
air

pp

ppp

1/4
air

p

Cl. in A

13:8

ord.

1/4
air

pp

ppp

C.

whispered

pp

p

pp

5:4

3:2

3:2

3:2

5:4

u - və - kol a - ʃer

a-mar-ti a-le-χɛm ti- ʃa-me-ru

Pno

13:8

15
(-12)

pp

17
(+5)

ppp

13:8

8vb

Vln

14
(-31)
c.l.t.
pont.

nat.

p

ppp

Vc.

6
(+2)
1/2 c.l.t.
nat

10
(-14)

9
(+4)

29
(+30)

30
(-12)

II
pont.

5:4

p

ppp

123

"that" = daß
montone
mf f
5:4

♪ = 130
(6:5 ♪ = 108)

nektek=*euch*
ff

Voice 1
θa - t
k

nektek=*euch*
f

you=*euch*
whispered
pp

Voice 2
t -
ju

29
(+30)
3/4
air

1/2
air

3/4
air

whispered

22
(+51)
tongue
1/2
air

B. Fl.
ppp
pp
ppp
tu
pp

30
(-12)
29
(+30)
28
(-31)
3:4
3:2

Cl. in A
pp
ppp

S

Perc.
mp p

sung

C.
ppp
5:4
3:2
pp
3:2
3:2
mp ppp mf ppp
və ʃem ɛ-lo χem
a – ħe - rim lo taz-ki-ru
l - o

5
(-14)

Pno
p
pp

15
(-12)
17
(+5)
pp
ppp

10
(-14)
ppp

30
(-12)
29
(+30)
28
(-31)
3:4
3:2
nat. → tasto

Vln
pp
ppp

bowing
on bridge
strings damped
(noise only)
p
ppp

l.h. flick
nail pizz.
pont.
arco flaut.
nat.
5:4

Vc.
f
pp
ppp

l.h. flick
nail pizz.
III
c.l.batt.
pont.
IV
mp p

125

♪ = 122
(9:8 ♪ = 108)

♩ = 54 **rall.**

Voice 1

f

d

B. Fl.

21 (-29)
15 (-12) throat
14 (-31)
23 (+28) tongue
22 (+51) 3/4 air

ppp *pp* *ppp* *pp* *ppp*

Pno

19:18♪

15 (-12)
17 (+5)

pp *ppp*

19:18♪

8vb

Vln

11 (+51) nail pizz. pont.

arco pont.
12 (+2) 1/2 on bridge

f

sub.

pp *ppp*

Vc.

40 (-14)
30 (-12)
29 (+30)
28 (-31)
1/2 c.l.t. l.h. 1/2 pressed nat.
26 (+41)
28 (-30) pont.
36 (+4)
34 (+5) tasto

5:6♪

ppp *pp* *ppp*

J

♪ = 104

♪ = 146
(7:5 ♪ = 104)

11
(-49)
tongue
1/4
air

♪ = 83
(4:5 ♪ = 104)

14
(-31)
throat

13
(+41)
1/2
air

128

B. Fl.

ppp *whispered*

pp =

C.

ʃa-loʃ

6
(+2)

6
(+2)

6:7♪

Pno

6:7♪

7
(-31)

6
(+2)

mp

pp

8vb

Ped.

10
(-14)
l.h.1/2 pressed
nat.

molto
tasto

Vln

ppp *pp* *ppp*

nat.

molto
pont.

Vc.

ppp *pp* *ppp*


♩ = 52
132
B. Fl.
♩ = 86
(5:3 ♩ = 52)
18
(+4)
1/4
air
17
(+5)
1/2
air
3:5
5:4
pp
ppp
Perc. (voice)
p ppp p
15:12
b ʃ
S
Perc.
15:12
C.
sung
15
(-12)
ppp p pp p p ppp p ppp
5:4
15:12
rəg-laim ta-ħog l - l - i - i ba - ʃa - n
11
(+41)
1/2 c.l.t.
l.h. 1/2 pressed, poco vib.
nat.
Vln
15:12
pp
18
(+4)
nat.
Vc.
ppp

♪ = 130
(5:4 ♪ = 104)

whispered

13
(+41)

134

B. Fl.

fo - r

ppp

Perc. (voice)

f

t

Perc.

mf *p* *f*

6:7

sung

whispered

p *pp* *mf* *p* *f* *p* *pp* *p*

3:2 6:7 13:8

ɛt - ħag ha - ma - tsot tiʃ - mor ʃ - i - v - ʔat ja - ja - m - m - i - m

12
(+2)molto
tasto

Vln

3:5

ppp

19
(-2)
1/2 on bridge

Vc.

3:5

pp *ppp*

♩ = 52

14
(-31)

whispered

1/4 air → 3/4 air

135

7:4♪

B. Fl.

i - m

p

♩ = 91
(7:4 ♩ = 52)

whispered

ppp

3:2♪

C.

to - χal ma - tsot ka - ʔa - ʃer

5
(-14)

pp

3
(+2)

7:4♪

3:2♪

mp

Pno

5:4♪

pp

p

8vb

Ped.

3:2♩

1/2 c.l.
l.h. 1/2 pressed
tasto

6:4♪

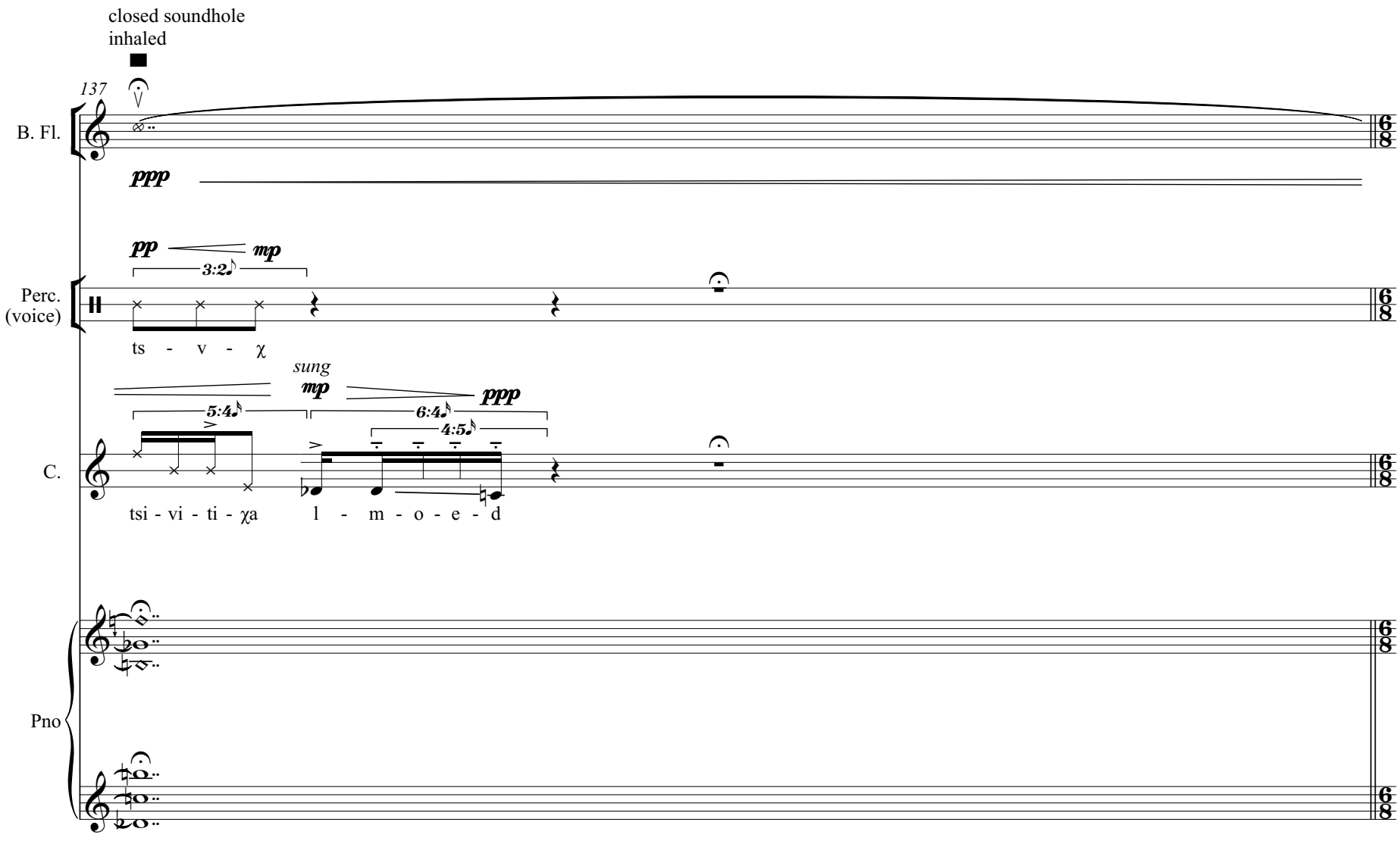
tasto → pont.

pp ***ppp***

p ***ppp***

Vln

Vc.


closed soundhole
inhaled
137
B. Fl.
ppp
pp
mp
3:2
Perc.
(voice)
ts - v - χ
sung
mp
ppp
5:4
6:4
4:5
C.
tsi - vi - ti - χa
l - m - o - e - d
Pno

שבר יב
(Fragment 12)

K

♪ = 60
(3:5 ♪ = 100)

138

♩ = 50

in it=*in ihm*

mf

Voice 1

t

in it=*in ihm*

mf

Voice 2

n

B. Fl.

: *pp*

10
(-14)
1/2
air

3:2

pp

9
(+4)
3/4
air

ppp

6
(+2)
1/2
air

pp

10
(-14)
1/2
air

p

Cl. in A

damped hard at
middle of string

Pno

6:4

p *pp*

5
(-14)

6:4

8vb

Ped.

18
(+4)

mp

8va

mf

8vb

Ped.

Ped.

bowing
on bridge
(strings damped)

Vln

pp

ppp

arco pont.
flaut.

pp

l.h.
1/2 pressed
tasto

3:2

tasto
molto

Vc.

mp

ppp

141

♩ = 75
(6:4 ♩ = 50)
9
(+4)
3/4
air

♩ = 42
(5:6 ♩ = 50)
accel.

1/2
air

3/4
air

B. Fl.

13
(+41)
3/4
air

1/2
air

9
(+4)
3/4
air

Cl. in A

Perc. (voice)

ja - ta ts

Perc.

C.

whispered
sung
ha - ʕa - viv ki vo
ja - tsa - ta m - i - ts - r - a - i - m v l

(8)

Pno

15
(-12)

8va

Vln

nail. pizz. gliss. with end of frog
pizz. with flesh l.h.
nat.

Vc.

1/2
c.l.t.
pont.

arco
flaut.
poco tasto
nat.

143

♩ = 50

♪ = 135
(7:6 ♪ = 100)

B. Fl.

10
(-14)
tongue
1/2
air

pp

Cl. in A

14
(-31)
1/2
air

pp

C.

ppp

whispered
p
3:2

je - ra - ʔu

Pno

17
(+5)
pp

15
(-12)
ppp

17
(+5)
pp

16

15
(-12)
ppp

(8)

Vc.

1/2 c.l.t.
pont.

arco ord.
1/2
on
bridge

pp

ppp

145

♪ = 88
(7:8 ♪ = 100)

6
(+2)
3/4
air

B. Fl.

ppp *pp*

13
(+41)
3/4
air

Cl. in A

ppp

Perc.

3:2

pp *mp*

C.

pp *p*

3:2 3:2

fa-naɪ re-kam və-ħag ha ka-tsir bi-ku-re

Pno

press key gliss on string
with metal
plate

p

Vln

bowing
on tuning peg

ppp

Vc.

שבר יג
(Fragment 13)

♩ = 77
(8:5 T ♩ = 48)

L

Bisbigliando
1/2
air

148

B. Fl.

pp

Vln

pp

149

B. Fl.

7
(-31)
3/4
air

ppp

Cl. in A

7
(-31)
3/4
air

pppp *pp*

Pno

3:2 3:2 3:2

7
(-31)
pp

3:2 3:2 3:2 *ppp*

8vb

Ped.

Vln

9
(+4)
III
arco
l.h. 1/2 damped
tasto

pp

Vc.

9
(+4)
flick nail pizz.
tasto
l.h. 1/2
pressed

mf

♩= 48

poco accel.

150

Voice 1

meccanico
mf
nəs

meccanico
mp
sə - n

Voice 2

meccanico
mf
>
daɪ

meccanico
mf
dɛs

Cl. in A

ppp

C.

pp
a -ʃer

Pno

(8)

Vln

nat.

flaut.
nat.

mf ***pp***

Vc.

nail
pizz.

arco
pont.
l.h. 1/2
pressed

7
(-31)

flaut.
nat.

f ***pp*** ***ppp*** ***pp***

poco accel.

♩ = 84
(7:4 ♩ = 48)

closed
mouthpiece
inhaled

152

B. Fl.

tongue
3/4
air

15
(-12)

14
(-31)

3:4

3:2

pp ppp pp mf

Cl. in A

5:4

1/2
air

3/4
air

ppp pp

Perc.

6:7

5:3

f mf p f ff pp p

C.

mf p sub. ff mf p 6:7 sung ppp ff sub. p pp p

5:4

5:3

tiz - ra ba - sa de və - ħ - a - g ha - ʔa-ʔa-ʔa-ʔa-s-s-i-i-f-f-f - f

Pno

(8)

Vln

pont.

1/2 on
bridge (1/2 noise)

pp ppp

Vc.

pont.

1/2 on
bridge (1/2 noise)

pp ppp

♩ = 77
(8:5 ♩ = 48) **rall.**

154

B. Fl.

open
tongue
3/4 air

11
(+51)

closed
mouthpiece
inhaled

lunga
possible

ppp *pp* *p* *ffff*

Cl. in A

15
(-12)

inhaled

ppp *ppp*

Pno

(8)

שבר יד
(Fragment 14)

M

157

♪ = 108
(7:6 ♪ = 92)

♩ = 46

meccanico
mf

Voice 1

ma:

meccanico

Voice 2

1

13
(+51)
tongue
3/4 air
open mouthpiece

closed
mouthpiece
inhaled

14
(-31)

B. Fl.

ppp ***pp*** ***ppp*** ***pp***

Cl. in A

pp

inhaled
f ***ppp***

Perc.
(voice)

ʕa

S

Perc.

pp ***ppp***

whispered

sung

C.

mp ***pp*** ***p*** ***ppp*** ***f***

3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

inhaled

pp ***ppp*** ***pp***

ʃa-loʃ pə-ʔa-mim ba-ʃa-na je-ra-ɛh kol ze-χu-rə χa ɛl pɛ-ne ha-ʕa don

ʕa

d - d - n - n - aɪ - aɪ

Pno

5
(-14)
p

4
mf

Ped.

(8)

III
1/2 c.l.t.
nat.

Vln

p

tasto.
l.h.1/2
pressed

15
(-12)
nat.

6:4

flaut.
Tasto

molto
pont.

Vc.

ppp ***pp*** ***ppp*** ***pp*** ***pp*** ***pp***

♩ = 81
(7:4 ♩ = 46)

rall.

159

B. Fl.

30
(-12)
3/4 air
vib.

31
(-55)
slow vib

10
(-14)
3/4
air
slow vib.

very
slow vib.

Cl. in A

3
(+2)
3/4
air

inhaled

"nicht nächtige das Fett meines"

Perc. (voice)

niχt nεç ti çe das fɛt maɪ nəs

Perc.

S S

C.

whispered

lo tiz baħ ʕal ħamɛts dam ziv ħi və-lo ja lin ħe - lɛv ħa gi

Pno

5
(-14)

7
(-31)

Vln

pont.

bowing
on tuning peg

Vc.

nat. pont.

3
(+2)
pont.

1/2
on bridge

שבר יה
(Fragment 15)

N

♩ = 62
(7:5 ♩ = 44)

♪ = 79
(9:10 ♪ = 88)

meccanico

162

Voice 1

Voice 2

ɛr

stən

3/4
air
13
(+51)

12
(+2)

B. Fl.

Cl. in A

"von der ersten Frucht auf deinem"

whispered, meccanico

Perc. (voice)

fon der ɛr - stən fruçt au-f daɪ - n-ɛ-m

Perc.

S S

C.

whispered *sung* *whispered* *sung* *whispered*

ad bo-kɛr r - e - ʃ - i-t bi-ku-re ad-ma-te-χata-vi bet a do-naɪ ɛ-lo-he-χa l - o tə-va-ʃel

Pno

(-14) (-31)

8vb

Ped.

1/2 c.l.t.
nat.

Vln

1/2 c.l.t.
nat. → pont.

Vc.

♩ = 70
(8:5 ♩ = 44)

molto rall.

164

C.

ppp

3:2 5:4 3:2 3:2

gə - di ba - ħa - lev i - mo hi - ne a - no - χi ʃo - le - aχ mal - aχ lə - fa - ne - χa

Pno

5
(-14)

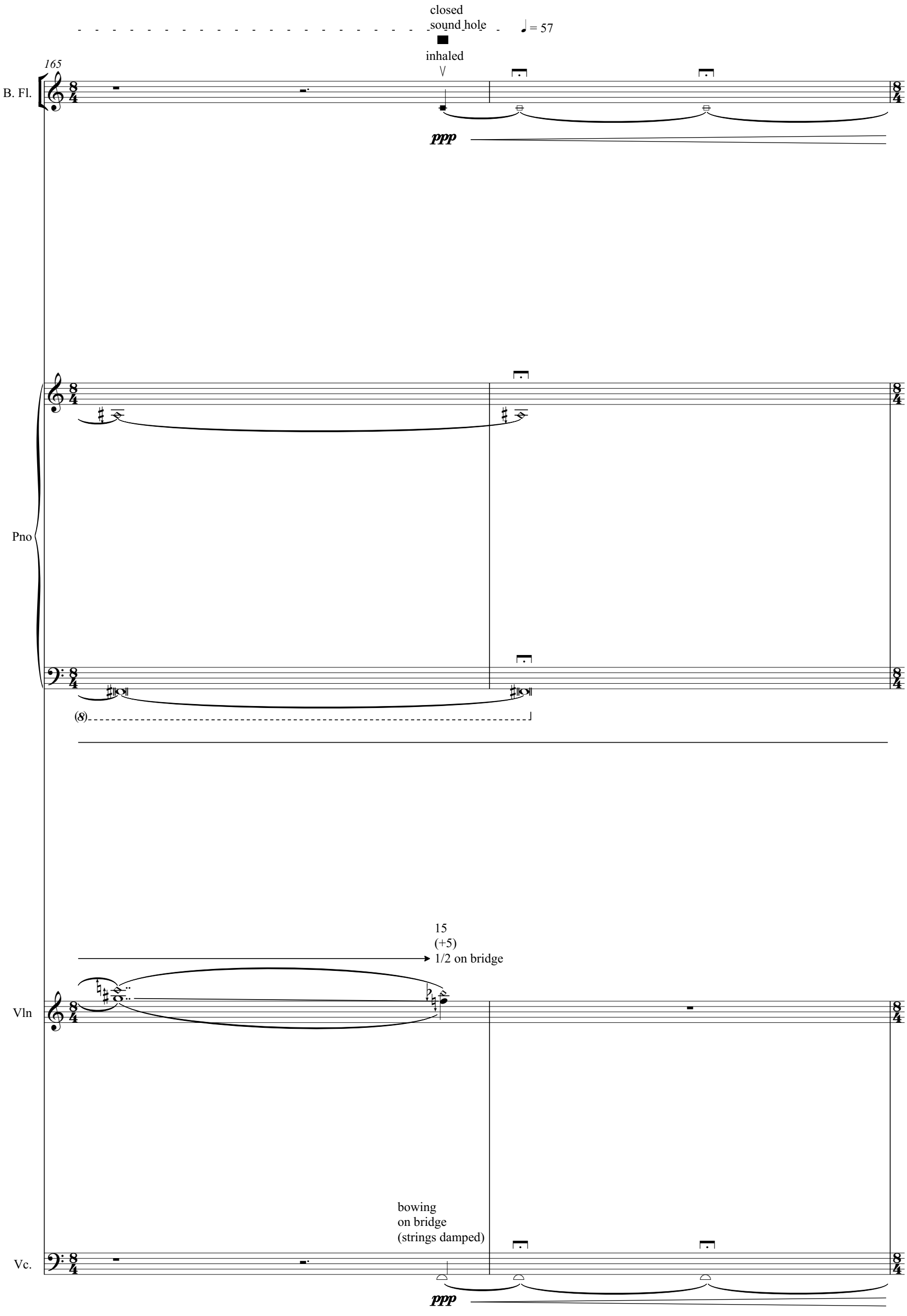
pp

(*8*)

Vln

18
(+4)

ord. pont.
flaut.


closed
sound hole
inhaled
♩= 57
165
B. Fl.
ppp
Pno
(8)
15
(+5)
1/2 on bridge
Vln
bowing
on bridge
(strings damped)
Vc.
ppp

שבר יו
(Fragment 16)

O

♩ = 67
(8:5 ♩ = 42)

167

♩ = 42

Voice 1

Voice 2

13
(+51)
flutter+ bisbigliando
3/4
air

B. Fl.

pp

p

molto meccanico

Perc. (voice)

pp *ppp*

hy: - tɛ dɪç fo:ʁ

Perc.

pp *ppp*

sung

C.

p *ppp* *p* *pp*

3:2 3:2 6:4 3:2 3:2 5:4 7:4

liʃ-mɑr-χa ba-da-rɛχ və-la-ha-vi-a-χa ɛl ha-ma-kom a-ʃɛr ha-χi-noti

ha ʃ - ʃ -

Pno

7
(-31)

p

pp

8vb

Ped.

Vc.

1/2 c.l.t.
pont.

bowing
on bridge
(strings damped)

pp *pp* *ppp*

58

♩ = 54
(8:7 ♩ = 48)

169

Voice 1

ppp

i: hø: - aʊ z ʃ-t z

Voice 2

ppp

n ʁ f n m aɪ̯

12
(+2)

B. Fl.

ppp

12
(+2)

pp

Cl. in A

pppp

Perc. (voice)

pp

i: - m hø: - ʁə aʊ - f

Perc.

pp pp

mp p ppp

7:4

C.

ʃ - ʃ- m - r

Pno

(8)

שבר יז
(Fragment 17)

P

♩ = 56
(7:5 ♩ = 40)

171

B. Fl.

Cl. in A

Pno

Vc.

3/4
air
13
(+51)

♩ = 40

12
(+2)

pp

ppp

pp

7
(-31)

p

8vb

Ped.

1/2 c.l.t.
pont.

bowing
on bridge
(strings damped)

pp

ppp

l.h.
1/2 pressed
c.l.b.
tasto

1/2
c.l.t.
nat.

pp

173

B. Fl.

speaking
into
flute
closed soundhole

s

pppp

Cl. in A

3/4
air

pppp

Perc.

p

ppp

C.

whispered

f

ji

sung

p

ppp

sa

Pno

Vc.

pont.

ppp

שבר יח
(Fragment 18)

176

♪ = 72

♩ = 58
(4:5 ♪ = 72)

Cl. in A

lunga

C.

pp ppp pp ppp

lunga

∫ - m - - - i

Pno

lunga

ppp

30
(-12)

lunga

8vb

bowing
on bridge
(strings damped)

Vln

ppp pp

II
1/2
on bridge
(1/2 noise)

lunga

Vc.

pp ppp

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 3
מִשְׁפָּטִים (Laws) Part III:
לֹא יָשֻׁבוּ (They Shall Not Remain)

For Ensemble and Electronics

Partitur
Score

edition gravis

eg 2679LM

Commissioned by the Aventa Ensemble

Supported by

The Canada Council for the Arts | Le Conseil des Arts du Canada

IMPRESSUM
Copyright © 2019
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2679LM
ISMN M-2057-2548-8

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

משפטים (Laws)
Part III
לא ישבו
(They Shall Not Remain)

Performance notes

Score is in C

Instrumentation:
Contralto, Flute, A Clarinet, Piano, Violin, Cello, Percussion, Electronics (2 players)
Seating and Amplification:
Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings. Resonant gongs (D2 and F2) should hang from back speakers and be amplified with contact microphones.
Electronic Setup
All instruments should be amplified. Piano should be amplified with contact microphone. Electronics player 1 is to control the spatializer (midi keyboard) and electronics player 2 operates the sampler (midi keyboard). Gongs should be amplified with condenser microphones. 2 speakers should be placed in front of the stage 2 in the middle, 2 at the back of the audience and 1 in the piano. Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin and cello on the other side). Piano should sit behind strings and juxtaposed to percussion.

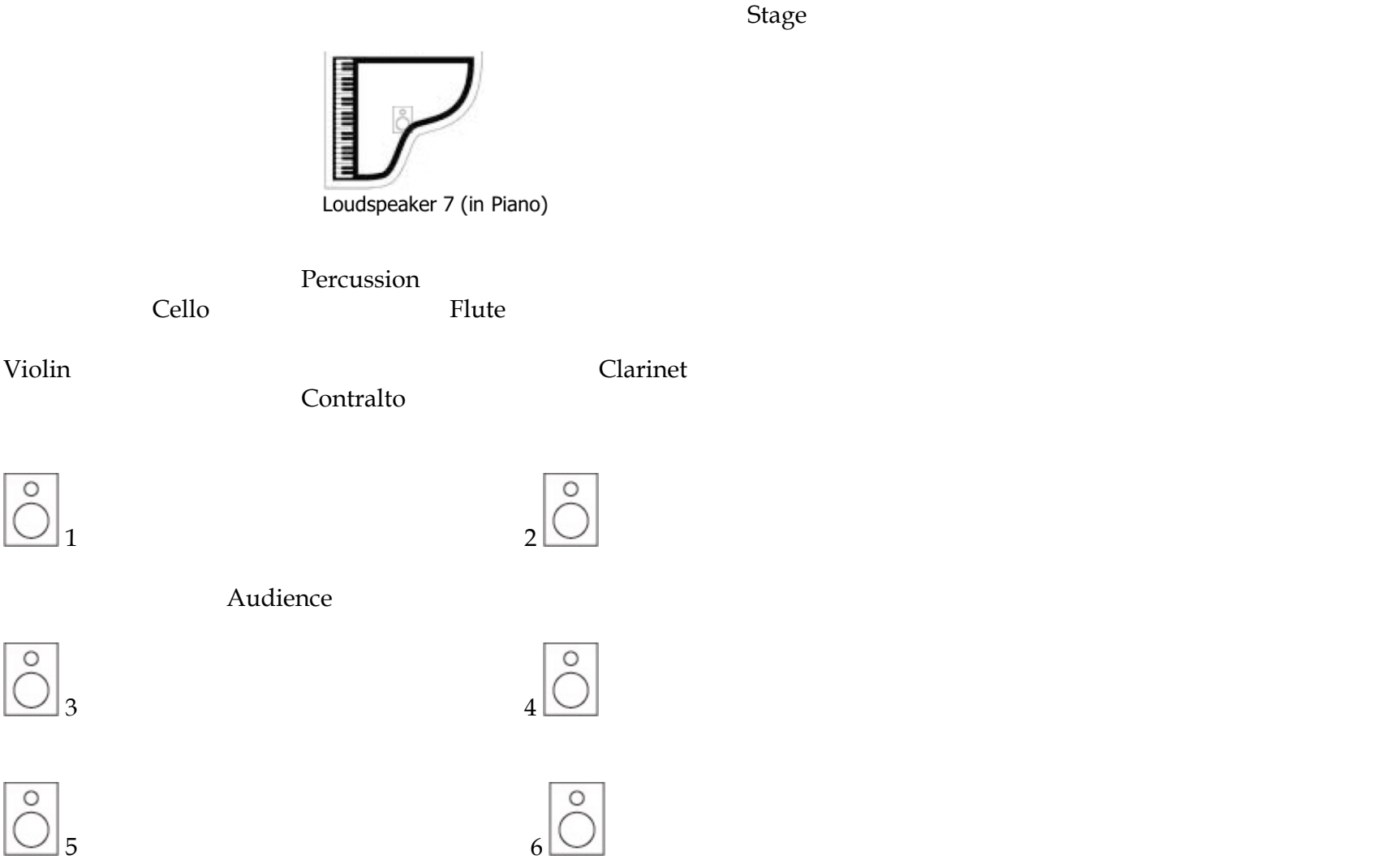
Microphone routing is the following:

Violin – Speaker 1, 5 and 7
Cello – Speaker 1, 5 and 7
Flute – Speaker 3
Clarinet – Speaker 2
Piano – Speaker 1,2,3,4,5,6

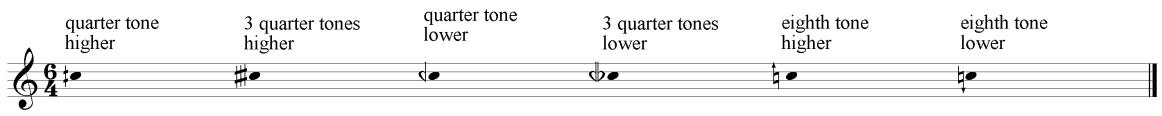
Accompanying Max patch controls convolution processing and spatialization. Inputs and Outputs should be controlled at mixing board. Outputs of Cello and Violin can be globally controlled.

Outputs should be controlled at mixing board.

Speaker Setup
A small (if possible Genelec) loudspeaker goes into the piano. The 6 remaining loudspeakers should be placed in the room in the following manner.



Tuning



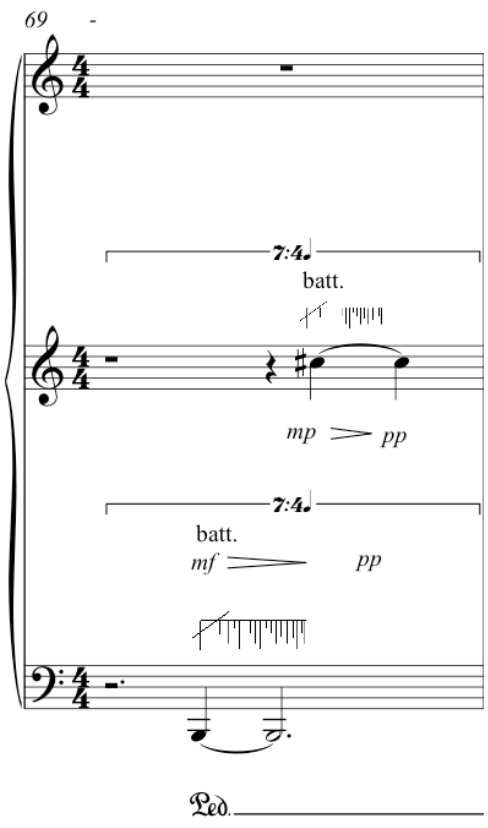
Piano

The harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch (i.e. 7 = 7th Harmonic).

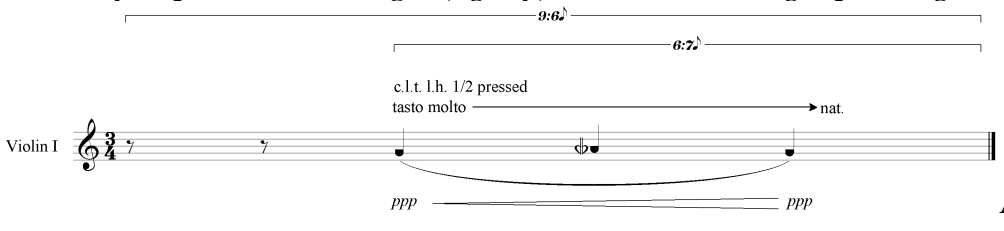


Battuto: Pianist uses drumstick to bounce on string. This is often combined with a harmonic.



Strings

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified.
The **battuto** actions are to be played freely and shift on the next designated beat to tratto.
l.h. ½ pressed Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



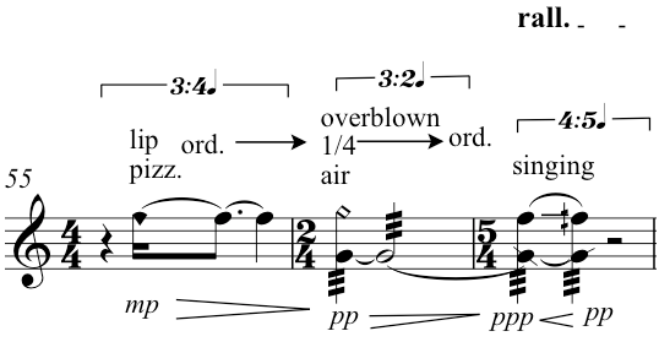
A Clarinet

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Alto Flute

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Singing: Sing designated lower pitch (in that octave) while plying other note.

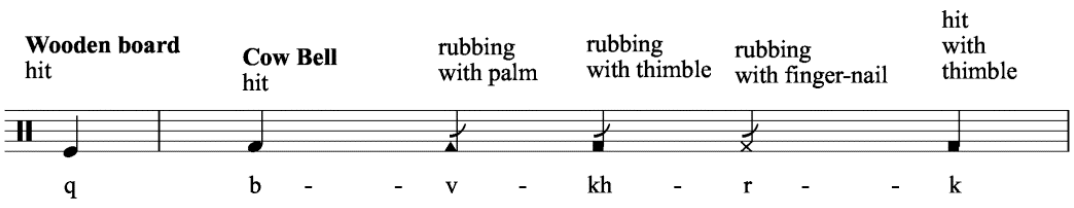


Percussion

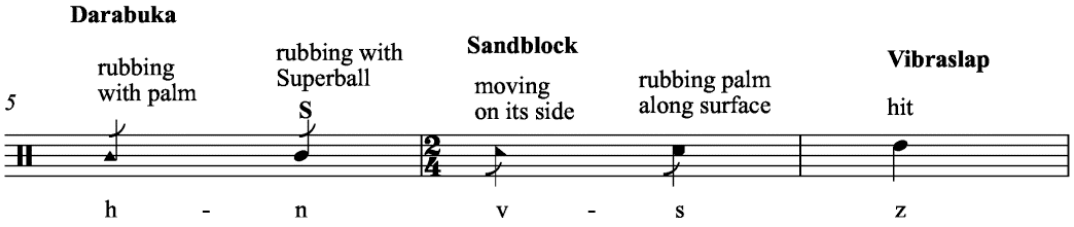
The 9 percussion instruments are as follows:

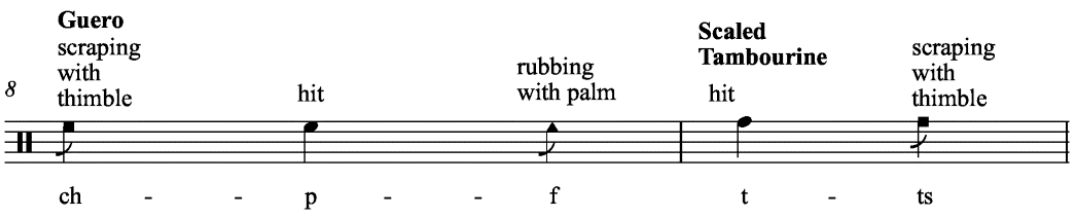
1) Wood 2) CowBell 3) Gong 4) Tavil 5) Darabuka 6) Sand Block 7) Vibra Slap 8) Guero 9) Tambourine

Consonants are written under certain notes of instrumentalists: these should be imitated via modes of instrumental timbre.









משפטים (Laws)
Part III
לא ישבו
(They Shall Not Remain)

Performance notes

Score is in C

Instrumentation:
Contralto, Flute, A Clarinet, Piano, Violin, Cello, Percussion, Electronics (2 players)
Seating and Amplification:
Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings. Resonant gongs (D2 and F2) should hang from back speakers and be amplified with contact microphones.
Electronic Setup
All instruments should be amplified. Piano should be amplified with contact microphone. Electronics player 1 is to control the spatializer (midi keyboard) and electronics player 2 operates the sampler (midi keyboard). Gongs should be amplified with condenser microphones. 2 speakers should be placed in front of the stage 2 in the middle, 2 at the back of the audience and 1 in the piano. Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin and cello on the other side). Piano should sit behind strings and juxtaposed to percussion.

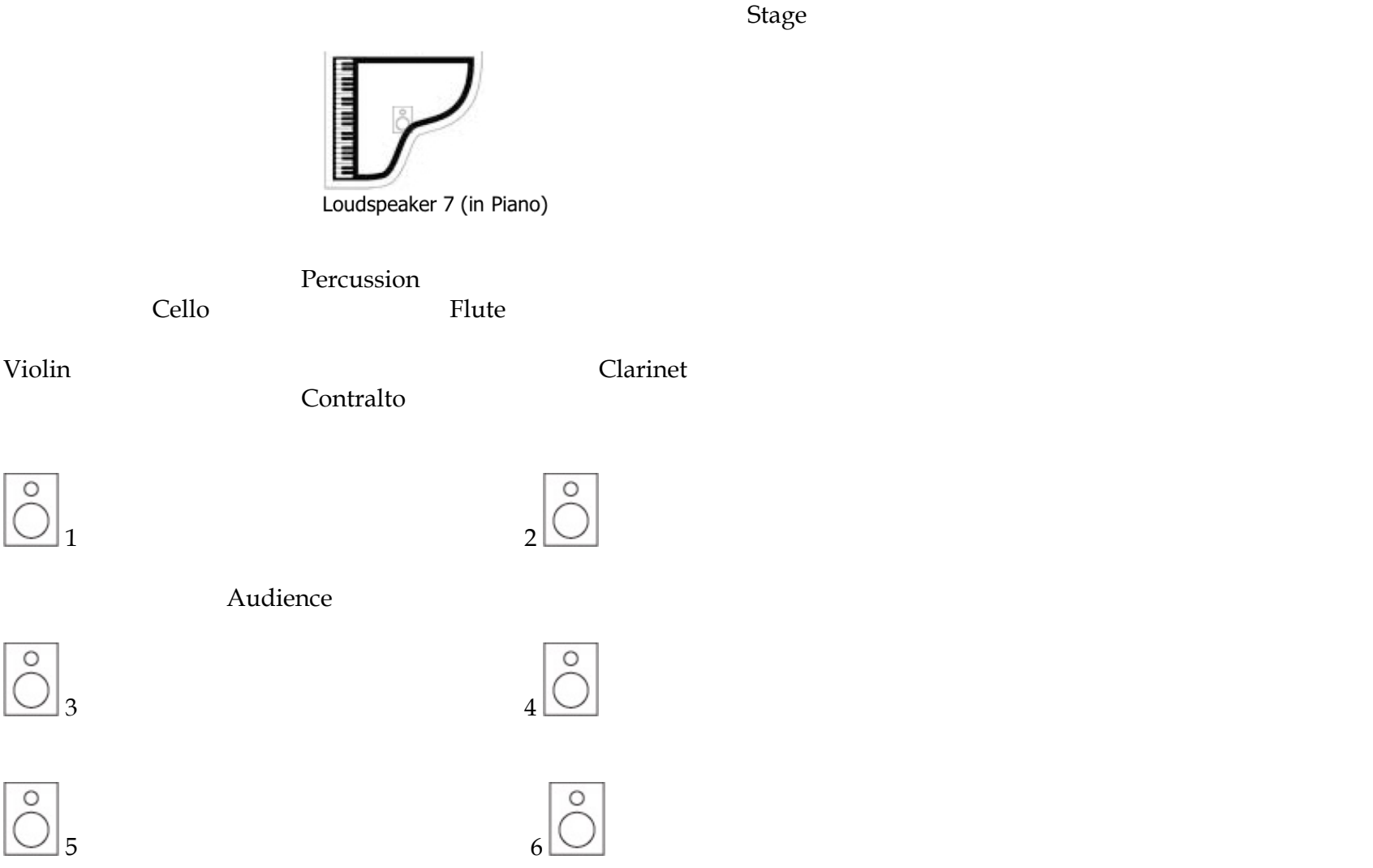
Microphone routing is the following:

Violin – Speaker 1, 5 and 7
Cello – Speaker 1, 5 and 7
Flute – Speaker 3
Clarinet – Speaker 2
Piano – Speaker 1,2,3,4,5,6

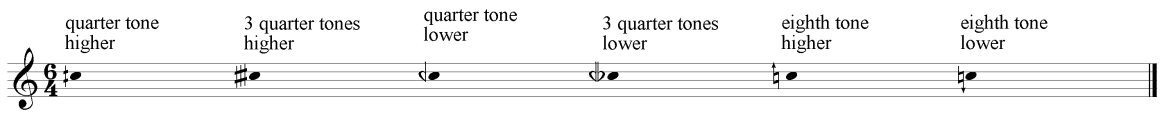
Accompanying Max patch controls convolution processing and spatialization. Inputs and Outputs should be controlled at mixing board. Outputs of Cello and Violin can be globally controlled.

Outputs should be controlled at mixing board.

Speaker Setup
A small (if possible Genelec) loudspeaker goes into the piano. The 6 remaining loudspeakers should be placed in the room in the following manner.



Tuning



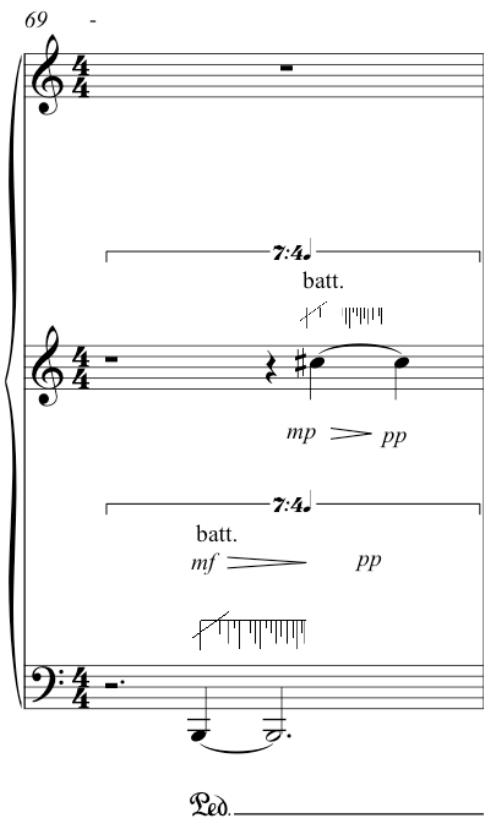
Piano

The harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch (i.e. 7 = 7th Harmonic).

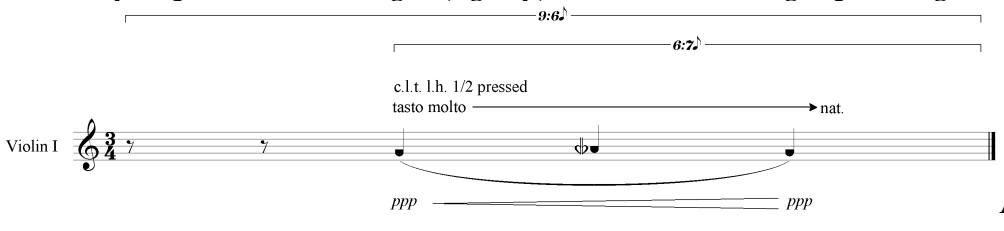


Battuto: Pianist uses drumstick to bounce on string. This is often combined with a harmonic.



Strings

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified.
The **battuto** actions are to be played freely and shift on the next designated beat to tratto.
l.h. ½ pressed Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



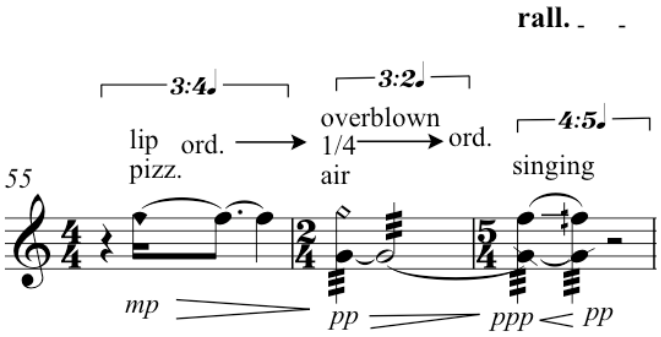
A Clarinet

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Alto Flute

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Singing: Sing designated lower pitch (in that octave) while plying other note.

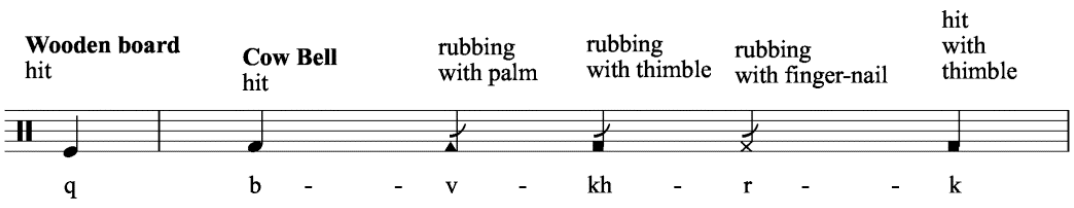


Percussion

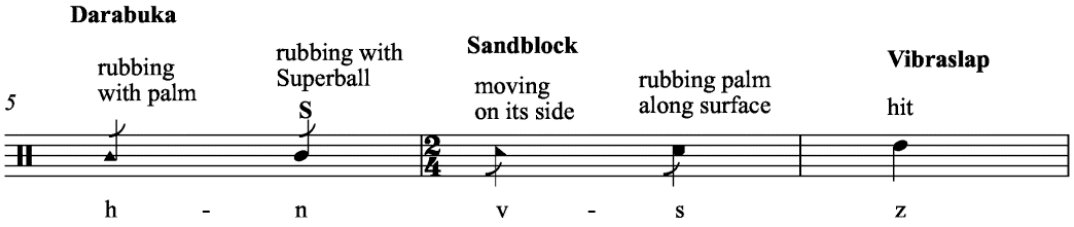
The 9 percussion instruments are as follows:

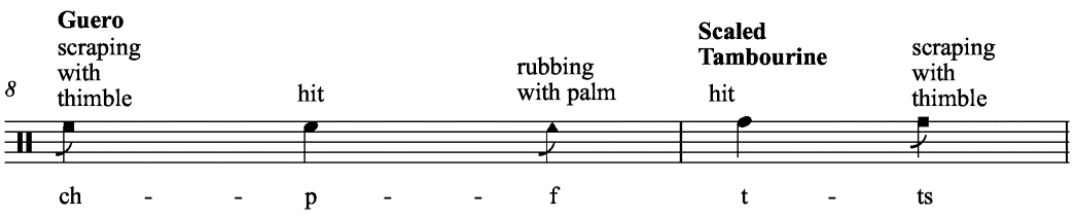
1) Wood 2) CowBell 3) Gong 4) Tavil 5) Darabuka 6) Sand Block 7) Vibra Slap 8) Guero 9) Tambourine

Consonants are written under certain notes of instrumentalists: these should be imitated via modes of instrumental timbre.









מִשְׁפָּטִים (Laws) Part III: לֹא יֵשְׁבוּ (They Shall Not Remain) *(Text: Exodus 23:22–33)*

כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וֶהֱבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהִכְחַדְתִּיו: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֵס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר מַצֵּבֹתֵיהֶם: וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת־לַחְמְךָ וְאֶת־מֵימֶיךָ וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִּרְבֶּךָ: לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֶּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת־מִסְפַּר יָמֶיךָ אֲמַלֵּא: אֶת־אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ וְהַמֹּתִי אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא בָהֶם וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף: וְשָׁלַחְתִּי אֶת־הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת־הַחִוִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ: לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אֶחָת פֶּן־תִּהְיֶה הָאָרֶץ שְׁמָמָה וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה: מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה וְנָחַלְתָּ אֶת־הָאָרֶץ: וְשַׁתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ מִיַּם־סוּף וְעַד־יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמִּדְבָּר עַד־הַנָּהָר כִּי ו אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֶת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ: לֹא־תִכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית: לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ פֶּן־יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ לִי כִּי תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם אֶת-אֱלֹהֵיהֶם, כִּי-יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ:

But if you obey him and do all that I say, I will be an enemy to your enemies and a foe to your foes. When my angel goes before you and brings you to the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Canaanites, the Hivites and the Yebusites, and I annihilate them, you shall not bow down to their gods in worship or follow their practices, but shall tear them down and smash their pillars to bits. [25]You shall serve the LORD your God, and He will bless your bread and your water. And I will remove sickness from your midst. No woman in your land shall miscarry or be barren. I will let you enjoy the full count of your days. I will send forth My terror before you and I will throw into a panic all the people among who you come, and I will make all your enemies turn tail before you. [28]I will send a plague ahead of you, and it shall drive out before you the Hivites, the Canaanites and the Hittites. I will not drive them out before you in a single year, lest the land become desolate, and the wild beasts multiply to your hurt. I will drive them out before you little by little, until you have increased and possess the land. I will set your borders from the Sea of Reeds to the Sea of Philistia, from the wilderness to the Euphrates; for I will deliver the inhabitants of the land into your hands, and you will drive them out before you. You shall make no covenant with them and their gods. They shall not remain in your land, lest they cause you to sin against Me; for you will serve their gods—and it will prove a snare to you.[1]

in deinem Land wird keine Fehlgebärende sein, keine Wurzelverstockte, die Zahl deiner Tage mache ich voll. Mein Grauen will ich vor dir hersenden, ich verstöre alles Volk, darunter du kommst, alle deine Feinde gebe ich dir als einen Nacken hin. Vor dir her werde ich die Verzagtheit senden, daß sie den Chiwwiter, den Kanaaniter, den Chetiter austreibe vor dir. Nicht in einem Jahr will ich ihn vor dir austreiben, sonst möchte das Land zu einer Ödnis werden und das Wild des Feldes sich über dich mehren. Nach und nach will ich ihn vor dir austreiben, bis daß du fruchtest und das Land eineignest. [31] Ich stecke deine Gemarkung ab vom Schilfmeer bis zum Meer der Philister, von der Wüste bis an den Strom. Denn ich gebe in eure Hand die Insassen des Landes, daß du sie austreibest vor dir. Schließe nicht einen Bund mit ihnen und ihren Göttern, sie sollen nicht sitzen in deinem Land, daß sie dich an mir nicht versündigen, denn du würdest ihren Göttern dienen, denn es würde dir zum Fallstrick.[2]

Que si tu es toujours docile à sa voix, si tu accomplis toutes mes paroles, je serai l'ennemi de tes ennemis et je persécuterai tes persécuteurs. Lorsque mon mandataire, guidant tes pas, t'aura introduit chez l'Amorréen, le Héthéen, le Phérézéen, le Cananéen, le Hévéen, le Jébuséen et que je les aurai exterminés, ne te prosterne point devant leurs dieux, ne les sers point et n'imite point leurs rites; au contraire, tu dois les renverser, tu dois briser leurs monuments. Vous servirez uniquement l'Éternel votre Dieu; et il bénira ta nourriture et ta boisson et j'écarterai tout fléau du milieu de toi. "Nulle femme n'avortera, nulle ne sera stérile dans ton pays; je comblerai la mesure de tes jours. J'enverrai ma terreur devant toi et je jetterai le trouble en toute population chez qui tu pénétreras et je mettrai tous tes ennemis en fuite devant toi. Je te ferai précéder par le frelon, qui chassera le Hévéen, le Cananéen et le Héthéen de devant toi. Je ne l'expulserai pas de devant toi en une seule année , car le pays deviendrait un désert et les bêtes sauvages se multiplieraient à tes dépens: je l'expulserai de devant toi successivement, jusqu'à ce que, devenu nombreux , tu puisses occuper tout le pays. Je fixerai tes limites depuis la mer des Joncs jusqu'à la mer des Philistins et depuis le Désert jusqu'au Fleuve; car je livrerai en ta main les habitants de cette contrée et tu les chasseras de devant toi. Tu ne feras de pacte avec eux ni avec leurs divinités. Qu'ils ne subsistent point sur ton territoire! Ils te feraient prévariquer contre moi; car tu adorerais leurs divinités et ce serait pour toi un écueil. [3]

---

[1] English Translation from *Etz Hayim, Torah and Commentary,* David L. Lieber et al. editors, (New York: Jewish Publication Society, 1999) pp. 472-475.

[2] *Die Fünf Bücher der Weisung,* verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) s. 213-214.

[3] Translation by Jacques Kohn. www.sefarim.fr. Accessed July 29, 2019.

משפטים (Laws)
Part III
לא ישבו
(They Shall Not Remain)

Dániel Péter Biró
(2005-2006, 2010, 2016)

Flute

Clarinet in A

Contralto

Piano

Violin

Violoncello

Live Electronics (Convolution Files)

poco rall.

8:7 3:5

1/2 3/4

air → air

t - k t

pp ppp

3/4

air

8:7

pppp

♩ = 66

♩ = 54

pp ppp

8:7 3:5

l - o

lo ti - k - r - o t

Damping
hard on string

sounding

8:7

pp

4

p

5

(-14)

mp

Ped.

IV

molto

tasto → al dito

nail pizz pont.

l.h. 1/2 pressed

8:7

ppp pp

p

flaut.

alla punta

pont.

8:7 3:5

ppp

2

rall. rall.

♩ = 75

Flute (Voice)

"lahem"

Fl.

1/2 air → 3/4 air

5:7

p ppp

Cl.

1/2 air → 3/4 air → 3/4 air

ppp pppp pppp

C.

pp ppp

5:7

la - hɛ - m

ppp

və -

Pno

11 (+51)

p

5:7

11 (+51)

ppp

8vb

Vln

1/2 c.l.t. nat. → ord. flaut. tasto

pp ppp

Vc.

1/2 on bridge

ppp

14

Fl.

1/2
air

5
(-14)
3/4
air

ppp

pp

Cl.

1/2 air
air

5
(-14)
3/4
air

3:2

pp

ppp

C.

p

3:2

5
(-14)

ppp

le - lo - he - χε - m

Pno

20
(-14)

(8)

Vc.

pp

4

20

♩ = 54

Fl.

5 (-14)
3/4 air

rall.

1/2
air

5
(-14)
3/4 air

lunga

ppp

b
p

ppp

Cl.

1/2 air

3:5
3/4 air

lunga

pp

ppp

C.

5
(-14)

pp

ppp

9:15

bə ri

t

lunga

Pno

lunga

10
(-14)

lunga

(8)

Vln

pizz.

pp

nail pizz.
l.h. 1/2 pressed

3:5

mp

lunga

Vc.

II
pont.

3:5

lunga

pppp

pppp

♩ = 72 **accel.**

27

Fl.

k

ff *sub.* *pp* *p* *ppp*

slap

Cl.

ff *p* *p*

f *ff*

inhaled

11:8.

Perc. (voice)

a - t

S

10:8.

3:2.

Perc.

f *ff* *fff* *ff*

inhaled

f

21:20

a

mf

ff *pp* *f*

5:4.

k - i - - ʔi - m

p *ff* *p* *ff* *fff*

inhaled

11:8.

10:8.

ʃ -m -ʕo t - ʃ - m -ʕa

inhale

fff *p*

3:2.

bə - k - o - l - o

f *ff* *mf*

inhaled

21:20

v - ʕa s - i - t-a

C.

Pno

(8)

Vln

arco l.h. 1/2 pressed

ord. nat. → pont.

11:8.

p *ff* *p*

l.h. 1/2 pressed

ord. pont.

10:8.

l.h. 1/2 pressed nat.

mf

nail. pizz l.h. 1/2 pressed

arco. nat

pont.

Vc.

ff *ppp* *mf*

6

33

♩ = 74 **accel.**

Fl.

1/4 air

1/2 air

k

mp *ff*

7:6

5:4

t

ff

ord.

7:6

χ

Cl.

7:6

ppp *fff*

3/4 air

p

Perc.

S

6:5

p *f*

7:6

p *mf*

5:6

ff

5:4

mf *ff*

f

7:6

p *mp*

C.

p *f*

inhaled

6:5

k - l

p *fff*

7:6

ʔa - ʃ - ɛ - r

f *ff*

inhaled

5:6

a - d - b - r

mf *ff* *mp*

inhale

5:4 5:4

v - a - ja - v - t - i

f

ɛ - t

p *f*

7:6

o - i - v - ɛ - χ - a

Pno

5:6

11

(+51)

f

5:6

8vb

Ped.

Vln

tatsto

> *pp*

alla punta

nat.

pp

pont.

mf

ord.

nat.

pp

1/2 on bridge

1/2 noise

7:6

mf

Vc.

l.h.1/2

pressed

mf *mp*

♩ = 76 **accel.**

40

Fl.

1/4 →air

pp

7:6

1/4 air

t

mp

ord.

3/4 air

k

f

ppp

Cl.

1/2 →air

f

ord.

mf

Perc.

7:6 7:6

f *f*

fff *mf* *f*

pp *mf*

S S 6:7

fff

C.

ff *pp* *f* *p* *mp* *fff* *p* *ff*

7:6 7:6

v-ts - r - t - i

ɛ - t ts o - r - r- χ

throat tremolo

f *pp*

8:7

k - i

mf *pp* *f*

je - l - e - χ

fff

5:7

ma - lə - a - χi

Pno

damping hard on string

fff

5:7

11 (+51)

fff

5:7

(8)

Ped.

8vb

Ped.

Vln

l.h. 1/2 pressed →nat.

pp

l.h. ord.

over- pressed

f

arco ord.

ppp

Vc.

tasto flaut

7:6

pp

over- pressed

f

arco ord.

pp

8

46

Fl.

11:7 — ord. → 1/4 air — 4:7

f — *ff*

Cl.

1/4 → air

f — *mf*

Perc. (voice)

throat tremolo

f — *p*

11:7

lə

throat tremolo

f — *ff*

6:7

ɛ

Perc.

11:7

ff — *mf*

6:7 — S

ff

S — 13:14

mp — *f*

C.

f *ff* *f* — 11:7

l - f - n - ɛ - χ - a

mf *mp* — 4:7 — 7 (-31) — *ff*

və hɛ - v - i - a - χa

6:7

f — *fff*

ɛ - - - l

inhaled

ff *f* — 13:14

ha - ʔɛ - m - r

Pno

4:7

ff — 7 (-31)

(8) — 8vb

Ped.

Vln

1/2 on bridge — 11:7 — 4:7 — nat. over-pressed — 7 (-31)

p — *mf*

Vc.

1/2 on bridge — 11:7 — nat. over-pressed — 4:7

p — *mf*

50

Fl.

1/2
air

ppp

3/4
air

11:8

f

closed mouthpiece
inhaled

ff

9

Cl.

1/2
air

ppp

inhaled

fff

ord.

f

ppp

Perc.
(voice)

fff

ħi

3:2

fff

11:8

və

ff fff

inhaled

və -

ʕa - n

fff

ff

Perc.

3:2

5:4

5:4

mf

ff fff

11:8

fff f

S

S

ff fff

11:8

ff fff

C.

mf fff pp

3:2

5:4

5:4

v - ha -ħi - t - i

ə

fff f

inhaled

11:8

və ha - p - r - z

(i)

ff fff

inhaled

və - ha - k - n - ʕa - n

ff fff pp

inhaled

11:8

ha - ħi - - v

Pno

Damping hard
on string

3:2

5:4

fff

(8)

Ped.

Vln

ord.
1/2 on
bridge

ppp

11:8

flaut.
tasto

mp

Vc.

ord.
1/2 on
bridge

ppp

1/2
on bridge

f

mf

10

54

♩ = 78

Fl.

3/4 air → 1/2 air

"fff" t mf sub. ppp fff

Cl.

ord. 3/4 air → 1/2 air → 1/2 air

ff ppp fff "mf"

Perc. (voice)

8:9. mp ħa 3:5. f və

Perc.

fff > p fff mf > mp < fff 8:9. mf fff S f > mf fff S f < ff

C.

fff > p fff mp < fff və - ha-jə v u - s və - hi - χ-ħa -də-t - i v i

fff mf > p 8:9. l - t- ʃ -t - ħa - v

fff f < fff inhaled fff fff l - l - o - he-hɛm

f 3:5. v ə -

Pno

8:9. after-touch scraping string with plectrum 4 8:9. mp Ped.

Vln

flaut. pont. → 1/2 c.l.t. nat. → ord. pont.

p pp ppp fff ppp

Vc.

pont. nat. c.l.t. nat.

mp p pp ppp

♩ = 80

60

Fl.

ord. → 1/2 air

d *f* *sub.* *ppp* — *f*

1/4 air

5:4 — *ppp*

Cl.

3/4 air

6:5 — *ppp*

ord. → 1/2 air

ppp — *f*

throat tremolo

mp > *p*

6:5 — 6:5

Perc. (voice)

ʕo — ɛ - m

mf > *p*

və -

throat tremolo

f > *mp*

19:20

ʕa

f

inhale

5:4

ʕa

Perc.

mf — *f*

S

f > *fff* — 19:20 — *f* — *mp*

S

5:4

ff > *p*

C.

mp > *p* *fff* — 6:5 — *f* — 6:5 — *f* > *ff*

t - ʕo - v - d - m

mf > *p* inhaled

və - l

f > *ff* *f* > *mp*

19:20

t - ʕa - sɛ

fff

f > *ff* inhaled

5:4

k - m - ʕa - s - hɛ - m

Vln

nail pizz.
l.h. 1/2 pressed

1/2 on bridge

6:5

mp — *ppp* — *mp*

Bartók pizz.
l.h. 1/2 pressed

fff

Vc.

pont.

1/2 c.l.t. nat.

5:4

ppp

rall.

12

66

Fl.

3/4
air

k

ff

3/4
air

13:11

pp *ppp*

Perc. (voice)

ppp *fff*

i

mf > *mp*
inhaled

13:11

ha

Perc.

fff

13:11

mf *mp* *ppp*

13:12

S

f *mp* *p*

7:6

mp *ff* *p*

sub.
fff *ppp*

ff

C.

ppp *fff*

i

13:11

mp *ppp*

r - e - s

f *ff* *p* < *mp* > *p* *ff* *ppp*

13:12

t-ha - r - se - m

7:6

v-ʃ

ff *fff*
inhale

be-r

Pno

Damping
hard on string

f

Ped.

Vln

Bartók pizz.
l.h. 1/2 pressed

fff

pizz
tasto

mf

Vc.

pont.

fff

Bowing
on side of bridge
(noise)
strings damped

mp

71

Cl.

inhaled

5:6

ff

ppp

Perc.
(voice)

inhaled

mp ff

5:6

ts-v-o

m

"f ff

9:13

6:5

3:2

a - e - ɛ - m

ff fff

12:13

ɛ - t

Perc.

5:6

mp f

mp

9:13

3:2

S

6:5

mp ff

12:13

fff

C.

5:6

ff pp

v

Pno

9:13

3:2

Damping
hard on string

ff

Ped.

Vc.

ppp

14

♩ = 66 **rit.** - ♩ = 54

77

Flute (Voice)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

Lunga

ff *fff* *"fff"* *mf* *pp* *mf* *f* *S* *ppp*

8:13 4:6

a el - o - he - χem

Bowing side of bridge

1

81

♩ = 72 (3:2) ♩ = 90 (5:4 ♩ = 72) ♩ = 108 (3:2 ♩ = 72) ♩ = 72 **poco accel.**

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

va ʔav va detɛm a - do - naɪ ɛ - lo - he - χɛm mheχɛmlo - ε

Perc.

C.

va - ʕav - va e - t a - do - n - ai ɛ - l o

Pno

Pno.

Vln

Vc.

16

87

Fl.

1/4 air

ppp

♪ = 162 (9:8 ♪ = 144)

14 (-31) throat 1/4 air

χ -

mp

♩ = 72

♩ = 108 (3:2 ♩ = 72)

ord.

♪ = 162 (9:8 ♪ = 144)

1/2 air

ppp

Cl.

1/4 air

ppp

12 (+2) 1/4 air

p ppp

1/4 air

mp

6 (+2) ord.

pp

1/2 air

ppp

Perc. (voice)

f ff

u vera χ

fffff

3:2

e - t laħməχa

f ff

və-ɛ - t

f

3:2

memɛχa

Perc.

f ff

f fff

ff fff

S S 3:2

f

C.

11 (+41)

ff

r

f pp

3:2

ε - t laχməχa

mf f

və-ɛ - t

15 (-12)

mp

3:2

me m χa

Pno

brush plectrum across strings pressing d key

depress key silently

mp

damping hard on middle of string

f

damping hard on middle of string

f

15 (-12)

3:2

10 (-14)

mp

3:2

mf

15mb

Vln

flaut. tasto

ppp

flaut. tasto

pp ppp

9 (+4) overpressed nat. ord. tasto

f pp

1/2 c.l.t. nat.

3:2

mf ppp

poco pont.

overpressed pont.

3:2

mf

Vc.

flaut. tasto

ppp

1/2 on bridge

nat.

1/2 on bridge (1/4 noise)

ff pp

93

♩ = 72

♩ = 115

(8:5 ♩ = 72)

rall.

17

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

va ha - si - ro - ti ma - ha la mi - ki - r be - χa

v - - - - - ha - s - r t - i ma - ha l - a - m ki - r

ord. → 1/4 air

1/4 air

12 (+2) ord. → 1/4 air

7 (-31) 1/4 air

ord.

(one stroke)

14 (-31)

12 (+2)

11 (+41)

12 (+2)

scrape string with plectrum

press key

ord. nat. → tasto

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco pont.

19 (-2) 1/2 c.l.t. nat. → tasto

9 (+4)

l.h. pizz.

1/2 on bridge (1/2 noise)

7 (-31) arco flaut. tasto → nat.

II molto pont. → nat.

II c.l.t. nat. → pont.

18

97

accel. ♩ = 72

rall.

3/4

air

Fl.

ppp

Perc. (voice)

fff *mp* *ff* *ff* *f*

ʃa - be - r ki - mi la ħa -ma

Perc.

(one stroke)

S S

ff *mp* *ff* *ff* *f*

Pno

(8) *Ped.*

Vln

arco alla punta

nat.

molto

pont.

ppp *mp* *ppp*

Vc.

arco alla punta

nat.

molto

pont.

ppp *mp* *ppp*

2

♩ = 82
(5:4 ♩ = 66)

♪ = 118
(9:10 ♪ = 132)

♪ = 120
(9:10 ♩ = 110)

poco accel.

101

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

Elec.

o t - hə - je ʃa - ke - la ʕa ʔar tsɛ - χa

l - o ti - hə je mə - ʃ - a ke - la va - ʕa - ka - ra bə - ʔa - r - ts - ɛ - χa

throat tremolo

(a)

pluck damped string with plectrum

plucking string with flesh l.h. damp softly near bridge

Damping hard middle of string

arco flaut. tasto

Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed

arco 1/2 on bridge

overpressed

nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

c.l.t. nat.

bowing along string tasto

1/2 on bridge (1/2 noise)

Convolution File 1

poco rall.

20

106

Fl.

1/2
air

12 (+2)
1/2
air

3/4
air

3/4
air

12 (+6)

ppp

mp

ppp

p

Cl.

3/4
air

ppp

Perc.
(voice)

throat tremolo

p *mf*

mf *pp*

ppp *f*
inhaled

ppp < *mf*
inhaled

ppp *mp*
inhaled

ʕa

ʕa

a

a

a

Perc.

fff > *f*

f < *ff*

f

fff > *ff*

mf

ff < *fff*

mp

f < *ff*

mf *f*

C.

ppp

Pno

pluck
damped string
with plectrum

mf

pluck
damped string
with plectrum

mf

pluck
damped string
with plectrum

mf

pluck
damped string
with plectrum

mf

Vln

ord.

ppp

arco
1/2
on bridge

arco
1/2 on bridge

10
(-14)

ff *pp*

10
(-14)
arco
1/2 on bridge

9
(+4)

mf *ppp*

arco
1/2 on bridge

mp *ppp*

Vc.

ord.

ppp

♪ = 150
(8:7 ♪ = 132)
poco rall.
114
spoken ord.
3:2
1/2 air
t - k
ppp
pppp
♩ = 70
17 (+5) 1/4 air
1/2 air
pp
ppp
9 (+4) ord. vib.
p
ppp
♪ = 122
(7:4 ♩ = 70)
1/4 air
10 (-14) whispered 1/2 air
p
χa
mf
Fl.
3 (+2) 1/4 air
1/2 air
pp
ppp
1/2 air
3/4 air
p
ppp
ord.
5 (-14) 1/4 air
pp
ppp
sub.
ppp
Cl.
f
ff
mi - s - pa - r
Perc. (voice)
S
S
ff
mf
f
f
ff
mf f
Perc.
mp
ppp
lo
5 (-14)
mf > p
ε - t
15 (-12)
mp
mi-s - pa - - - - - r
14 (-31)
pp
pp
15 (-12) inhaled
mf
ja - m - ε -
C.
Damping hard on string (little pitch)
p
4
mp
Ped. Ped.
damping hard on string
mf
Convolution File 2
15 (-12)
mp
Ped.
5 (-14)
p
Ped.
Pno
Elec.
arco
flaut

22

♩ = 70

120

accel.

1/4 air

♪ = 122

(7:4 ♩ = 70)

♩ = 70

1/2 air

Fl.

ppp pp

ppp

ord.

1/2 air

3/4 air

Cl.

pp

pp ppp

7:4

p mf

f

mf

p mf

p pp

Perc. (voice)

ja - mεχa

a - - ma - le

mi - s - pa - r

ja

7:4

S

mp mf

ff

f

f

mf mp

p mf

mp mf

Perc.

sub. ppp

ord.

7 (-31) mf

10 (-14) p

ppp

quasi whispered

ppp

pp ppp

C.

χa

ʔa - ma - le

mis - par

ja - - - mε -

11 (+41) mf

9 (+4) p

19 (-2) mp

20 (-14)

8vb

Ped.

Pno

24 (+2)

28 (-31) nat.

ord.

ppp ff

Vln

3 (+2) 1/2

c.l.t. nat.

c.l.t. nat.

ord. nat.

20 (+2)

20 (+2) pont.

ff

mp

ppp

Vc.

Convolution File 3

Elec.

3/4
air

Fl.

pp ppp

Cl.

ord.

ppp

Perc. (voice)

pp p p mf mp p fff f fff

7:4. 7:4.

ja ja - me - χa a - ma ma - le

Perc.

p mp pp mf pp f f fff

S S S S S

7:4. 7:4.

m

C.

p ppp mp ppp mf ppp

- χa a ma - - - - le

sounding

Pno

4

mf

Vln

l.h. 1/2 pressed tasto

pont.

ppp pp ppp

Vc.

l.h. 1/2 pressed tasto

pont.

ppp pp ppp

24

132

♩ = 74 **rall.**

20 (-14) 15 (-12) 5:7♪

♪ = 100 (5:7 ♪ = 74)

3 ♩ = 68 (8:7 ♩ = 60)

♪ = 135 (9:8 ♪ = 120)

♩ = 60 **accel.**

Fl.

ord. 1/4 air

9 (+4) whispered la - ħ 1/4 air

Cl.

1/4 air

1/4 air → 1/2 air

ord. 1/4 air

14 (-31) 1/4 air

Perc. (voice)

ɛt - - e - ma - t - i

a - ʃ

Perc.

S

C.

20 (-14) 15 (-12) *quasi whispered*

la - hɛ - m

ɛ -t e - m - t - i a - ʃ l - ħ

12 (+2)

Pno

Sounding

damping hard at middle of string

5 (-14) 4

damping string hard

Vln

20 (-14) 1/2 c.l.t. nat. → 15 (-12) flaut. tasto

nail pizz. nat. l.h. 1/2 pressed

9 (+4) nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

arco pont. → nat.

25 (-27) slightly overpressed (more tone) nat. → tasto

Vc.

nail pizz. nat. l.h. 1/2 pressed

I 1/2 on bridge (1/2 noise)

1/2 c.l. nat. → pont.

Elec.

Convolution File 4

138

♩ = 81
(8:5 ♪ = 120)

♩ = 84
(6:5 ♩ = 70)

♩ = 60
(6:7 ♩ = 70)

accel.

♩ = 70

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

ne - χa

ha - m

k - l

a

l - f - n

və - ha - mo - t - i

t k - o - l ha - ʕa - m

ʔa

ʃ

whispered

inhaled

brushing on strings with plectrum

depress key silently

IV bowing along string tasto

flaut. tasto → al dito

Arco 1/2 c.l.t. nat.

flaut. nat → pont.

ord. pont.

nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

1/2 on bridge (3/4 noise)

nail pizz. pont. l.h.1/2 pressed

10 (-14) arco 1/2 c.l.t. nat → pont.

23 (+28) 1/2 c.l.t. nat. → pont.

26

144

♩ = 116
(5:3 ♩ = 70)

♩ = 70 **accel.**

♩ = 60

♩ = 56
(4:5 ♩ = 70)

Fl.

10 (-14)
1/4
air
1/2
air

whispered
ba - hɛ

ord.
1/2
air

3/4
air
1/2
air
1/4 air

Cl.

slap
tongue
6 (+2)
1/4 air

ord.

1/4
air

Perc.
(voice)

vo
ba
a - i

inhaled

Perc.

3:2

C.

r t - a v - o o - ba hɛ - m
və - n - t - a - t - i

15
(-12)

3:2

Pno

damping hard
at middle of string

Ped.

13
(+41)

8vb

damping
string
hard

Vln

20 (-14)
flaut.
tasto
pont.

25
(-27)
tasto
1/2
on bridge

17 (+5)
nail pizz.
l.h. 1/2
pressed
arco
flaut.
tasto
l.h. ord

Vc.

nail pizz. pont.
l.h.1/2 pressed

9 (+4)
flaut.
tasto
pont.

tasto
pizz.

arco IV
1/2 on bridge
(3/4 noise)

4

149

♩ = 70

♩ = 87.5
(5:4 ♩ = 70)

♩ = 70

♩ = 80
(8:7 ♩ = 70)

Fl.

3/4 air

1/2 air 34 air

20 (-14) 1/4 air

1/2 air

15 (-12) 1/2 air

14 (-31) 3/4 air

1/4 air

Cl.

3/4 air

ord. 3/4 air

15 (-12) 1/2 air

10 1/2(-14) air

3/4 air

ord.

Perc. (voice)

throat tremolo

k

l

e - ma - t

Perc.

t

C.

9 whispered (+4)

whispered

12 (+2) whispered

t k o - l - o-i-ɛ - a

e - l

lɛ - o - r - ɛ - f t

m - t - i

Pno

sounding

damping hard at middle of string

7 (-31)

11 (+41)

Brushing string with plectrum

7 (-14)

Ped.

Vln

nat. al dito

20 (-14) over-pressed nat. ord. tasto

nail pizz. nat. l.h. 1/2 pressed

nail pizz. pont. l.h. III 1/2 pressed arco nat.

Vc.

9 (+4) nail pizz. l.h. 1/2 pressed

IV 1/2 c.l.t.

9 (+4) flaut. nat. pont. alla punta

nail pizz. nat. l.h. 1/2 pressed

25 (-27) 1/2 c.l.t. nat. pont.

28

153

♪ = 157.5
(9:8 ♪ = 140)

♩ = 70 **accel.**

♩ = 112
(8:5 ♩ = 70)

♩ = 72

Fl.

1/2 air — whispered — 1/2 air — 3/4 air

ppp — 1 -h — *pp* — *ppp*

Cl.

1/2 air — 9 (+4) 1/2 air — 3/4 air — 10 (-14) 1/2 air — 10 (-14) — 11 (+51) 3/4 air

ppp — *pp* — *ppp* — *pp* — *ppp*

Perc. (voice)

mf — *p* — a - — inhaled whispered — *mf* — *ff* — lə - fa–

Perc.

S

ff

C.

p — *mf* — *p* — *whispered* *f* — *ppp* — *mf* — 14 (-31) 15 (-12) — *ppp*

ʃ — l-ħ — l - f - n

Pno

sounding

7 (-31) *mp* — 11 (+51)

Ped.

Vln

20 (-14) slightly overpressed nat. — arco ord. tasto — molto tasto

pont.

pp — *f* — *sub.* *pp*

Vc.

nat. — pont. — 1/2 c.l.t. nat. — molto pont. — 1/2 c.l.t. nat. — ord. flaut. — pont.

pp — *ppp* — *pp* — *ppp* — *mp* — *sub.* *pp* — *ppp*

Elec.

160

♩ = 84
(6:5 ♩ = 70)

♩ = 84
(6:5 ♩ = 70)

♩ = 72 **rall.**

Fl.

whispered 1/2 air → 3/4 air

ha t

ppp *p* *ppp* *p*

1/4 air → ord. → 15 (-12) 1/4 air

b

ppp *p* *ppp*

Cl.

1/2 air

mf *p* *ppp*

23 (+28) 1/4 air → 1/2 air

pp *ppp*

1/4 air

27 (-6)

ord. → 5 (-14) 1/4 air

pp *ppp*

Perc. (voice)

mp *pp*

ha - mo - t - i

ff *fff*

k - o - l

Perc.

ff

v

ff *fff*

S

C.

ff
whipered

12 (+2)
p *mf* *pp* *ff* *ff*

9 (+4)
pp *ff*
inhaled

27 (-6)
p *pp*

və - - n t - i t k - o - l ha - - ʕa - m

Pno

6 (+2)
p

9 (+4)
pp

8vb

Ped.

Vln

IV
1/2 on bridge
(3/4 noise)

pp *ppp*

flaut. tasto → al dito

pp

5 (-14) tasto

3:5

ppp

Vc.

IV
1/2 on bridge
(3/4 noise)

mf

nail pizz. pont.
l.h. 1/2 pressed

mp

nail pizz. pont.
l.h.1/2 pressed

f

arco
c.l. nat.
12 (+2)

pp *ppp*

pont.
nail pizz.

3:5

f

Elec.

Convolution File 5

30

♩ = 90
(5:3 ♩ = 54)

♩ = 54 **accel.** ♩ = 60

♩ = 54

166

Fl.

3/4 air

closed mouthpiece inhaled

15 (-12) whispered

1/2 air

14 (-31)

1/2 air

1/4 air

hε

Cl.

12 (+2) ord.

1/4 air

12 (+2) 1/4 air

slap tongue

15 (-12) 1/4 air

3/4 air

1/2 air

1/4 air

Perc. (voice)

a

inhaled

m

Perc.

C.

whispered

9 (+4)

a ʃ r t - a v - o ba - hε -

Pno

depress key silently

brushing across string with flesh of finger near bridge

damping hard at middle of string

14 (-31)

Ped.

Vln

1/2 on bridge (1/2 noise)

12 (+2) ord. pont.

1/2 on bridge

flaut. pont.

1/2 on bridge (1/2 noise)

1/2 c.l.t.

9 (+4) IV ord. al dito

Vc.

bowing along string

taste→ nat.

IV

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco flaut nat.

pont.

1/2 on bridge (1/2 noise)

tasto pizz.

arco 1/2 c.l.t. nat.

pont.

1/2 on bridge 1/2 noise

3/4 noise

27 (-6) 28 (-31) 25 (-27)

5:4

172

Fl.

♩ = 60
15 (-12)
1/2
air → 3/4 air
pp ppp

♩ = 96
(8:5 ♩ = 60)
1/4
air
whispered
və
p pp

1/4
air
t
mf pp

♩ = 60
1/4
air → 1/2 air 3/4 air
t
ppp f > ppp

♩ = 75
(5:4 ♩ = 60)
whispered 3/4
air
e
mp ppp

23
(+28)
1/4
air →
p ppp

accel.
24
(+2)
3/4
air →
1/2
air
pp

Cl.

1/4
air
p ppp

27 (-6)
1/2
air
pp ppp

3/4
air
3:2

10
(-14)
1/4
air →
3/4
air
p > ppp

7
(-31)
1/4
air
pp

Perc. (voice)

mp < f

3:2
n - t - t

inhaled
mf f
3:2
e-t k

ff < fff
3:2
vɛ - χa

ff
e

Perc.

3:2
mf f

3:2
ff < fff

ff
S
l

C.

14
(-31)
p pp
f
3:2 3:2
və - n - t t - i

inhaled
p ff
t k o - l - o-i-ɛ - a

14
(-31)
p pp
mf > p
f
3:2 3:2

9
(+4)
whispered
fff
e - l

p ppp < fff
lɛ - χa o - r

mf >
ɛ - f

Pno

damping
string
hard
mf

7
(-31)
mf

11
(+41)
mp

scraping
on string
with
plectrum
p

(8)
Ped.
Ped.
8vb
Ped.
Ped.

Vln

14 (-31)
1/2
c.l.t.
pont. → 1/2 on bridge
mp pp

nail pizz.
l.h. 1/2
pressed
f

arco
flaut.
tasto
l.h. ord → nat. → al dito
p ppp

15
(-12)
overpressed
nat. ord.
ff p

1/2 on bridge
(1/2 noise)
p ppp

Vc.

1/2 on bridge
(3/4 noise)
ppp pp

9 (+4)
nail pizz.
l.h. 1/2 pressed
mf

1/2 c.l.t.
tasto
ff > ppp

1/2 on bridge
(1/2 noise)
pp ppp

32

177

♩ = 72

5

♩ = 79

(7:6 ♩ = 68)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Piano (voice)

Pno

Vln

Vc.

1/4 air

1/2 air

20 (-14) 1/4 air

21 (-29) whispered

1/2 air

15 (-12) 1/4 air

ts sub.

12 (+2) 1/2 air

1/4 air

ppp pp ppp p ppp mp mf ff f

4:3

ʃ - la - ħ - t

ɛ - t ha

ts-r

15 (-12)

17 (+5)

7 (-31)

v - ʃ - l - ħ - t - i

ə a

t ha

tsi-r

ts

14 (-31)

scraping on string with plectrum

damping string hard

plucking string with plectrum

Ped.

1/2 on bridge 3/4 noise

27 (-6) 24 (+2)

1/2 on bridge

flaut. nat.

7 (-31) flaut. tasto

3 (+2) nail pizz. pont. l.h.1/2 pressed

5 (-14) nail pizz. pont. l.h.1/2 pressed

flaut. nat.

1/2 c.l.t. pont.

nat.

183

♩ = 108
(8:5 ♩ = 68) **accel.**

♩ = 81
(7:6 ♩ = 70)

♩ = 112 **accel.**
(8:5 ♩ = 70)

Fl.

3/4 air
ppp
χa
pp
1/4 air
pp ppp
1/2 air
p
15 (-12)
1/4 air
ppp sub. mp
27 (-6)
1/2 ord.
ppp

Cl.

1/4 air
ppp
1/2 air
pp
3/4 air
ppp
27 (-6)
1/2 air
ppp

Perc. (voice)

ppp mf ppp
4:3
mf ff
f ff
ppp mf
lə -fa -ne χa
l - t
ε - tha
lə - ne

Perc.

S
mf
4:3
f
f
f
mp mf

7 (-31)

C.

p ppp
l n

Pno

4:3
damping hard
mf
damping string hard
f
7 (-31) flaut. tasto
7 (-31)
mp
12 (+2)
mp
4:3
scraping on string with plectrum
30 (-12)
mf
14 (-31)
mf

Vln

1/2 on bridge
pont.
nat.
ppp mp pp
flaut. nat.
p mp
flaut. tasto l.h.1/2 pressed
ppp mf
27 (-6) 1/2 on bridge

Vc.

27 (-6) arco nat. 1/2 c.l.t.
ppp pp
1/2 on bridge
mp pp
7 (-31) nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed
mp
nail pizz. pont. l.h.1/2 pressed
f
7 (-31) nail pizz. pont. l.h.1/2 pressed
mp
arco 1/2 c.l.t. nat.
p

34

♩ = 72 **poco rall.**

Fl.

24 (+2)
1/2
air
1/4
air
187
pp
ppp
1/4
air
1/2
air
p
ppp
ord.
1/4
air
t-χa
pp
ppp

Cl.

1/4
air
pp
1/4
air
1/2
air
pp
ppp
1/4
air
3/4
air
f
pp

Pno

damping
string hard
Ped.

5
(-14)
p

Vln

24 (+2)
nat.
IV
al dito
nat.
mf sub.
pp
ppp
molto
tasto
ppp
pp
flaut. tasto
l.h. 1/2 pressed
p > *pp*

Vc.

pont.
nat.
mp
ppp
pizz.
tasto
f

193

- ♩ = 68

♩ = 113
(5:3 ♩ = 68)

♩ = 68

♩ = 119
(7:4 ♩ = 68)

Fl.

1/2 air → 3/4 air

1/4 air → 3/4 air

10 (-14) 1/4 air

1/4 air 12 (+2)

Cl.

Perc. (voice)

g - r - ʃ

h - ħi v

ha - k n

Perc.

Pno

11 (+51) 12 (+2) 15 (-12)

və ge -r - ʃ ɛ - t ha - ħ - v i e-t ha-k-a-n - i

damping string hard

15 (-12)

Vln

ord. nat. → 25 (-27) 1/2 on bridge pont. → tasto

5 (-14) nail pizz. l.h. 1/2 pressed

nail pizz. nat. l.h 1/2 pressed

Vc.

arco 1/2 on bridge

pont. → tasto

21 (-29) 1/2 on bridge → bridge noise only

36

♩ = 68

♪ = 175
(9:7 ♪ = 136)

♩ = 68 **accel.**

198

Fl.

ord. 1/4 air
t
p *ppp*

Cl.

1/4 air → 1/2 air
pp *ppp*

ord.
pp *ppp*

Perc. (voice)

mp *mf*
h - ħi

p *f*
f inhaled
t - i

f *ff*
n - χa

Perc.

9:7♪
f

f

S S
f *f*

C.

ppp

14 (-31)
mp *mf*
v - ɛ - t ha - ħi

inhaled
f *p* *mp*
t - i

Pno

damping string hard
9:7♪ 9:7♪

mf

damping hard at middle of string

11 (+51)
scraping string with plectrum
9:7♪ 9:7♪
(8)
Ped. Ped.

Ped.

14 (-31)
mf
Ped.

Vln

nail pizz. nat.
l.h. 1/2 pressed
arco pont.
flaut.
mp
ppp

14 (-31)
1/2 on bridge
p

Vc.

5 (-14)
flaut tasto
l.h. 1/2 pressed
pp *ppp*

c.l.t.
mf

nat.
mp

203

♩ = 113
(5:3 ♩ = 68)

♩ = 68

♩ = 119
(7:4 ♩ = 68)

♪ = 175
(9:7 ♪ = 136)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

Pno

Vln

Vc.

inhaled

i

scraping string with plectrum

damping hard at middle of string

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

nail pizz. nat. l.h 1/2 pressed

arco 1/2 c.l.t. nat.

1/2 on bridge → bridge noise only

→ pont.

nail pizz. nat. l.h 1/2 pressed

6 (+2) nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco nat. flaut.

38

♩ = 68 **accel.**

♪ = 238 **rall.**

(7:4 ♪ = 136)

♩ = 72

208

Fl.

1/2 air

1/4 air

1/4 air

3:2♪

1/2 air

ord.

1/4 air

3/4 air

ppp

mp

χa

p

ppp

t

p

pp

Cl.

ord.

1/2 air

3/4 air

pp

ppp

pp

ppp

f

Perc. (voice)

Perc.

S

f < ff

Pno

7 (-31)

mp

11 (+51)

scraping string with plectrum

l.v.

8vb

Ped.

Vln

1/2 on bridge

nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

nail pizz. tasto l.h. 1/2 pressed

p

ppp

mp

p

Vc.

tasto

7 (-31) 1/2 c.l.t. nat.

pont.

1/2 on bridge

bridge noise only

flaut. nat.

ppp

mp

ppp

p

ppp

ppp

Elec.

214

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

Ped.

♩ = 72

♩ = 60 (5:6 ♩ = 72)

♩ = 72

♩ = 168 (7:6 ♪ = 144)

♪ = 129 (9:10 ♪ = 144)

5:4

3:2

1/2 air

3/4 air

9 (+4)

5 (-14)

9 (+4)

23 (-28)

29 (+30)

lip pizz.

ord.

inhaled

1 o

a-g-r-ʃ-n

m-p-a n-χ - a

S

5 (-14)

6 (+2)

a

1/2 c.l. tratto nat.

pont.

1/2 c.l.t. pont.

1/2 on bridge

1/2 c.l.t. nat.

pont.

nat.

c.l.t. nat.

40

219

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

Elec.

♩ = 126 (7:4 ♩ = 72)

♪ = 108 (9:6 ♪ = 72)

accel.

♩ = 129 (9:10 ♪ = 144)

♩ = 126 (7:4 ♩ = 72)

♪ = 108 (9:6 ♩ = 72)

accel.

♩ = 78

rall.

28 (-31) 3/4 air

25 (-27) 1/2 air 3/4 air

14 (-31) 3/4 air

25 (-27) 1/2 air 3/4 air

1/4 air 1/2 air

molto vib. 1/2 air 3/4 air

molto vib. 1/2 air 3/4 air

1/2 air 3/4 air

bə - ʃa - na ħa

5 (-14)

5 (-14) 6 (+2) 9 (+4)

bə ɛ ħa - t

9 (+4) scrapinh string with plectrum

string damped hard

9 (+4) scraping string with plectrum

7 (-31)

damping hard on string

bowing on bridge l.h. strings damped

1/2 on bridge

bowing on bridge l.h. strings damped

II 1/2 on bridge

slightly overpressed pont. → nat.

6 (+2) pizz. tasto

bowing on bridge l.h. strings damped

6 (+2) pizz. tasto

bowing on bridge l.h. strings damped

flaut. nat.

Convolution File 6

225

♩ = 72

7

♩ = 68

♩ = 119

(7:4 ♩ = 68)

♩ = 68 **accel.**

Flute (Voice)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

Elec.

mp

kh

3/4 air

1/2 air

1/2 air

3/4 air

closed mouthpiece

inhaled

3/4 air

1/2 air

ppp

p

χa

f

fff

pp

t - s

ppp

mp

1/2 air

3/4 air

3/4 air

5 6

(-14)(+2)

pp

pppp

ppp

ppp

f

pp

inhale

f

whispered

f

ff

p - n t - i- je

ha - - - r-t-s

ʃ - ma - ma

S

S

S

f

mf

f

f

ff

9

(+4)

inhaled

f

pp

f

mf

ppp

inhaled

pp

t - i-

ha - - - r-t-s

a

damping hard on string

hitting

capo d'astro (high)

ff

11

(+51)

p

Ped.

Ped.

Ped.

nail pizz.

pont.

l.h. 1/2 pressed

nail pizz. nat.

l.h 1/2 pressed

7 (-31)

arco

l.h. 1/2

pressed

tasto

nat.

mf

mp

mp

ppp

nail

pizz.

pont.

pizz. tasto

l.h. 1/2

pressed

pont.

nat.

pp

ppp

mf

mf

42

231

♩ = 68

♩ = 119

(7:4 ♩ = 68)

♩ = 68

accel.

Fl.

3/4 air

closed mouthpiece

inhaled

t

f

fff

3/4 air

pp t - s

1/2 air

mp

ppp

Cl.

1/2 air

3/4 air

pp

pppp

3/4 air

5 6

(-14)(+2)

ppp *ppp*

whispered

f *ff*

Perc. (voice)

∫ - ma - ma

Perc.

S

f *mf*

f

f *ff*

C.

9

(+4)

only

air

ppp

Pno

hitting

capo d'astro (high)

mf

9

(+4)

pluck string

with plectrum

mf

+

8vb

Ped.

Ped.

11

(+51)

p

Ped.

Vln

nail pizz. nat.

l.h 1/2 pressed

mp

7 (-31)

arco

l.h. 1/2

pressed

tasto

nat.

mp

ppp

Vc.

pizz. tasto

l.h. 1/2

pressed

mf

nail

pizz.

pont.

mf

236

- - - - ♩= 78

♩= 136
(7:4 ♩ = 78)

♩= 78

Fl.

ppp

1/4
air

t

pp

mp

t χ

3/4
air

ppp

Cl.

1/4
air

mp

pp

mp

1/2
air

ppp

Pno

damping hard
on string

mp

5
(-14)

Ped.

Ped.

Vln

slightly
overpressed
pont.

mp

ppp

pont.

nat.

mp

pp

flaut.
tasto IV

pp

ppp

Vc.

pizz.
l.h. 1/2
pressed

l.h. ord.
arco
c.l.t.
nat.

tasto

7:4

mp *p*

pp

nail pizz.
pont.
l.h.
1/2 pressed

mp

44

243

♩ = 108
(6:4 ♩ = 72)

♩ = 126
(7:4 ♩ = 72)

♩ = 96
(4:3 ♩ = 72)

♩ = 72 **accel.** - - - **rit.** - - - - - -

♩ = 96
(4:3 ♩ = 72)

Fl.

inhaled
closed mouthpiece
fff
p
tongue
ram
mp
d
p
d
p

Cl.

inhaled
fff
inhaled
3/4 air
gutteral
mf
inhaled
pp
ppp
pp
3/4 air
gutteral
mf

Perc.
(voice)

whispered
f
mf
mp
və - r - b
fff
ʕa
f ff
l - χa
f
inhaled
ppp
ff
ħ - - ja - t
f
mf
p
ha - s - d - e
p mp
e - d
ff
mp
t a

Perc.

f
v
mf
f
f
mf

C.

f
inhaled
mf
f
mf
pp
və - r - a - ba
f
ʕa
ff
f
pp
ppp
inhaled
ja t
ħ - a
ppp
mp
pp
ha -
sa

Pno

damping
string hard
p
hitting
capo d'astro (high)
p
scraping slowly
along string with plectrum
8vb
Ped.

Vln

bowing
on pegs
pp
ppp
bowing
on pegs
f
p
f

Vc.

bowing on side of bridge
pp
ppp
nail pizz.
nat.
l.h.
1/2 pressed
ff
nail pizz. nat.
l.h. 1/2 pressed
ff
bowing on
side of bridge
ppp

249

♩= 126
(7:4 ♩ = 72)

♩= 96
(4:3 ♩ = 72)

♩= 72 **accel.**

♩= 80 **rall.**

Fl.

Cl.

inhale

3/4 air
gutteral

inhaled

1/4 air

1/2 air

3/4 air

1/2 air

k

Perc. (voice)

Perc.

inhale

inhaled

Pno

damping string hard

damped hard middle of string

Damped string near bridge

Ped.

Vln

bowing on pegs

bowing on pegs

pont.

1/2 on bridge

Vc.

bowing on side of bridge

nail pizz. nat.
l.h. 1/2 pressed

nat.

pont.

Elec.

Covolution File 7

8

46

256

♩ = 64 **rall.**

1/2 air 9 (+4)

♩ = 64

♪ = 149 (7:6 ♪ = 128)

accel.

♪ = 115 (9:10 ♪ = 128)

Fl.

Cl.

1/2 air

3/4 air

1/2 air → 3/4 air

3/4 air

Perc. (voice)

me - ʕat

Perc.

S

9 (+4)

C.

mə - ʕat

ʔagar - ʃɛ-nu

mipanɛ - χa

Piano (voice)

whispered

z -

Pno

4

17 (+5)

11 (+51)

Ped.

Vln. (voice)

whispered

m

g

Vln

6 (+2) nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

pont. alla punta

Vc.

3 (+2) c.l.t. tasto

5 (-14) nail pizz. pont. l.h. 1/2 pressed

l.h. hammer-on

pizz. tasto l.h. 1/2 pressed

262

♩ = 68 ♪ = 158 (7:6 ♩ = 136) accel. ♪ = 122 (9:10 ♪ = 136) ♩ = 66 ♪ = 163 (7:6 ♩ = 140) ♩ = 70

Fl.
Cl.
Perc. (voice)
C.
Piano (voice)
Pno
Vln. (voice)
Vln
Vc. (voice)
Vc.

1/2 air
3/4 air
ppp mf pp ppp
au r au s
ppp mp p
ʔa gar-ʃɛ- n - mi-pa-nɛ - χa ʔa gar-ʃɛ
whispered
z - i:
17 (+5) 11 (+51)
8vb
g - m g -
pont. alla punta
> ppp f
i:
pizz. tasto
l.h. 1/2 pressed
l.h. hammer-on

48

♪ = 126 (9:10 ♪ = 140)

♪ = 168 (7:6 ♪ = 144)

♩ = 72

♪ = 130 (9:10 ♪ = 144)

♪ = 168 (7:6 ♪ = 144)

♩ = 74

♪ = 135 (9:10 ♪ = 150)

269

Fl.

Cl. (voice)

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Piano (voice)

Pno

Vln. (voice)

Vln

Vc. (voice)

Vc.

♩ = 76 | ♪ = 140.4 (9:10 ♪ = 156) | ♩ = 82 | ♪ = 146 (9:10 ♪ = 162) | ♩ = 84

275

Fl.

3/4 air

3/4 air

Cl. (voice)

whispered

whispered

zi:

zi:

Cl.

1/2 air

3/4 air

1/2 air

3/4 air

1/2 air

Perc. (voice)

aʊ - s - ʃ - t - o:

d - i r he: r

aʊ - s - ʃ - t - o: s

n d - i r he: r

aʊ - s - ʃ - t - o: - s - ə

Perc.

C.

ʔa - g

i - ɛ - a

ʔa

ɛ - a

Piano (voice)

whispered

whispered

z - i:

z - i:

Pno

17 (+5)

11 (+51)

17 (+5)

11 (+51)

Vln. (voice)

whispered

whispered

i:

i:

Vln

Vc. (voice)

whispered

i:

Vc.

l.h. hammer-on

l.h. hammer-on

♪ = 151
(9:10 ♪ = 168)

♩ = 88

♪ = 156
(9:10 ♪ = 180)

♩ = 56

280

Flute (Voice)

Fl.

Cl. (voice)

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Piano (voice)

Pno

Vln. (voice)

Vln

Vc. (voice)

Vc.

whispered

3/4 air

1/2 air

k

Damping near bridge

17
(+5)

11
(+51)

flaut. nat.

tasto molto

1/2 on bridge

l.h. hammer-on

nat.

rall.

♪ = 231

(7:4 ♪ = 132)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

tremolo

Dolce

slap tongue

"mf"

sounding

flaut. tasto

nail pizz. pont.

l.h. 1/2 pressed

arco flaut. tasto

nail pizz. pont.

l.h.1/2 pressed

nat.

tasto

1/2 on bridge

l.h. 1/2 pressed

pont.

52

292

♪ = 118 (9:10 ♪ = 132) **accel.**

♪ = 122 (9:10 ♪ = 136) **poco rall.**

♩ = 62

♪ = 112 (9:10 ♪ = 124)

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno

Vln

Vc.

v

və na ħal

ha - r - ts

v - n - t

və na ħal t - a

ɛ - t

ha - ʔa - rɛ - ts

na ħal t - a

damping string hard

pont. nail pizz. l.h. 1/2 pressed

l.h. 1/2 pressed tasto

l.h. ord. nat.

6 (+2) 1/2 on bridge

6 (+2) flaut. nat → pont.

14 (-31) scraping string with plectrum

297

♩ = 60

♪ = 108
(9:10 ♪ = 120)

♩ = 58

♪ = 104
(9:10 ♪ = 116)

Fl.

3/4 air
1/2 air
3/4 air
1/2 air
3/4 air
5 (-14) ord.
3/4 air
3/4 air
və-
və-

Cl.

7 (-31) 1/2 air
7 (-31) 3/4 air

Perc. (voice)

r - ts
v -
ts

Perc.

C.

7 (-31)
9 (+4)
9 (+4)
t
ʔa - rɛ - ts
ħal
t - a
rɛ - ts
t - a

Pno

damping string hard
damping string hard
damping string hard
damping string hard
14 (-31) scraping string with plectrum
14 (-31) scraping string with plectrum
Ped.
Ped.

Vln

l.h. 1/2 pressed tasto
l.h. ord. nat.
pont. nail pizz. l.h. 1/2 pressed
l.h. 1/2 pressed tasto
l.h. ord. nat.
pont. nail pizz. l.h. 1/2 pressed

Vc.

6 (+2) flaut. nat
pont.
6 (+2) 1/2 on bridge
6 (+2) flaut. nat
pont.
6 (+2) 1/2 on bridge

♩ = 58

♩ = 54

rall.

9

♩ = 84

(7:4 T=48)

301

Fl.

3/4 air → ord.

5 (-14)

1/2 air → 3/4 air

ord. → 3/4 air

4:5

1/4 air

ppp mp

pp ppp

mp ppp pp

ppp

into mouthpiece

mf

Cl. (voice)

v -

Cl.

7 (-31) 3/4 air

3/4 air → 1/2 air → 3/4 air

4:5

ppp mf

pp ppp p

Perc.

ffff

fffff

C.

pp ppp

ts

mf

və -

Piano (voice)

fff

t

damping string hard

ffff

damping middle of string hard

pp

Pno

14 (-31)

scraping string with plectrum

fff

6 (+2)

mp

Ped.

Ped.

Vln

nail pizz. tasto

l.h. 1/2 pressed tasto

l.h. ord. nat.

arco 1/2 on bridge

ppp

fff

pp

p

Vc.

6 (+2) flaut. nat → pont.

II arco poco tasto → nat.

1/2 c.l.t. nat. → poco pont.

4:5

mf ppp f

p ppp

pp ppp

Elec.

307

Fl.

♩ = 105 (7:4 T=60)
3/4 air
pp ppp
t

♩ = 84 (5:6 T=52)
espressivo
inhaled
"ff " "f " "fff "

♩ = 78 (9:6 T=52)
3/4 air
mf ppp

speaking into closed soundhole
χa
mf

♩ = 48
p

speaking into closed soundhole
s - f
p

♩ = 60
3/4 air
1/2 air
ppp p ppp

whispered
ord.
su
pp

Cl.

C.

mp
v -
p mf ppp
∫ -t-i
mp p ppp
ε - t gv- u - le-χa
ff ppp
mi - jam s -

Piano (voice)

Pno

fff
t
damping hard middle of string
mp
damping hard middle of string
mf
6 (+2)
p
Ped.
Ped.

Vln. (voice)

Vln

mp
t
mf
pont. nail pizz. l.h. 1/2 damped
f
flaut. tasto
pp ppp
al dito IV
pppp ppp
IV c.l.t.
m
ppp mp
flaut. l.h. 1/2 pressed nat.

Vc. (voice)

Vc.

whispered
mp mf
v ∫
1/2 on bridge
Bowing fast along string nat → tasto
pp ppp
pont. nail pizz. l.h. 1/2 pressed
f
arco 1/2 on bridge → pont. 1/2 c.l.t.
p mp
whispered
mp
m
c.l.t.
mp
flaut. l.h. 1/2 pressed nat.
mp

56

♪ = 108 (9:10 T=60)

♩ = 52

accel.

♩ = 96 (5:4 T=60)

♩ = 60

♩ = 100 (5:6 T=100) rit.

312

Fl.

3/4 air

3/4 air

1/2 air

3/4 air

v

pp ppp p

t

mf ppp

ppp pp

inhaled

mp

p -

m

mp

Cl. (voice)

3/4 air

Cl.

mp ppp

Perc.

mp

C.

inhaled

pp mf f ppp

u - f və - a - d - ja - m

7 (-31)

mp ff

p - li - ʃi - t - im

7 (-31)

p

l - ʃi -

Piano (voice)

whispered

p

1

p

1

Damping near bridge

mp

Pno

plucking string with plectrum

13 (+41) p

15 (-12) mp

13 (+41) p

8vb

Vln. (voice)

ppp mf

ppp<

ʃ

ʃ

Vln

flaut. nat.

tatsto

p

sub. ppp

l.h. 1/2 pressed nat.

tasto

mp ppp

c.l.t. nat.

pont.

pp ppp

l.h. 1/2 pressed nat.

p

Vc. (voice)

mp

p

p

Vc.

tasto

1/2 on bridge

flaut. tasto II

pizz. l.h. 1/2 pressed

ppp "mf" p sub. ppp

mp

Convolution File 8

Elec.

♩ = 98

♩ = 96

Flute (Voice)

Cl. (voice)

Perc.

C.

Piano (voice)

Pno

Vln. (voice)

Vln

Vc. (voice)

mf

mp

ppp

p

inhaled

t

m

p -

S

pp

f

7
(-31)

- t- i - m

ʃ - i t- i - m

1

plucking
string with plectrum

15
(-12)

8vb

tasto

c.l.t.
nat.

pont.

l.h. 1/2
pressed
nat.

58 324

♩ = 94 ♩ = 92

Flute (Voice)

p t ppp inhaled mf ppp

pp t ppp inhaled f ppp

Cl. (voice)

m p - m p -

Perc.

ppp S p ppp S pp

C.

7 (-31) ppp mp i - t - i - m

ppp p i - t- i - m

Piano (voice)

pp l pp l

Pno

plucking string with plectrum 15 (-12) pp 8vb

plucking string with plectrum 15 (-12) pp 8vb

Vln. (voice)

pp ppp pp ppp

Vln

l.h. 1/2 pressed nat. tasto c.l.t. nat.

l.h. 1/2 pressed nat. 1/2 c.l.t. tasto pont.

pp ppp pp ppp

Vc.

pizz. l.h. 1/2 pressed

mp

♩ = 90 ♩ = 88

330

Flute (Voice)
Cl. (voice)
Perc.
C.
Piano (voice)
Pno
Vln. (voice)
Vln

pp t ppp mf inhaled m ppp p - pp t ppp mp inhaled m ppp p -
ppp pp ppp pp
ppp pp ppp pp
i - t- i - m t- i - m
pp 1 pp 1
plucking string with plectrum 15 (-12) ppp plucking string with plectrum 15 (-12) ppp
8vb 8vb
pp
l.h. 1/2 pressed nat. 1/2 c.l.t. tasto pont. 1/2 c.l.t. tasto
pp ppp pp ppp

♩ = 86 ♩ = 84

60 *336*

Flute (Voice)

pp t *ppp* *p* inhaled *ppp* p -

Cl. (voice)

m

Perc.

ppp S *pp* S *ppp* S *pp*

C.

ppp *pp* i - m

Piano (voice)

pp l

Pno

plucking string with plectrum 15 (-12) *ppp* 8vb

Vln

1/2 c.l.t. nat. pont. *pp* *ppp*

342

♩ = 48 **rit.** - - - - - - - -

♩ = 60

Flute (Voice)

pp

t

3/4 air tongue

3:2

Fl.

3/4 air

p *pp*

10 (-14) ord. 1/4 air

χa

pp *ppp*

p

mp *mf*

inhaled

Cl. (voice)

m

2+2+3

3/4 air

3:2

Cl.

pp > *ppp*

Perc.

S

ppp

C.

ppp *pp*

m

ppp *pp*

6 (+2)

ppp

ki ji-həjɛ lə - χa

Piano (voice)

ppp

m

Pno

6 (+2)

ppp

11 (+51)

mp

3:2

Ped.

Vln. (voice)

d

ppp

Vln

1/2 c.l.t. nat.

pont.

pp *ppp*

flaut. tasto

molto tasto

pp *ppp*

nail pizz.

3:2

pizz.

mp

ppp

Vc.

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

mp

arco 1/2 c.l.t. nat.

ppp

l.h. 1/2 pressed

tasto

tasto molto

pppp

Elec.

Convolution File 9

62

accel.

348

♩ = 48

1/2 air

3/4 air

ord.

3/4 air

whispered

1/2 air

♩ = 54

3/4 air

Fl.

ppp pp ppp ppp

k

pp

pppp

ppp

pppp

ppp

pppp

3/4 air

almost toneless

3/4 air

ord.

Cl.

ppp pppp

ppp

pp ppp

C.

ppp pp

ki

damped near bridge

plucking string
damped hard
at middle of string
with plectrum

Pno

p

f

Ped. Ped.

mf

Vln. (voice)

t -

arco flaut. pont.

tasto

nat.

flaut. tasto

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

Vln

ppp pp

pp ppp

mp

mf

Vc. (voice)

k

nail pizz. pont.

arco 1/2 on bridge

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco flaut. nat.

flaut. l.h. 1/2 pressed nat.

Vc.

ppp

p

pp ppp

mf

p

354

63

♩ = 65
(6:5 T=54)

♪ = 135
(5:4 T=108)

♩ = 54

♩ = 81
(6:4 T=54)

♩ = 94
(7:4 T=54)

Fl.

ord.

3/4 air

t

pppp *ppp*

pppp

3/4 air

s

pp

Cl.

1/2 air

ppp *pppp*

3/4 air

p *pp*

3/4 air

p

1/4 air

pp

Perc. (voice)

ff

t

p *ppp*

v

ff

ts

Pno

damping hard
near bridge

mf

f

damping string
hard

depress key

Brush finger across strings

damping string hard

p

Ped.

Vln. (voice)

pp *ppp*

χ

p

h

Vln

arco
1/2 on
bridge

pp *ppp*

flaut.

p

nat. 1/2 on bridge

p *pp*

flaut. tasto

mp

Vc.

pont.

ppp

1/2 c.l.t.
l.h. 1/2 pressed
nat. pont.

5:6

pp *ppp*

flaut. pont.

p

nail pizz.
l.h. 1/2
pressed

mf

arco
1/2 on
bridge

pp

flaut. tasto

ppp

64

♩ = 54

360

♩ = 69

(9:7 T=69)

accel.

rall.

Fl.

Cl.

Perc. (voice)

Perc.

Pno

Vln. (voice)

Vln

Vc.

1/2 air

3/4 air

lip pizz.

3:2

ppp

mp ppp

ff

ppppp

fff

mf

m

S

mf

sounding

11

(+51)

mp

Ped.

pp

v

1/2 on bridge

flaut. tasto molto

c.l.t. nat.

mp

366

Fl.

lip pizz. 3:2 ff

lip pizz. 3:2 ff

lip pizz. 3:2 ff

Cl.

3/4 air gutteral flutter mf

Perc. (voice)

fff

χ

Perc.

S 3:2 mp mf

S S 3:2 mf < f

S S 3:2 ff < fff

Pno

mp 3:2

10 (-14) mp 3:2

8vb

Ped.

ff 3:2

ff 3:2

Vln. (voice)

n

n

Vln

flaut. tasto molto p

flaut. tasto molto mp

flaut. molto tasto mf

Vc. (voice)

p m

p m

p m

Vc.

c.l.t. nat. p

c.l.t. nat. mp

c.l.t. nat. mf

66

374

♩ = 48

Fl.

1/2 air → 3/4 air

k

p *ppp*

3/4 air

k

pp *ppp*

molto rall.

1/2 air → 3/4 air

k

ppp > *pppp*

Cl.

3/4 air

ppp *ppp* *pppp*

3/4 air

ppp > *pppp*

C.

pp *ppp*

ppp > *pppp*

lə - - - - - - mo - - - ke - ʃ

Pno

sounding

sounding

8

ppp

6 (+2)

ppp

(8)

Ped.

Vln

tasto
l.h.1/2 pressed

ppp > *pppp*

Vc.

nat. → pont.

ppp *pppp*

Elec.

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 4
כהֿאמ (Thus Said)
1. הדבר (The Word)

For Ensemble and Electronics

Partitur
Score

edition gravis

eg 2680LM

IMPRESSUM
Copyright © 2019
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2680LM
ISMN M-2057-2549-5

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

Commissioned by the Mehrklang Festival
In 2010

Dániel Péter Biró – *Ko Amar*
Performance notes

Instrumentation:
Contralto, Two Speakers, Flute (alto and bass), A Clarinet, Percussion, Piano, Violin, Cello, Double Bass, Electronics (2 players)

Seating and Amplification:
Contralto should sing slightly apart from the stage and ensemble. Both speaking voices should sit in front at opposite ends of the stage and should be amplified with headset microphones. Speaker 1 is to control the spatializer (midi keyboard) and speaker 2 operates the sampler (A1 to C 4 - 5 octave midi keyboard). The percussionist is to sit in the middle of the ensemble. The percussionist's voice should be lightly amplified with a headset microphone. Percussion instruments should be amplified with condenser and contact microphones. 2 speakers should be placed in front of the stage 2 in the middle, 2 at the back of the audience and 1 in the piano. Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings and juxtaposed to percussion. Resonant gongs (D2 and F2) should hang from back speakers and be amplified with contact microphones.

Tuning

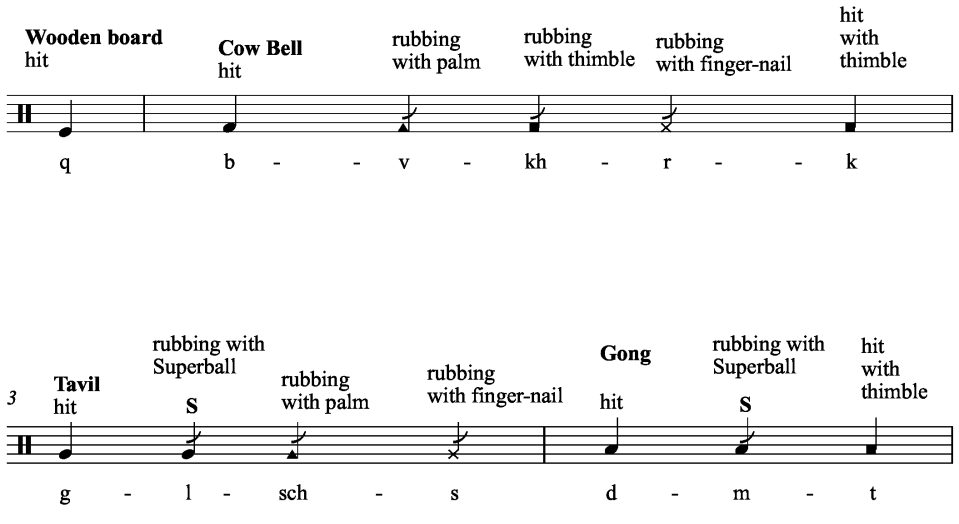


Percussion

The 9 percussion instruments are as follows:

1) Wood
2) Cow Bell
3) Gong
4) Tavil
5) Darabuka
6) Sand Block
7) Vibra Slap
8) Guero
9) Tambourine

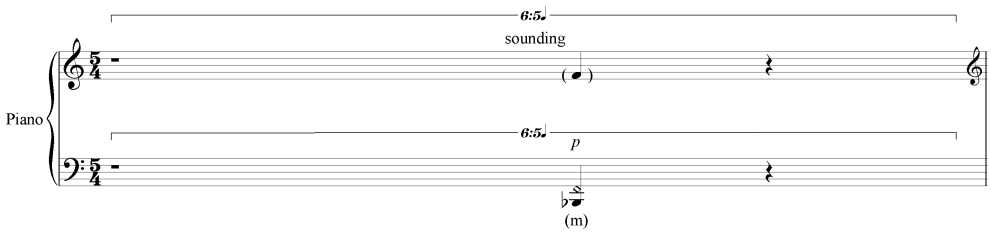
Consonants are written under certain notes of instrumentalists: these should be imitated via modes of instrumental timbre.



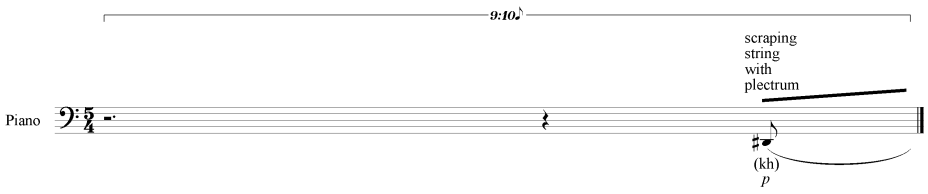
Piano

2 Strings (C#1 and D1) are to be prepared with modeling clay: this has to be supported by the metal supporters and are to touch the string as to create the 7th overtones on both strings. The other harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch.



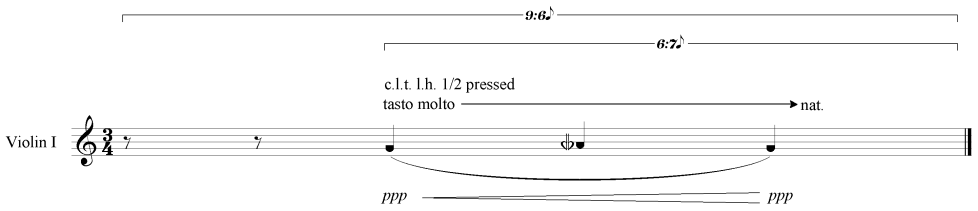
Scraping string with plectrum: Press key and scrape string with with plectrum (imitating the letter kaf "kh" like the "ch" in the name "Bach"). Pitch should sound.



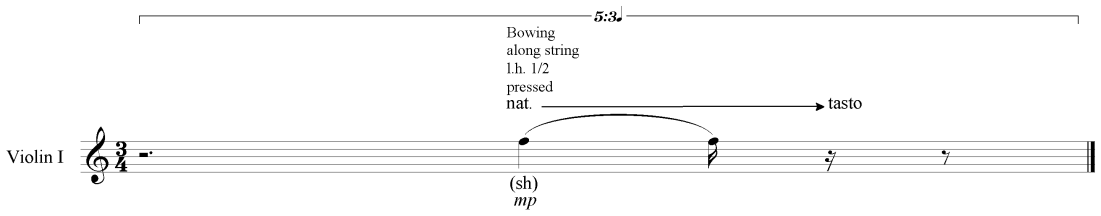
Strings

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified

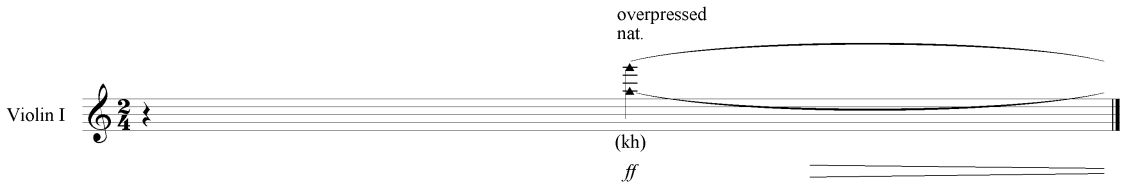
l.h. ½ pressed Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



Bowing across string Bowing along the strings as well as across them. This produces a hissing white noise (like an "sh") along with the pitch (pitch should still be present).



Overpressed bow Producing noise similar to a German "ch" sound as in "nicht" (less pressure = "hk") or as in "Bach" (more pressure = "kh")

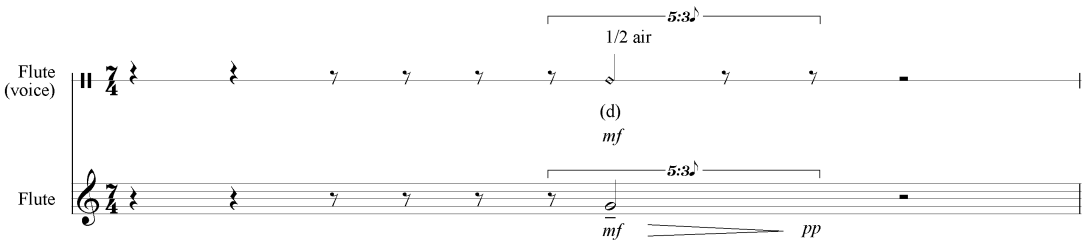


A Clarinet

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Alto and Bass Flute

Speaking into flute: Pitch content is to combine with timbre of spoken word or consonant. Sometimes distortion of pitch content will occur.



3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

מִשְׁפָּטִים (Laws) Part IV: כֹּה־אָמַר (Thus Said) *(Text: Jeremiah 34:8–22)*

הַדָּבָר (The Word)

הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת֙ הַמֶּלֶךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ בְּרִ֔ית אֶת־כָּל־הָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם לִקְרֹ֥א לָהֶ֖ם
דְּרוֹֽר׃ לְשַׁלַּ֣ח אִ֣ישׁ אֶת־עַבְדּ֗וֹ וְאִ֤ישׁ אֶת־שִׁפְחָתּוֹ֙ הָעִבְרִ֣י וְהָעִבְרִיָּ֔ה חָפְשִׁ֖ים לְבִלְתִּ֣י עֲבָד־בָּ֑הֶם בִּיהוּדִ֖י אָחִ֥יהוּ אִֽישׁ׃ וַיִּשְׁמְעוּ֙
כָּל־הַשָּׂרִ֔ים וְכָל־הָעָ֖ם אֲשֶׁר־בָּ֣אוּ בַבְּרִ֑ית לְשַׁלַּ֣ח אִ֤ישׁ אֶת־עַבְדּוֹ֙ וְאִ֣ישׁ אֶת־שִׁפְחָתּ֔וֹ חָפְשִׁ֖ים לְבִלְתִּ֣י עֲבָד־בָּ֑הֶם עוֹד֙ וַיִּשְׁמְעוּ֙
וַיְשַׁלֵּֽחוּ׃ וַיָּשׁ֣וּבוּ֮ אַחֲרֵי־כֵן֒ וַיָּשִׁ֣בוּ אֶת־הָעֲבָדִ֗ים וְאֶת־הַשְּׁפָחוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר שִׁלְּח֔וּ חָפְשִׁ֖ים וַיִּכְבְּשׁוּם֙ לַעֲבָדִ֖ים וְלִשְׁפָחֹֽות׃
וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֶל־יִרְמְיָ֑הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֥ה לֵאמֹֽר׃

כֹּה־אָמַר (Thus Said)

כֹּה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אָנֹכִ֞י כָּרַ֤תִּי בְרִית֙ אֶת־אֲבוֹתֵיכֶ֔ם בְּי֗וֹם הוֹצִאִ֤י אוֹתָם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מִבֵּ֖ית עֲבָדִ֑ים לֵאמֹֽר׃ מִקֵּ֚ץ
שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים תְּשַׁלְּח֖וּ אִ֣ישׁ֮ אֶת־אָחִיו֒ הָעִבְרִ֣י אֲשֶׁר־יִמָּכֵ֤ר לְךָ֙ וַעֲבָדְךָ֣ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֔ים וְשִׁלַּחְתּ֥וֹ חָפְשִׁ֖י מֵעִמָּ֑ךְ וְלֹא־שָׁמְע֥וּ אֲבוֹתֵיכֶ֖ם אֵלַ֥י
וְלֹ֥א הִטּ֖וּ אֶת־אָזְנָֽם׃ וַתָּשֻׁ֤בוּ אַתֶּם֙ הַיּ֔וֹם וַתַּעֲשׂ֥וּ אֶת־הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינַ֑י לִקְרֹ֥א דְרוֹר֙ אִ֣ישׁ לְרֵעֵ֔הוּ וַתִּכְרְת֥וּ בְרִית֙ לְפָנַ֔י בַּבַּ֕יִת אֲשֶׁר־
נִקְרָ֥א שְׁמִ֖י עָלָֽיו׃ וַתָּשֻׁ֣בוּ֮ וַתְּחַלְּלוּ֒ אֶת־שְׁמִ֗י וַתָּשִׁ֙בוּ֙ אִ֣ישׁ אֶת־עַבְדּ֔וֹ וְאִ֣ישׁ אֶת־שִׁפְחָתּ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר שִׁלַּחְתֶּ֖ם חָפְשִׁ֣ים לְנַפְשָׁ֑ם וַתִּכְבְּשׁ֥וּ
אוֹתָ֖ם לִהְי֥וֹת לָכֶ֛ם לַעֲבָדִ֖ים וְלִשְׁפָחֹֽות׃

לָכֵן (Therefore)

לָכֵן֮ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָה֒ אַתֶּ֣ם לֹא־שְׁמַעְתֶּ֣ם אֵלַ֔י לִקְרֹ֥א דְר֛וֹר אִ֥ישׁ לְאָחִ֖יו וְאִ֣ישׁ לְרֵעֵ֑הוּ הִנְנִ֤י קֹרֵא֙ לָכֶ֣ם דְּר֔וֹר נְאֻם־יְהוָ֖ה אֶל־הַחֶ֣רֶב
אֶל־הַדֶּ֣בֶר וְאֶל־הָרָעָ֑ב וְנָתַתִּ֖י אֶתְכֶ֥ם לזועה לְזַעֲוָ֛ה לְכֹ֥ל מַמְלְכ֖וֹת הָאָֽרֶץ׃ וְנָתַתִּי֙ אֶת־הָאֲנָשִׁ֣ים הָעֹבְרִ֔ים אֶת־בְּרִתִ֖י אֲשֶׁ֣ר לֹא־הֵקִ֑ימוּ
אֶת־דִּבְרֵ֞י הַבְּרִ֣ית אֲשֶׁ֣ר כָּרְת֗וּ לְפָנַי֙ הָעֵ֔גֶל אֲשֶׁ֥ר כָּרְת֖וּ לִשְׁנַ֣יִם וַיַּעַבְר֥וּ בֵּ֖ין בְּתָרָֽיו׃ שָׂרֵ֤י יְהוּדָה֙ וְשָׂרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם הַסָּרִ֖סִים וְהַכֳּהֲנִ֑ים
וְכֹ֖ל עַ֥ם הָאָ֛רֶץ בֵּ֥ין בִּתְרֵ֖י הָעֵֽגֶל׃ וְנָתַתִּ֞י אוֹתָ֣ם בְּיַ֤ד אֹיְבֵיהֶם֙ וּבְיַ֣ד מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֔ם וְהָיְתָ֥ה נִבְלָתָ֖ם לְמַאֲכָ֣ל לְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם
וּלְבֶהֱמַ֖ת הָאָֽרֶץ׃ וְאֶת־צִדְקִיָּ֤הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֙ וְאֶת־שָׂרָ֔יו אֶתֵּ֗ן בְּיַד֙ אֹיְבֵיהֶ֔ם וּבְיַ֖ד מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֑ם וּבְיַד֙ חֵ֣יל מֶֽלֶךְ בָּבֶ֔ל הָעֹלִ֖ים
מֵֽעֲלֵיכֶֽם׃

הִנְנִי (Behold)

הִנְנִ֣י מְצַוֶּ֔ה נְאֻם־יְהוָ֑ה וַהֲשִׁבֹתִ֤ים אֶל־הָעִיר֙ הַזֹּ֔את וְנִלְחֲמ֥וּ עָלֶ֖יהָ וּלְכָדُוהָ֑ וּשְׂרָפֻ֥הָ בָאֵ֛שׁ וְאֶת־עָרֵ֥י יְהוּדָ֖ה אֶתֵּ֥ן שְׁמָמָ֛ה מֵאֵ֥ין יֹשֵֽׁב׃

שָׁמַיִם וָאָרֶץ (Heaven and Earth) *(Text: Jeremiah 33:25)*

כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה אִם־לֹ֥א בְרִיתִ֖י יוֹמָ֣ם וָלָ֑יְלָה חֻקּ֥וֹת שָׁמַ֖יִם וָאָ֥רֶץ לֹא־שָׂ֖מְתִּי׃

***Mishpatim (Laws) Part IV: Ko Amar (Thus Said)* – Text: Jeremiah 34:8-22**

Hadavar (The Word)

The word which came to Jeremiah from the LORD after King Zedekiah had made a covenant with all the people in Jerusalem to proclaim a release among them — [9]that everyone should set free his Hebrew slaves, both male and female, and that no one should keep his fellow Judean enslaved. Everyone, officials and people, who had entered into the covenant agreed to set their male and female slaves free and not keep them enslaved any longer; they complied and let them go. But afterward they turned about and brought back the men and women they had set free, and forced them into slavery again. Then it was that the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD:

Ko Amar (Thus Said)

Thus said the LORD, the God of Israel: I made a covenant with your fathers when I brought them out of the land of Egypt, the house of bondage, saying: "In the seventh year each of you must let go any fellow Hebrew who may be sold to you; when he has served you six years, you must set him free." But your fathers would not obey Me or give ear. Lately you turned about and did what is proper in My sight, and each of you proclaimed a release to his countrymen; and you made a covenant accordingly before Me in the House which bears My name. But now you have turned back and have profaned My name; each of you has brought back the men and women whom you had given their freedom, and forced them to be your slaves again.

Lakhen (Therefore)

Therefore, thus said the LORD: You would not obey Me and proclaim a release, each to his kinsman and countryman. Lo! I proclaim your release—declares the LORD—to the sword, to pestilence, and to famine; and I will make you a horror to all the kingdoms of the earth. I will make the men who violated My covenant, who did not fulfill the terms of the covenant which they made before Me, [like] the calf which they cut in two so as to pass between the halves: The officers of Judah and Jerusalem, the officials, the priests, and all the people of the land who passed between the halves of the calf shall be handed over to their enemies, to those who seek to kill them. Their carcasses shall become food for the birds of the sky and the beasts of the earth. I will hand over King Zedekiah of Judah and his officers to their enemies, who seek to kill them—to the army of the king of Babylon which has withdrawn from you.

Hineni (Behold)

Behold I hereby give the command—declares the LORD—by which I will bring them back against this city. They shall attack it and capture it, and burn it down. I will make the towns of Judah a desolation, without inhabitant.

***Shamayim Va'aretz (Heaven and Earth)* – Jeremiah 33:25**

Thus said the LORD: As surely as I have established My covenant with day and night—the laws of heaven and earth—so I will never reject the offspring of Jacob and My servant David: [1]

***Mischpatim (Gesetze) Vierter Teil: Ko Amar (So hat ER gesprochen)* – Jeremias 34:8-22**

1. Satz: *Hadavar (Die Rede)*

Die Rede, die zu Jirmejahu von IHM her geschah, nachdem der König Zidkijahu einen Bund mit allem Volk geschlossen hatte, das in Jerusalem war, ihnen Freilauf auszurufen: daß jedermann wegschicke seinen Dienstknecht, jedermann seine Magd, den Ebräer und die Ebräerin, geledigt, ohne daß weiter jemand sich jenen Judäer, seinen Bruder, dienstbar machte, sie hörten‘s, alle Obern und alles Volk, die in den Bund gekommen waren, geledigt wegzuschicken jedermann seinen Dienstknecht, jedermann seine Magd, ohne daß man sie sich fortan dienstbar machte, sie gehorchten, schickten sie weg, danach aber kehrten sie sich wieder ab, hießen zurückkehren die Knechte und die Mägde, die sie geledigt weggeschickt hatten, nötigten sie zu Knechten und zu Mägden, - da geschah SEINE Rede zu Jirmejahu, von IHM her, es sprach:

2. Satz: *Ko Amar (So hat ER gesprochen)*

So hat ER, der Gott Jissraels, gesprochen: Ich selber habe den Bund mit euren Vätern geschlossen, am Tag, da ich sie aus dem Land Ägypten, aus dem Haus der Dienstbarkeit führte, sprechend: Gegen Ablauf von sieben Jahren sollt wegschicken ihr jedermann seinen Bruder, den Ebräer, der dir verkauft worden ist, sechs Jahre soll er dir dienen, dann schicke ihn geledigt von dir weg! Aber eure Väter hörten auf mich nicht, sie neigten ihr Ohr nicht. Nun wart ihr heut umgekehrt, habt das in meinen Augen Grade getan, Freilauf auszurufen, jedermann für seinen Genossen, habt einen Bund geschlossen mir vorm Antlitz, in dem Haus, drüber mein Name gerufen ist, dann aber kehrtet ihr euch wieder ab, gabt meinen Namen preis, hießet zurückkehren jedermann seinen Knecht, jedermann seine Magd, die ihr geledigt in ihre Selbständigkeit geschickt hattet, nötigtet sie, euch zu Knechten, zu Mägden zu werden!

3. Satz: *Lakhen (Darum)*

[17] Darum hat ER so gesprochen: Ihr, ihr habt auf mich nicht gehört, Freilauf auszurufen jedermann für seinen Bruder, jedermann für seinen Genossen, wohlan, ich rufe für euch Freilauf aus, ist SEIN Erlauten, dem Schwert, der Seuche, dem Hunger, ich gebe euch zum Popanz allen Königreichen der Erde. Ich gebe die Männer, die meinen Bund überschritten haben, die nicht erstehen ließen die Rede des Bundes, den sie geschlossen hatten mir vorm Antlitz, da sie das Kalb entzwei schlissen, zwischen seinen Hälften hindurchschritten, die Obern Jehudas, die Obern Jerusalems, die Kämmerer, die Priester und alle Volkschaft des Lands, die zwischen den Hälften des Kalbs hindurchgeschritten sind, ich gebe sie in die Hand ihrer Feinde, in die Hand derer, die ihnen an die Seele trachten, daß ihr Leichnam zum Fraß werde dem Vogel des Himmels und dem Getier des Erdlands, Zidkijahu, König von Jehuda, und seine Obern gebe ich in die Hand ihrer Feinde, in die Hand derer, die ihnen an die Seele trachten, in die Hand des Heers des Königs von Babel, ihrer, die sich eben von euch hinweggehoben haben,

4. Satz: *Hineni (wohlan, ich)*

Wohlan, ich entbiete, ist SEIN Erlauten, heiße zurückkehren sie gegen diese Stadt, sie sollen wider sie kriegen, sollen sie bezwingen, sollen sie im Feuer verbrennen, und die Städte Jehudas gebe ich hin als Starrnis, insassenlos.

5. Satz: *Shamayim Va’aretz (Himmels und Erden)* Jeremias 33:25

So hat ER gesprochen: Würde je zunichte mein Bund um Tag und Nacht, Satzungen Himmels und Erden, machte ich sie zunichte,[2]

***Michpatim (Lois) Quatrième partie: Ko Amar (Ainsi parle)* – Texte: Jérémie 34:8-22**
Hadavar (Parole)
Parole adressée à Jérémie par l'Éternel, après que le roi Sédécias eut conclu une convention avec tout le peuple de Jérusalem, à l'effet d'y proclamer l'émancipation, afin que chacun remît en liberté son esclave et chacun sa servante, d'origine hébreuse, afin que nul ne retînt dans la servitude son frère judéen. Tous les grands et tout le peuple, acquiesçant à la convention, avaient consenti à affranchir chacun son esclave et chacun sa servante et à ne plus les retenir en état de servitude: ils avaient obéi et les avaient émancipés. Mais après coup ils s'étaient ravisés, ils avaient repris les esclaves et les servantes affranchis par eux et les avaient contraints de redevenir esclaves. [12] C'est alors que la parole divine fut adressée à Jérémie, de la part de l'Éternel, en ces termes:

Ko Amar (Ainsi parle)
Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: J'avais fait un pacte avec vos ancêtres, au jour où je les fis sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, en disant: « Au début de la septième année, chacun de vous affranchira son frère hébreu qui lui aura été vendu; quand il t'aura servi six années, tu le renverras libre ». Mais vos pères ne m'ont pas obéi, ils n'ont point prêté l'oreille. Pour vous, vous vous étiez amendés un certain jour, en faisant ce qui est juste à mes yeux, en proclamant la liberté de vos frères ; vous en aviez contracté l'engagement devant moi, dans la maison qui porte mon nom. Puis, vous ravisant, vous avez outragé mon nom, et chacun a repris son esclave et chacun sa servante, que vous aviez rendus libres à eux-mêmes, et vous les avez contraints à redevenir vos esclaves !

Lakhen (C'est pourquoi)

---

[1] English Translation from *Etz Hayim, Torah and Commentary,* David L. Lieber et al. editors, (New York: Jewish Publication Society, 1999) pp. 482-484.

[2] *Die Fünf Bücher der Weisung,* verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) *Die Kundung,* verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) s. 354, 356, 357.

C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel : Vous ne m'avez point obéi, vous, quand il s'agissait pour chacun de proclamer la liberté de son frère, de son prochain ; eh bien! moi, dit l'Éternel, je vais proclamer contre vous la liberté du glaive, de la peste et de la famine, et je ferai de vous un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre. Et je livrerai ces hommes, violateurs de mon pacte, qui n'ont pas exécuté les termes de l'alliance conclue devant moi, en divisant un veau en deux parts et en passant entre les morceaux, ces princes de Juda et ces princes de Jérusalem, ces chambellans, ces prêtres et tous les gens du pays, qui ont passé entre les portions du veau, je les livrerai aux mains de leurs ennemis, aux mains de ceux qui en veulent à leur vie, et leurs cadavres serviront de pâture aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre. Et Sédécias, roi de Juda, et ses grands, je les abandonnerai à la merci de leurs ennemis, de ceux qui en veulent à leur vie, et de l'armée du roi de Babylone, qui vient de s'éloigner de vous.

Hineni (Voici)
Voici, dit l'Éternel, je le décrète: je les fais revenir vers cette ville pour qu'ils l'attaquent; ils la prendront de vive force et la consumeront par le feu ; et des villes de Juda je ferai une solitude, privée d'habitants.

***Chamayim Va'arets (Au ciel et à la terre)* – Jérémie 33:25**
Ainsi parle le Seigneur: Si mon pacte avec le jour et la nuit pouvait ne plus subsister, si je cessais de fixer des lois au ciel et à la terre alors seulement je pourrais repousser la postérité de Jacob et de mon serviteur David.[3]

[3] Translation by Jacques Kohn. www.sefarim.fr. Accessed July 29, 2019.

כה־אמר
(Thus Said)

1.הדבר
(The Word)

Dániel Péter Biró
(2009-2010, revised 2014)

♪ = 96

A

הדבר אשר היה אל

Contralto

whispered — half whispered — inhaled

ppp — pp — pppp — ppp — pp

ha - - d v - ha - i - a - i - a - i

Electronics (6-Channel)

whispered — inhaled — half spoken

ppp < pp — ppp < pp — pppp

ha r ha - l

Piano (goes to 6-channel midi spatialization)

Pedal →

Gongs

Max

ירמיהו מאת יהוה אחרי

inhaled — half whispered throat-tremolo — inhaled — inhaled

ppp< pp — pp > pppp — ppp < p > pp < p > pp < p — ppp

C.

ji - r - ja - d - n - n - n - n - i - i - i - i ħ

half whispered throat-tremolo — inhaled — inhaled

pp — pppp — ppp — ppp

Elec.

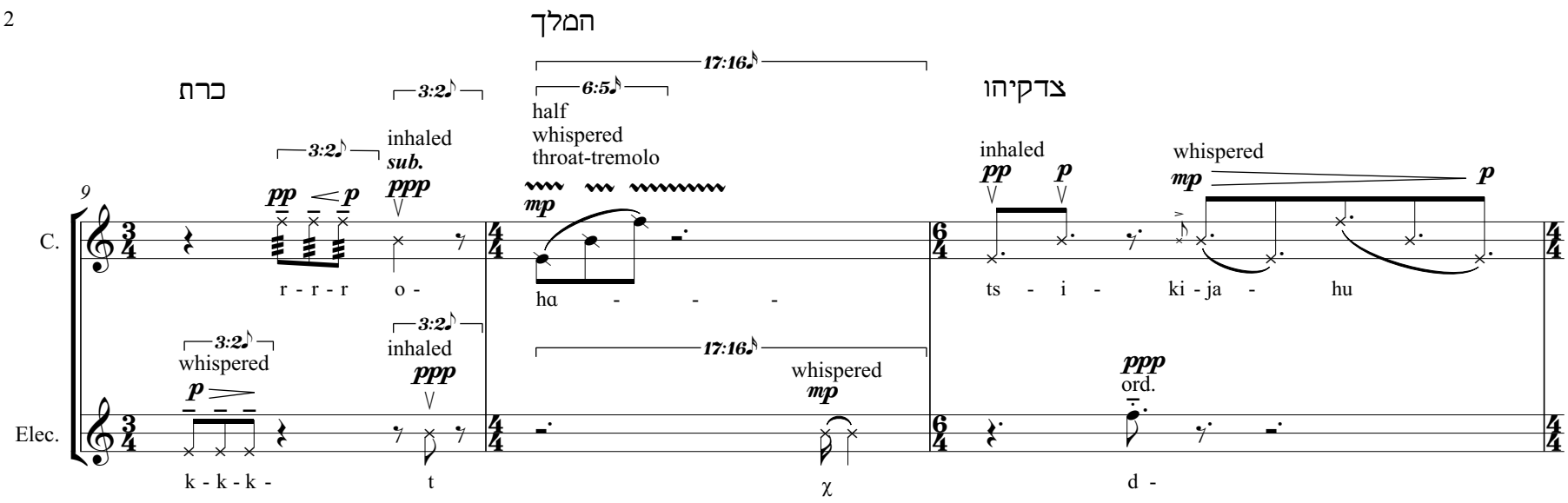
mə - hu a - a -

Pno.

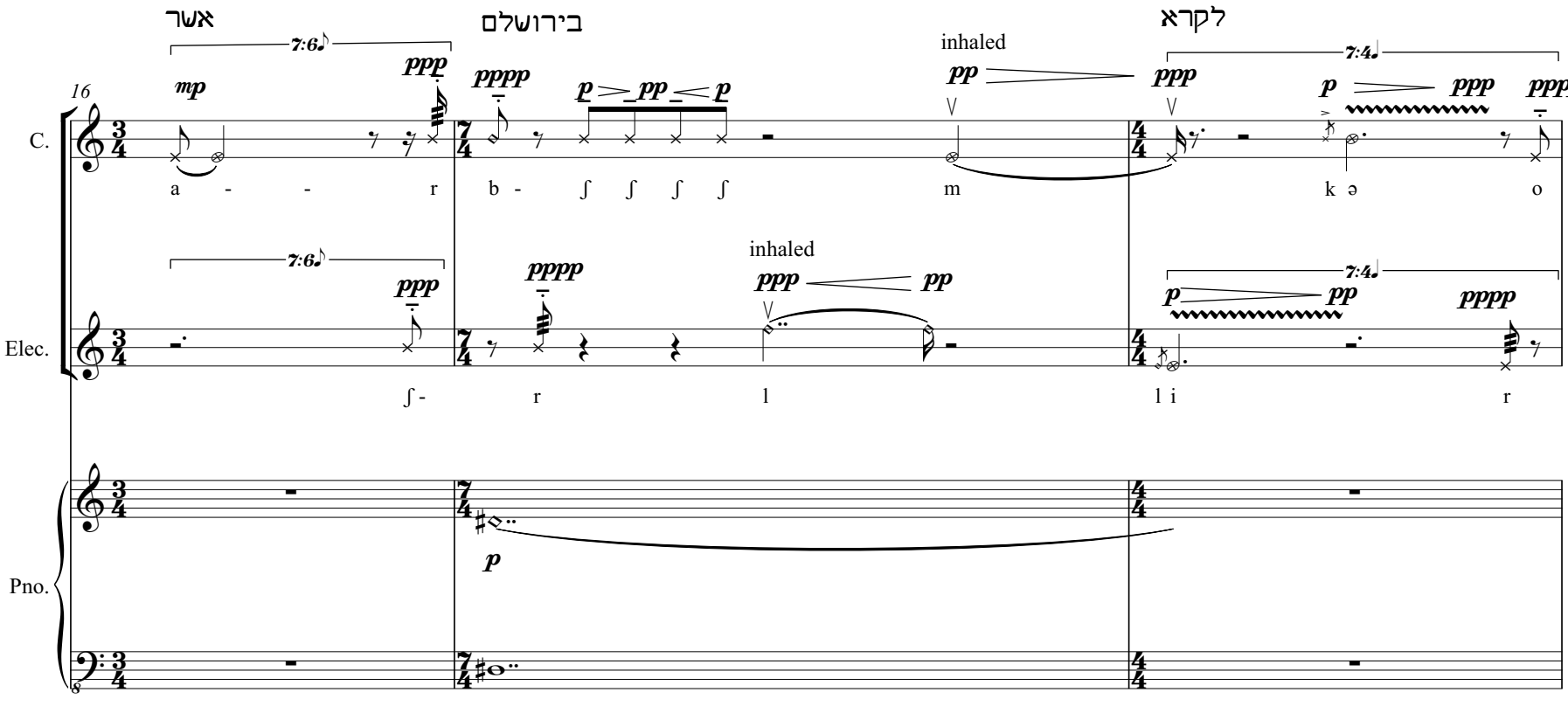
mp

7
(-31)

Max


ברח
המלך
צדקיהו
C.
Elec.
r - r - r o -
hɑ - - -
ts - i - ki - ja - hu
k - k - k -
t
χ
d -
inhaled
whispered
half
whispered
throat-tremolo
ord.


C.
Elec.
Pno.
r - r - r
t
ε - ε - ε - ε
k - l
(o)
העם
ha-ha - ha - a - m
throat-tremolo
b - b - b
i
t
ha-ha - ha
inhale
7
(-31)


אשר
בירושלם
לקרא
C.
Elec.
Pno.
a - - r
b - ʃ ʃ ʃ ʃ
m
k ə o
ʃ - r
l
l i r
inhaled

להם

דרור

B

לשלח

ויהי

19

C.

Elec.

Pno.

Gongs

Max

hɛ d - d - d - d - o - r ʃ -ʃ -ʃ -1-1-1 va - jə - hi

(ə) (ə) (ə)

l-1-1-1-1-1-l m r - l - ħ

(a)

tongue clicking

throat tremolo

throat vib.

inhaled

איש

את

עבדו

דבר יהוה

23

l - i ħ t do - da-var a - do-nɑi

(a)

(e) - ʃ - ʃ ʃ -lə-lə-lə ʃ ɛ - ɛ - ɛ - ɛ a - v ɛ - ɛ - ɛ - ɛ

(ə) (ə) (ə) (ə)

11
(+51)

Program 1 - A

Program 1 - B

ואיש

אח

שפחות

27

C.

inhale

9:6 6:8 6:4 19:20 5:3 10:9 5:4 3:2

p pp p > pp < p p pp f p pp

i - ʃ (i) ɛ - ɛ - ɛ - ɛ ʃ - ʃ - ʃ - ʃ - ʃ - ʃ (i) (i) (i) (i) (i) (i) f (ə) ħ (a) t ɛ - l

Elec.

inhaled

pp > ppp ppp p p > pp < p p > pp < p

və - ʃ (ə) t ɛ - ɛ - ɛ - ɛ to - o - o - o

Pno.

p

4

Gongs

ppp

וחעבריה

העברי

31

C.

pp mp pp < pp pp mp p pp ppp

i - v - ha - i - v - r (i) re

Elec.

throat vib.

17:20 19:14 17:18 15:16

pp < p pp ppp pp < p p pp pp

ha - re və - ha - i - - jah

Gongs

חפשים

לבלחי

אל ירמיהו

33

C.

ħa - a ʃi - m f to- ɛl jir-me - ja-hu

Elec.

f - (ə)

l - l - v v ħa-a (ə) (ə) (i) (i)

throat tremolo

inhaled

l (ə)

ʃi - m

Pno.

Gongs

עבד

בם

מאת יהוה

36

C.

v - v - v - d - d - d (a) (a) (a)

a -

m -

me - et - a - do - noi

Elec.

throat tremolo

a - -

b - b - b -m - m - m (a) (a) (a)

v - v - v -d - d - d (a) (a) (a)

Pno.

Gongs

ביהודי

אחיהו

איש

C

לאמר

39

C.

hu - di

bə - ji hu

i - ʃ (ə)

le - mor

Elec.

bə - ji -

a - ħi - hu - di

i -

Pno.

11 (+51)

Max

Program 2 - A

וישמעו

inhaled

ויהי

כל

43

C.

i - ji i - m - m - m - u - u - u

va - je - hi

v - v - v - v (a) (a) (a) (a)

ko - 1 -

ji - ʃ

Elec.

v - v - v - v (a) (a) (a) (a)

ʃ - (i)

ʃ (i)

inhaled

Pno.

4

השרים

וכל

46

C.

Elec.

ha- ko - l r - i - m

s - r - k - k - k - l - l - l

(o) (o) (o) (o) (o) (o)

m-m-m - u-u-u s - r - ha -

(a)

v - -

העם

דבר יהוה

אשר

48

C.

ha-ha-ha-ha-ha ha

v

(ə)

m

da-vár a-do-nai

a r -

Elec.

r - i - m a k-k-k - l-l-l

ha-ha-ha-ha-ha-ha- a m

Pno.

Max

Program 2-B

באו

בברית

אל־ירמיהו

51

C.

b-a - u

v v v bə-bə - bə m

(a) (a) (a)

i - i - i - t

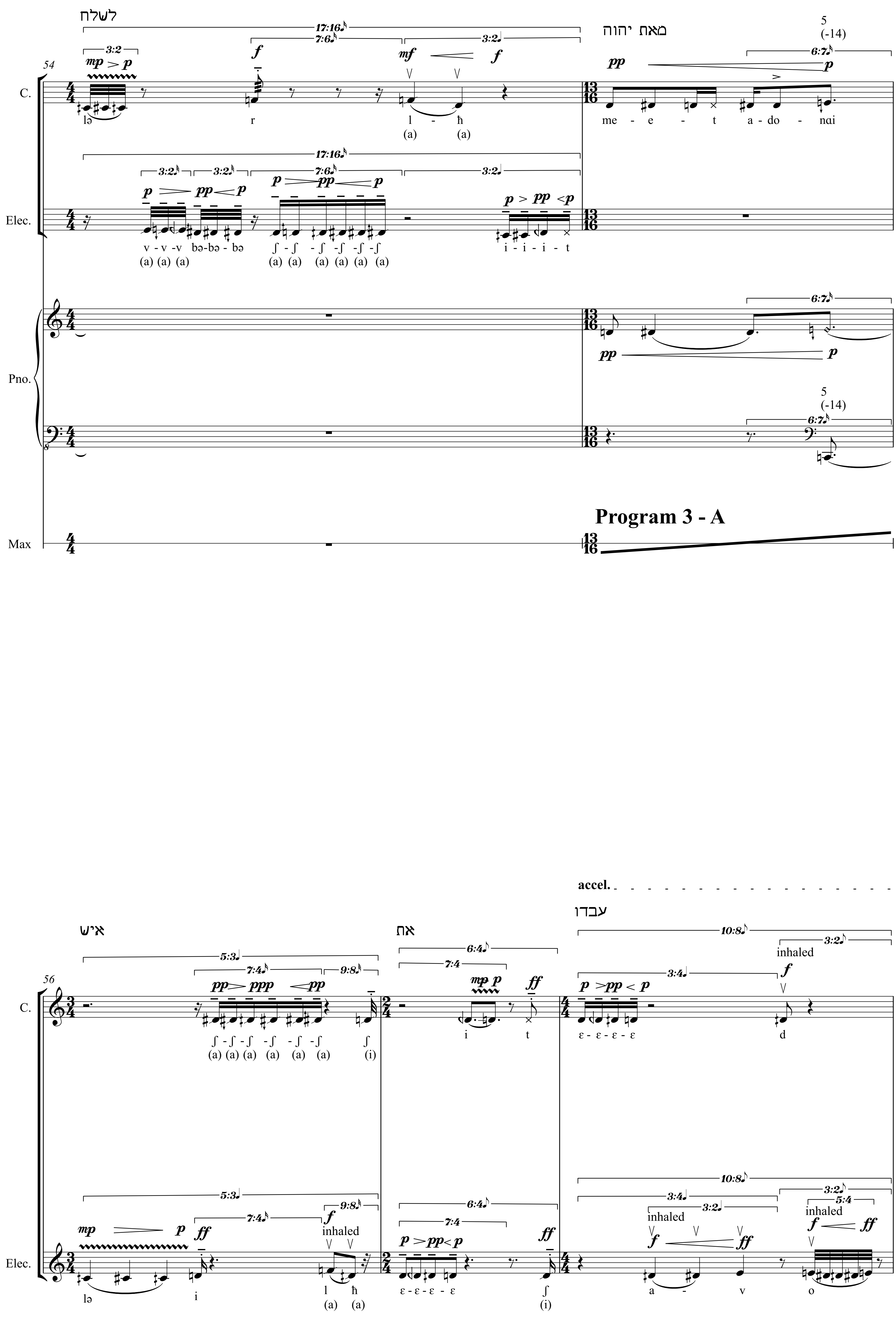
ɛ - l jir-me-ya - hu

Elec.

ha

r - b - a - u

Pno.


לשלח
מאת יהוה
C.
Elec.
Pno.
Max
lə
r
l - ħ
(a) (a)
v - v -v bə-bə - bə
(a) (a) (a)
ʃ - ʃ - ʃ -ʃ -ʃ -ʃ
(a) (a) (a) (a) (a) (a)
i - i - i - t
me - e - t a - do - nɑi
5
(-14)
Program 3 - A
accel.
איש
את
עבדו
ʃ - ʃ - ʃ - ʃ - ʃ - ʃ
(a) (a) (a) (a) (a) (a)
ʃ
(i)
i t
ɛ - ɛ - ɛ - ɛ
d
inhaled
lə
i
l ħ
(a) (a)
ɛ - ɛ - ɛ - ɛ
ʃ
(i)
a - v
o

Tempo

לאמר

ואיש

אח

Program 3 - B

חפשים

שפחתו

לבלתי

מאת

C.

Elec.

Pno.

Max

עבד

בם

66

C.

Elec.

עוד

מאת יהוה

68

C.

Elec.

Pno.

וישמעו

וישלחו

70

C.

Elec.

לאמר

וישובו

ויהי

C.

Elec.

Pno.

Gongs

Max

Program 4 - A

אחרי

כן

וישבו

דבר יהוה

אח

78

C.

Elec.

Pno.

Gongs

Max

da - vɑr a - do - nɑi

va - ja - t - v v - u - u

(ə) (ə) (ə)

inhale

e - e - e - e ʃi -

8

14
(-31)

Program 4 - B

העבדים

ואת

80

ha-ha - ha-ha-ha - ha ʃ - i d - i - m vɑ - ja ɛ - t

vɑ - ja va-ja - v - v - u - u - ɛ - ɛ - ɛ - ɛ ʃ - i v - v u- u

(ə) (ə) (ə) (ə)

חשפחות

אל ירמיהו

82

C.

Elec.

Pno.

Gongs

ha - ʃ-i o - - - t

ε - l jir - me - ja - hu

va - ja

ʃ - f - ħ (ə) (a) (o)

v - v u - u (ə) (ə)

אשר

שלחו

84

ppp

a - ʃ - (ε)

ʃ - f - ħ r - (ε) (a) (o)

ʃi

lə - lə - lə - lə ħu - ħu - ħu - ħu -

ha o - t

a - ʃ r (ε)

מאת יהוה

חפשים

86

me - e - t a - do - nai

ʃ (i)

f - ʃ - i - m (a) (i)

a - ħa a

r -

Program 5 - A

וי׳כבישום

לאמר

88

C.

Elec.

Pno.

Gongs

ħa ve - ∫ ∫ m-m (u) (u)

le - mor

va ji - f - (ə)

∫ - i - m (i)

inhaled

לעבדים

ולשפחות

90

va - ji - χ d-d-i-i-m-m (i) (i)

va - ji - χ ∫ f ħo-t (ə) (a)

∫ -∫ u - m (u) (u)

l - la - av- ∫ ∫ - u-m (u) (u)

və - li - ∫ və

וּיְהִי

וּיְהִי

וּיְהִי

דִּבֶּר

דִּבֶּר

92

94

C.

Elec.

Pno.

Gongs

Max

3
(+2)

7
(-31)

11
(+51)

11:12

6:8

3:2

4:3

7:4

mp

pp

f

mf

ff

p

ppp

inhale

va - yə - hi

və - li - ʃ
(i)

jə-hi

va -

f ħa-o-t
(ə)

da

jə - hi

jə hi

v - v - v r-r - r
(a) (a) (a)

gliss.

Program 5 - B

15

97

אל ירמיהו

יהוה

אל

C.

Elec.

Pno.

Gongs

Max

inhale

inhaled

100

F

ירמיהו

מאת יהוה

Program 6 - A

102

C.

Elec.

Gongs

105

5
(-14)

C.

Elec.

Pno.

Gongs

10:8♪

inhale

108

C.

Elec.

Pno.

Gongs

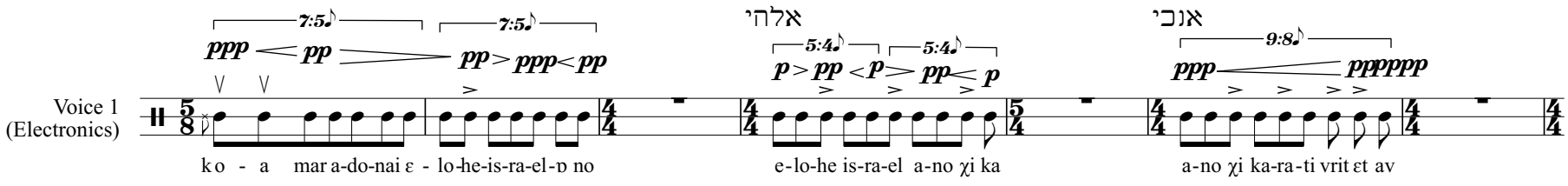
Max

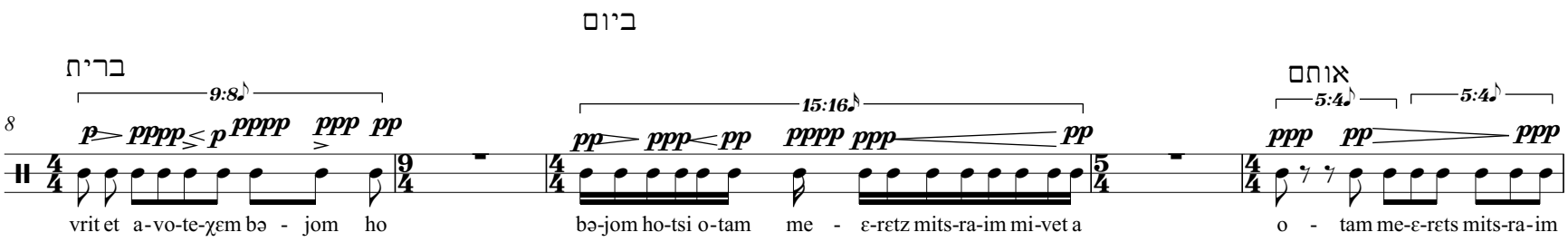
Program 6 - B

111

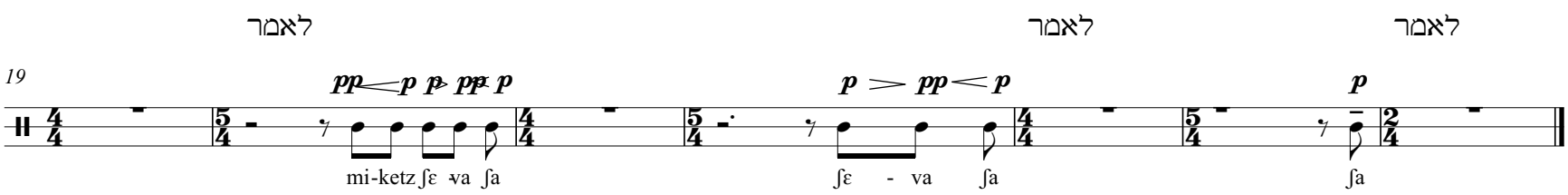
כה־אמר 2.
(Thus Said)

A









לכן.3
(Therefore)

A

Bass Flute
Clarinet in A
Voice 1
Spatializer
Voice 2
Sampler (Keyboard)
Percussion (Voice)
Percussion
Piano
Violin
Violoncello
Contrabass

"Darum" "spricht der Herr" "Also" "Ihr" "gehorchtet"
d r - m p - ɪ - t ɛ hɛ a s i ho - χ - t - t
a - u ʃ r - χ d - r ʁ l o r gɛ r ɛ - ɛ
g
inhale
ord. 1/2 air tounge-ram slap 1/2 air +31
Damped near bridge (sitting) press keys silently sost ped. sost. ped.
prepared (felt between strings - damped sound) De-prepare A-Flat 1
nat. III over-pressed pont. 1/2 on bridge → pont. c.l.batt. tasto → pont.
tasto nail pizz. arco pont. I II III nat. Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed nail pizz. l.h. 1/2 pressed
nail pizz. arco pont. poco pont. → nat. Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed

♩ = 86.5
(6:5 T72)

molto rall.

♩ = 72

13

B. Fl.

Cl.

Voice 1

"dass ihr ein Freijahr"

"ausrufet ein Jegliche"

i - n χ

d s r n r r

ao r f t n g i ε

spa.

Voice 2

m r i t

a i aɪ f aɪ ja

s i: ɛ aɪ Je l χ r

Samp.

Perc.

Pno.

molto rall.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

29

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

rall.

42

Play 3 Times

♩ = 72

B. Fl.

Cl.

"und zum Hunger"

Voice 1

u- d u

hu - g - r

inhaled

spa.

Voice 2

n ts m

n - e

inhaled

Samp.

Pno.

sost. ped

Play 3 Times

rall.

Vln. 1

poco pont.

pont.

1/2 on bridge

nail pizz. pont.

Bartók pizz.

Bartók pizz.

Bartók pizz.

Vc.

poco pont.

pont.

arco tasto

arco nat.

Flaut. tasto

pont.

molto pont.

molto pont.

Cb.

arco nat. flaut.

c.l.t.

ord. nat.

pont.

B. Fl.

Cl.

spa.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

48

3/4
air

pp ppp

3/4
air

3/4
air

ppp pp ppp

8:11 8:13 8:7

rall.

Play 3 Times

rall.

Play 3 Times

7:11 7:6 7:13

ppppp ppp pp p

7P
(-31)

p pp

Bartók
pizz.
l.h.
1/2 pressed

p

mp

nat.

pont.

pp ppp pp ppp pp ppp

♩ = 66 **rall.**

Play 3 Times

56

♩ = 60

♩ = 72

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

rall.

Play 3 Times

B. Fl.

throat

meno mosso

♩ = 66

bisbil.

1/2 air

3/4 air

accel.

♩ = 82

Cl.

throat

bisbil.

1/2 air

3/4 air

Voice 1

"Euch"

"zum Horror"

inhaled

"aller"

inhaled

spa.

Voice 2

inhaled

inhaled

inhaled

inhaled

inhaled

Samp.

tz

Perc. (voice)

inhale

Perc.

scraping hard one stroke

Pno.

scrapaing string with plectrum

scrapaing string with plectrum

touching harmonic on string

string harm. (5)

Vln. 1

nat.

circular bowing nat.

pont.

molto pont.

Vc.

overpressed

1/2 c.l.t.

circular bowing nat.

molto pont.

Cb.

over-pressed nat.

ord. tasto

pizz. with nail l.h. 1/2 pressed

bowing along string tasto

pont.

sub. ppp

♩ = 72

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vl. (voice)

Vln. 1

Vc. (voice)

Vc.

Cb. (voice)

Cb.

Vln. I

Vc.

Pno.

B. Fl.

C. Cl.

Pno.

spa.

B. Fl.

1/16 + 5/8

1/2 air, 1/4 air, 1/2 air, 1/4 air, 1/2 air, 1/4 air, 1/2 air, 1/4 air

86

pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp p ppp p ppp

Cl.

3/4 air, 1/2 air, 10:11, 10:11, 3/4 air, 1/2 air, 10:11, 10:11, 1/4 air, 3/4 air, 1/2 air

pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp p pp mp

spa.

C.

אתכם

pp ppp pp ppp pp ppp pp ppp pp

- - - ta - - - - - - - - ti ε - - - - - - - t - - - χε - - - -

al dito, molto tasto, al dito, molto tasto, al dito

1/16 + 5/8

Vln. 1

pp ppp pp ppp pp ppp

Vc.

nat. tasto nat. pont. tasto pont. tasto nat. pont. tasto pont. tasto nat. tasto

12:11, 12:11, 12:11, 12:11, 10:11

pp ppp p ppp p ppp mp ppp p ppp mp p

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.
Cl.
Voice 1
spa.
Voice 2
Samp.
Perc. (voice)
Perc.
Pno.
Vl. (voice)
Vln. 1
Vc.
Cb.

B. Fl.

Cl.

spa.

Samp.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

♩ = 87
(7:8:
17:10 T66)

♩ = 57.5

change
to alto flute

ord.
1/2
air

ord.
3/4
air
+31

1/2 air

"und die Worte
des Bundes"

inhaled

inhaled

u i o t ɛ ɛ t o B n ɛ

d d v r r v d u d s

n o o e d - e - n s - ie v - o - r m - i - r g - e - m - a - ch - t

7P
(-31)

(+2)

nail
pizz.

nail
pizz.

pont.→ tasto

sub.

c.l.t.

A. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

♩ = 83
(5:4 T60)

♩ = 60

130

A. Fl.

Cl.

Voice 1

"Kalb"

inhaled

spa.

Voice 2

slightly damped

Samp.

C.

הַעֲגֵל

ha - - - - -

e

gel

Pno.

Vln. 1

II

Bartók pizz.

c.l.t.

nat.

poco pont.

arco tasto

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

Vc.

Cb.

A. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

♩ = 66

rall.

♩ = 60

A. Fl.

Cl.

"und sind zwischen den Teilen"

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

7 P (-31)

Pno.

rall.

tasto

pont.

l.h. 1/2 pressed

1/2 c.l.t.

Bartók pizz. 1/2 pressed

Vln. 1

nat.

l.h. 1/2 pressed nail pizz.

arco c.l.t.

arco ord.

Vc.

c.l.t. pont.

Cb.

40

A. Fl.

Cl.

spa.

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno. (Voice)

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

♪ = 144 (15:14 3:2)

146

♪ = 156 (15:14 10:9)

♪ = 144 (15:14 3:2)

♩ = 60

15:16

10:9

3:2

ord.

3/4 air

g

g

p

p

f

mf

air only

ord.

air only

3/4 air

ε

mp

לפני

ppp

pp

lif

13 (+41)

11 (+51)

n

5:4

7 (-31)

7 (-31)

mf

mp

Led.

arco pont.

Bartók pizz. l.h. 1/2 pressed

arco tasto

c.l.t

pont.

nat.

poco rall. ♩ = 60

A. Fl.

150 ord. 1/4 air ord. 1/4 air ord. 1/2 air 3/4 air ord. 1/4 air ord.

pp ppp f mp sub. f ppp pp p mp mf ppp pp

w ts d d t d

Cl.

ord. 1/4 air ord. 1/2 air slap 3/4 air ord. 1/4 air ord.

f mp sub. ff pp ppp mf p mp ppp pp

slap

spa.

7:8 7:8 10:9 10:8 7:5 7:5

C.

העגל

ppp pp ppp pp ppp pp

ne ha e

Pno.

5:4 11 (+51) 11 (+51) 3:2 7P (-31) 11 (+51)

mp p p mf sub. p pp f p sub. pp ppp

6 (+2) ppp

7:8 13:14 3:2

after-touch (n) - (n) mf after-touch mf

Damped hard on string mf

Ped. Ped. mp Ped. Ped. sost. ped.

poco rall.

9:8 13:14

Vln. 1

arco poco pont. arco 1/2 pont. arco 1/2 arco c.l.t.ord. tasto

ppp pp p mp ppp pp ppp

Vc.

arco ord. nat. pont. arco c.l.t. nail pizz. l.h. 1/2 pressed

ppp pp f f mf p 3:2 arco pont. 3:2 arco nat. nat ppp

Cb.

3:2 arco pont. arco nat. nail pizz. 1/2 pressed

mf sub. ppp mf

♩ = 105
(7:8 T60)

A. Fl.
C.
Vln. I
Vc.
Cb.
Pno.
spa.
C.
A. Fl.
Pno.
C.
spa.

♩ = 60

A. Fl.

Cl.

spa.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

160

ord.

1/4 air

nat.

pont.

arco

1/2 on bridge

with plectrum

sub.

rall.

העגל

e

el

5:4

3:4

10:13

12:11

ppp

pp

ff

mf

mp

p

A. Fl.

Cl.

spa.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

rall.

A. Fl.

171

1/4 air

1/2 air

1/4 air

1/2 air

1/4 air

3/4 air

p ppp ppp pp ppp pp ppp

Cl.

1/4 air

1/2 air

1/4 air

1/2 air

1/4 air

3/4 air

p ppp ppp pp ppp pp ppp

spa.

C.

העגל

ppp pp

a

העגל

ppp pp

e

העגל

ppp

a

Pno.

p pp ppp pp

Ped.

Vln. 1

rall.

1/2 on bridge

pont.

1/2 on bridge

pont.

p ppp ppp pp ppp pp ppp

Vc.

1/2 on bridge

pont.

1/2 on bridge

pont.

p ppp ppp pp ppp pp ppp

♪ = 80

A. Fl.

180

1/2 air → 3/4 air

1/2 air → 3/4 air → 1/2 air

1/2 air

pp ppp ppp pp ppp ppp

Cl.

1/2 air → 3/4 air

1/2 air → 3/4 air

1/2 air → 3/4 air

pp ppp pp ppp

spa.

C.

pp

העגל

ppp pp

e

העגל

ppp

a

Pno.

pp ppp pp pp ppp

ppp

Ped. (continue to hold pedal down)

Vln. 1

1/2 on bridge

pont.

1/2 on bridge

(pont.) → 1/2 on bridge

pp ppp pp ppp ppp pp

Vc.

1/2 on bridge → pont. → 1/2 on bridge

pont. → 1/2 on bridge

pont.

pp ppp pp ppp ppp pp

188

A. Fl.

3/4 air

pp

ppp

3/4 air

ppp

pp

3/4 air

pp

Cl.

1/4 air

ppp

1/2 air

pp

3/4 air

ppp

1/2 air

pp

3/4 air

ppp

p

spa.

C.

pp

העגל

ppp

a

pp

Pno.

pp

pp

pp

(continue to press pedal)

Vln. 1

1/2 on bridge

pont.

ppp

pp

ppp

pp

pont.

ppp

Vc.

1/2 on bridge

ppp

pp

pont.

ppp

pp

Play 3 Times

flute
doesn't repeat

193

C

♩ = 60

A. Fl.

ppp

B. Fl.

7:6

d

p *mp* *p* *sub.* *f*

Voice 1

7:6

mf

ste -

spa.

7:6

Voice 2

7:6

mf

n

Damped

f

Samp.

7:6

t

העגל

ppp *pp*

C.

a

pp

3
(+2)

ppp

8va

mf *p*

Pno.

ppp

Ped.

C

Play 3 Times

7:6

1/2
on bridge

pont.

1/2
on bridge

pont.

nat

l.h.
1/2
pressed
tasto

Vln. 1

pp *ppp* *pp* *ppp* *mf* *f*

pont.

1/2
on bridge

pont.

1/2
on bridge

pont.

tasto
molto

1/2
on
bridge

Vc.

pp *ppp* *pp* *ppp* *pp* *p < mp > p* *sub* *f*

nail
pizz.
l.h.
1/2 damped

arco
ord.

Cb.

f

198

♩ = 54 ♩ = 60 ♩ = 52 ♩ = 60 **poco rall.** ♩ = 50 ♩ = 60 **rall.** ♩ = 48

Fl. (voice)
B. Fl.
Cl.
Voice 1
spa.
Voice 2
Samp.
Perc. (voice)
Perc.
C.
Pno.
Vln. 1
Vc.
Cb.

"Judas" "die" "Jerusalems" "das" "Fürsten" "Yeruschalaim"

Ju a d s i r t - n a f y r s t e n ʃ - l - a - i - m

whispered damped near bridge

בתרי

poco rall. rall.

arco ord. nat. pont. 1/2 on bridge nail pizz. arco nat. poco pont. 1/2 c.l.t. arco pont. nat. c.l. batt. ord. arco ord. poco pont.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

♩ = 100
(5:3 = T60)

224

3:2

ord.

3/4 air

d k b

mf p mp

♩ = 36

1/2 air

ord.

3/4 air

ppp pp ppp

♩ = 90
(3:2 T60)

3/4 air

t k

pp mf mp

♪ = 72

molto rall.

1/2 air

3/4 air

ppp pp ppp

Cl.

3/4 air

inhale

slap

pp mp

1/2 air

3/4 air

pp ppp pp ppp

1/2 air

ppp

Voice 1

3:2 3:2 3:2

mf p

inhaled

ε k l ε

"Stückes"

mf ppp

t k s

spa.

3:2

Voice 2

3:2 3:2

mf f

inhaled

d s a b s

3:2

p < p

inhaled

ɣ ε

C.

pp

בתרי

ppp pp

bi - - - - - - -

בתרי

ppp pp

tre

Pno.

p pp

mp mf

4

5
(-14)

mp p

pp p

ppp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

molto rall.

Vln. 1

3:2

nail pizz.
l.h. 1/2
pressed

molto pont.

mf

3:2

nat pont.

-14

p mp sub. ppp pp

nat.

1/2 on bridge

ppp pp

nat. pont.

ppp pp

pont.

ppp

Vc.

3:2 3:2

molto pont.

ord. nat. pont.

1/2 c.l.t

arco ord.

p mp

-14

pont.

ppp pp

nat. pont.

ppp pp

3:2

nat. pont.

pp ppp pp ppp

Cb.

molto pont.

pizz.

arco nat. pont.

pp

ppp pp

nat. pont.

ppp pp

nat. pont.

pp ppp

nat.

ppp


B. Fl.
Cl.
Voice 1
Voice 2
spa.
Vc.
Cb.
Perc.
Pno.
Vl.
C.
Samp.
♩ = 86
(23:16 T60)
♩ = 100
(4:7 T86)
♩ = 72
molto rall.
"sind"
"gegangen"
inhaled
ord.
nat.
pont.
arco
molto pont.
nail pizz.
molto rall.


D
♩= 58
poco rall.
B. Fl.
Cl.
Voice 1
spa.
Voice 2
Perc.
(voice)
Perc.
C.
Pno.
(Voice)
Pno.
Vl.
(voice)
Vln. 1
Vc.
(voice)
Vc.
Cb.
ord.
1/2
air
3/4
air
"und geben"
inhale
un - d
ge - ben
"ich sie"
i - ch s
"Feinde"
F -
"sie"
z
gɛl
11
(+51)
7
(-31)
7P
(-31)
ch
on
bridge
pont.
-14
over
pressed
s
poco
pont.
c.l.t.
nat.
sub.
tasto

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vl. (voice)

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Samp.

Perc. (voice)

Perc.

Pno.

Vl. (voice)

Vln. 1

Vc.

Cb.

B. Fl.
Cl.
Voice 1
spa.
Voice 2
Samp.
Perc. (voice)
Perc.
Pno. (Voice)
Pno.
Vl. (voice)
Vln. 1
Vc.
Cb.

255
ord.
whispered
1/2 air
hi
inhaled
"mf"
n ε
inhaled
n
f
u t r
"Tieren auf Erden"
au -
n
n
T i r ε n
"zur Speise"
S
S
u
22 (+51)
11 (+51) 7P (-31) 11 (+51) 11 (+51) 11 (+51) 11 (-49) 7P (-31) 7P (-31)
n
ord. nat.
1/2 c.l.t.
ord. molto pont.
pont.
tasto → pont. l.h. 1/2 pressed
arco ord.
poco pont. flaut.

E

♩ = 46 (4:5 T58) **rall.** ♩ = 56 ♩ = 78 (7:5 T 56) **poco accel.** ♩ = 56

260

Fl. (voice)

B. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc. (voice)

Vc.

Cb.

"Zedikiah" whispered ja

change to alto flute

1/4 air → 1/2 air

"zur Speise werden"

u v r ɛ

"Zedikiah" whispered ki - ja

ts r ʃ paɪ z ə e d n

"und" u - n

k

ביד be

nail pizz. 1/2 pressed

arco tasto → pont. c.l.t. → ord. → nat. 1/2 c.l.t.

nail pizz. molto vib.

arco al dito

nail pizz.

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco tasto

arco flaut. 1/2 c.l.t.

♩ = 91
(13:8 T56)

♩ = 56

♩ = 56

♩ = 84
(7:5 T60)

♩ = 56

Fl.
(voice)

A. Fl.

Cl.

Voice 1

spa.

C.

Pno.

Vln. 1

Vc.
(voice)

Vc.

Cb.

pppp

ff

g

whispered
throat
tremolo

pp > ppp

d - a - s

1/4 air → 1/2 air

1/4 air → 3/4 air

ppp

p

pp

אביהם

ja - - - - - d

o - - - - - - - - - -

jɛ - - - - - - - -

7P (-31) 11 (-49)

11 (+51) 7P 11 (+51)

5 (-14)

pont. → 1/2 on bridge

molto pont.

K - ö

ju

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

arco tasto

1/2 c.l.t.

arco ord. pont.

Bartók pizz.

arco

1/2 arco on bridge

nail pizz.

3:2

4:5

6:7

7:6

11:8

15:16

19:14


♩= 60
♩= 56 rall.
♩= 56
♩= 67
(4:3)
♩= 56 rall.
273
A. Fl.
1/4 air
3/4 air
1/2 air
3/4 air
1/4 air
ppp pp
Cl.
5:4
7:6
ppp pp
"will ich geben"
whispered
Voice 1
will
e - bɛn
spa.
3:2
Voice 2
6:4
F -
i χ
Perc. (voice)
Perc.
S
C.
ve
hɛ
u
וביד
Pno.
7 (-31)
13 (-59)
11 (+51)
7P (-31)
Ped.
rall.
Vl. (voice)
t
Vln. 1
pizz. pont. l.h. 1/2 pressed
arco pont.
1/2 on bridge
pont.
Vc. (voice)
4:5
s - n
r
n
Vc.
arco 1/2 on bridge
pont.
arco 1/2 c.l.t.
arco ord.
l.h. 1/2 pressed flaut.
arco pont.
arco 1/2 on bridge
pizz. pont. l.h. 1/2 pressed
arco ord. nat.
arco 1/2 c.l.t.
arco tasto
1/2 c.l.t.
ord.
over-pressed
Bartók pizz.
l.h. pizz.
arco 1/2 c.l.t.
pont.
Cb.
pont.
molto pont.
pont.

A. Fl.
Cl.
spa.
Perc. (voice)
Perc.
C.
Pno.
Vl. (voice)
Vln. 1
Vc. (voice)
Vc.
Cb.

♩= 50 **poco rall.** ♩= 50 **poco rall.** ♩= 52.8 (11:10 T 48)

A. Fl.

Cl.

spa.

Voice 2

Perc. (voice)

Perc.

C.

Pno.

Vl. (voice)

Vln. 1

Vc. (voice)

Vc.

Cb.

291

♩ = 60

♩ = 48

rall.

A. Fl.

Cl.

spa.

"und dem"

Perc. (voice)

Perc.

C.

נפשם

וביד

Pno.

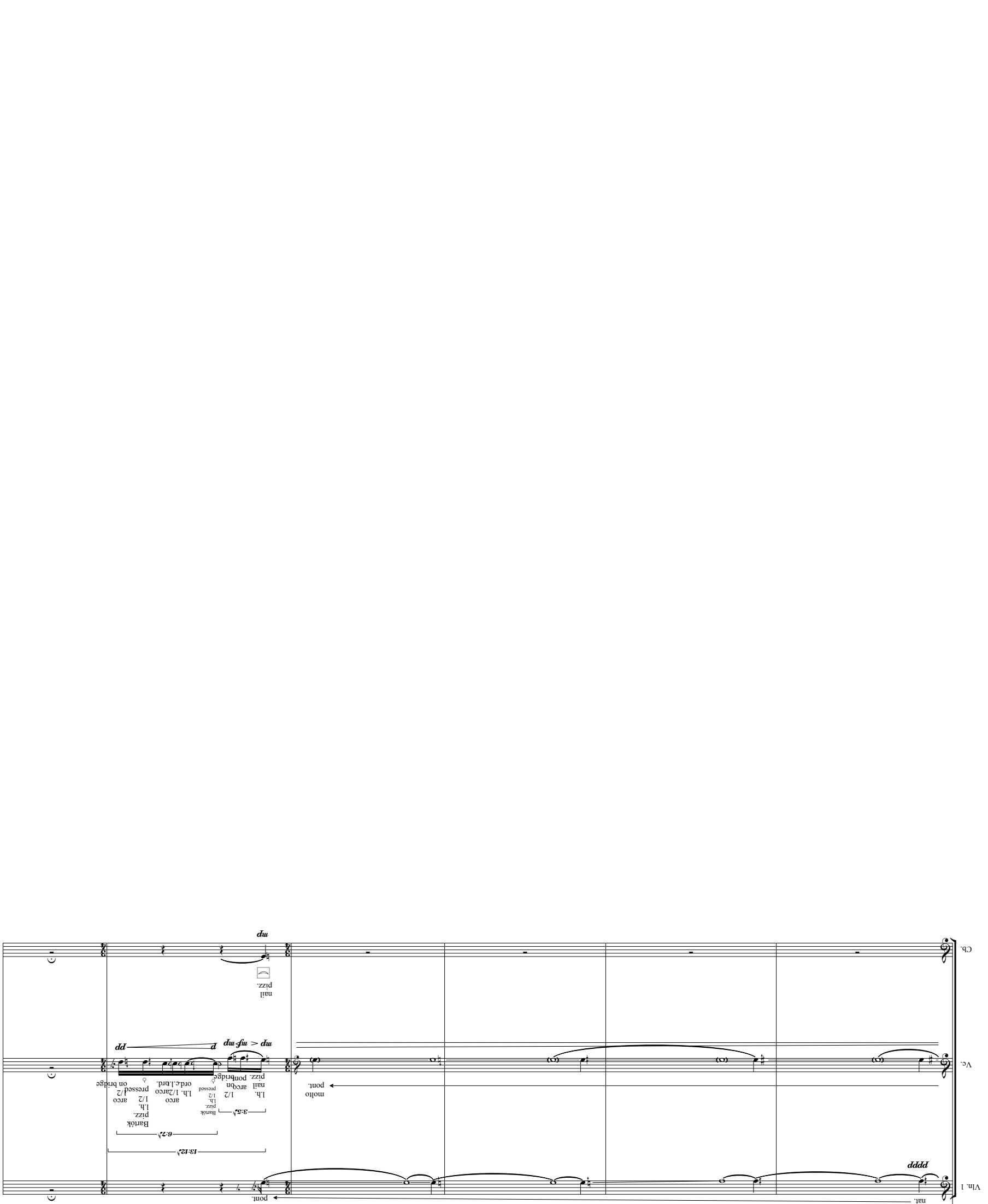
(keep pressing pedal)

(keep pressing pedal)

Vln. 1

Vc.

Cb.


A. Fl.
C.l.
spa.
C.
Vln. I
Vc.
Cb.
297
♩ = 48
pppp
ppp
pp
mp
mp < mf> mp
p
13:12
6:7
3:5
3/4
extremely
airy
slight whistle
voice
(s)
k
Bartók
pizz.
l.h.
arco
l.h.
l/2
pressed
♢
on bridge
l.h.
nail
pizz.
l/2
arco
on
bridge
l.h. l/2arco
ord.c.l.brd.
molto
pont.
ord.
nat.
nail
pizz.
ja
va
d

303

A. Fl.

ts

pp ppp

spa.

Pno. (Voice)

molto secco

p p

a e

Pno.

4

mp

hold pedal until end

Vl. (voice)

mf

d

Vln. 1

nail pizz.

mf

Vc. (voice)

mp p mp

b b l

mp p

mf

t - z - t

Vc.

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

pp ppp

1/2 on bridge

l.h. pizz. arco nat. l.h. pizz. arco poco pont. 1/2 c.l.t.

mp p

l.h. nail pizz.

arco ord. arco nat. pont.

mf f mf

c.l.b. l.h. 1/2 pressed

flaut. l.h. 1/2 pressed arco ord. 1/2 c.l.t. arco ord. arco over pressed

f mf

Cb.

nail pizz. l.h. 1/2 pressed

nail pizz.

mf

rall.

Lunga

306

Cl.

spa.

13:10

Lunga

Perc.

13:10

Lunga

n

fff

rall.

Lunga

Vl.
(voice)

13:10

Vln. 1

Bowing
on
pegs

Lunga

(s)

"mp"

ppp

Lunga

Vc.
(voice)

Lunga

13:10

8:7

4:5

Vc.

arco
ord.

l.h.
pizz.

Bartók
pizz.

arco
ord.

c.l.b.
l.h.
1/2
pressed

arco
ord.
pont.

Bartók
pizz.

arco
ord.
pont.

1/2
c.l.t.
pont.

1/2
on
bridge

arco
pont.

1/2
c.l.t.
pont.

l.h.
nail
pizz.

Lunga

ff

pp

ffff

mp

mf

pp

13:10

8:7

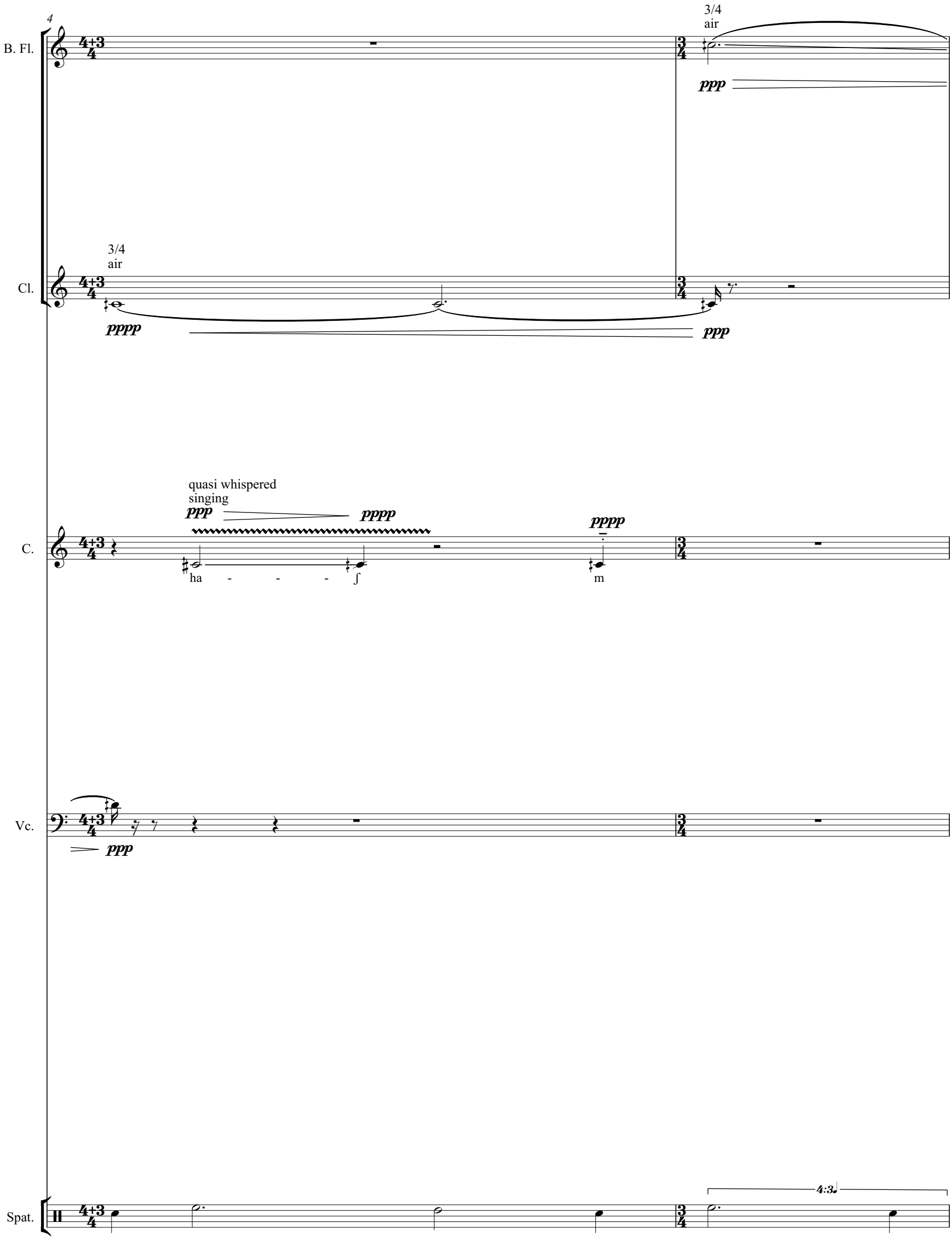
Cb.

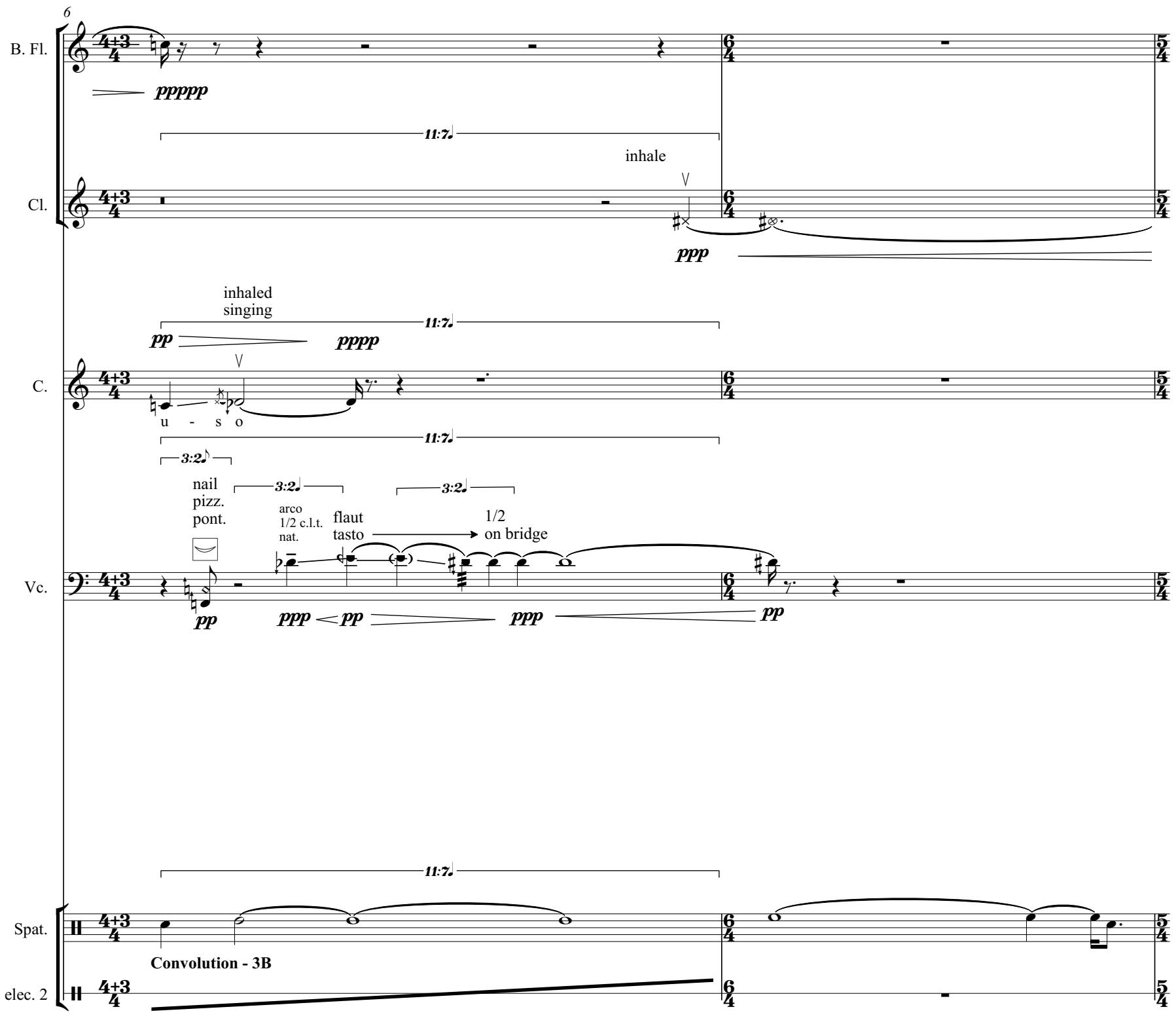
Bartók
pizz.

ff

הנני 4.
(Behold)




4
B. Fl.
4+3/4
3/4
air
ppp
Cl.
3/4
air
pppp
ppp
C.
quasi whispered
singing
ppp
pppp
pppp
ha - - - ʃ
m
Vc.
ppp
Spat.
4:3


6
B. Fl.
pppppp
11:7
inhale
Cl.
ppp
inhaled
singing
pp
pppp
C.
u - s o
3:2
nail
pizz.
pont.
3:2
3:2
arco
1/2 c.l.t.
nat.
flaut
tasto
1/2
on bridge
Vc.
pp
ppp
pp
ppp
pp
Spat.
Convolution - 3B
elec. 2

8

B. Fl.

3/4
air

ppp

pppp

Cl.

3/4
air

ppppp

:*pp*

C.

pp

4:5

4:5

pppp

whispered
singing

je - hu - da

whispered
singing

13:8

6:7

pp *ppp* *pp* *ppp*

a n - m - n

Vc.

13:8

6:7

nail
pizz.

arco
1/2
on bridge

II

nail
pizz.

pp *ppp* *pp* *ppp*

4:5

13:8

Spat.

Convolution - 6B

elec. 2

Elec. 3
(Gongs)

ppp

accel.

12

B. Fl.

closed
mouthpiece
inhaled

pppp

ppp

Cl.

pppp

3/4
air

ppp

C.

whispered
singing

ppp *pppp*

inhaled
singing

pp *ppp*

da v l

whispered
singing

ppp *pppp*

jo ∫

Vc.

1/2
on bridge

ppp *pp*

1/2
on bridge

on
→ bridge

ppp *pp*

Spat.

Elec. 3
(Gongs)

♩ = 53

16

B. Fl.

closed
mouthpiece
inhaled

pppp

ppp

closed
mouthpiece
inhaled

pppp

Cl.

3/4
air

pppp

ppp

C.

whispered
singing

ppp

pppp

3:2.

jo

∫
(e)

whispered
singing

ppp

inhaled

whispered
singing

pppp

3:2.

jo

∫
(e)

e

v
(e)

Vc.

3:2.

on bridge

pppp

ppp

3:2.

on bridge

pppp

Spat.

3:2.

3:2.

3:2.

3:2.

Elec. 3
(Gongs)

ppp

20

B. Fl.

closed
mouthpiece
inhaled

ppp

pppp

Cl.

3/4
air

pppp

ppp

pppp

C.

whispered
singing

inhaled
singing

whispered
singing

pppp

3:2

ppp

∫
(e)

e

v
(e)

inhaled
singing

pppp

3:2

e

Vc.

3:2

ppp

Spat.

3:2

3:2

3:2

3:2

Elec. 3
(Gongs)

pp

pp

24

B. Fl.

closed
mouthpiece
inhaled

ppp

pppp

ppppp

Cl.

3/4
air

pppp

ppppp

lunga

C.

inhaled
singing

pppp ppp

3:2

e

inhaled
singing

pppp ppppp

3:2

e

lunga

Spat.

3:2

3:2

3:2

lunga

Elec. 3
(Gongs)

ppp

niente

ppp

niente

5.שמים וארץ
(Heavan and Earth)

1

2

Percussion (voice)

Gongs

Percussion

Alto Flute

Clarinet in A

Contralto

Piano

Violin

Violoncello

Double Bass

Spatializer

Electronics1

Electronics 2 (Gongs)

10

3

♩ = 36

♩ = 66 **rall.**

Perc. (voice)

Perc.

A. Fl.

Cl.

C.

Pno.

Vc.

Db.

Elec.

ppp inhaled mp inhaled

a d

mp

3:4 7:4

ord. 1/2 air ord. +2

pp mf ppp

3:4

poco vib.

mp ppp

senza vib.

pp ppp

3:4

1/2 air ord.

mp ppp

ppp

עם לא בריתי

3:2 3:2

pp ppp

im lo vri - ti

damping string near bridge

3:4 3:2

-31 -31 -14

mp pp

p pp

mp pp

3:4 3:2

7 11 5 10 9 13

Ped. Ped.

3

rall.

(nat.) molto tasto pont.

3:4 3:4

ppp mp mp

pont.

pp ppp

pont. nat.

mp ppp

3:4

molto pont.

pont.

pp ppp

pont. nat.

pp ppp

Reverb 50%

♩ = 40

18

Perc. (voice)

whispered *p* *f* — inhaled *mp* 6:4 *ppp* — whispered *mp* *ppp* — whispered *p* *f* — inhaled *mp* 6:4 *ppp* — whispered *pp* *mf*

i o v i i o i

gngs.

soft soft

mp *p* *mf*

Perc.

p *mp* > *ppp* *p* *pp*

A. Fl.

1/2 air -31 — 3/4 air — ord. — 1/4 air — 3/4 air — 1/4 air — ord.

ppp *mf* *ppp*

ord. — 1/4 air — 3/4 air — ord.

pp *f* *mp* *p* *pp sub* *mf* *ppp*

Cl.

1/2 air — 3/4 air -14 — ord. — 3/4 air — ord.

ppp *mf* *ppp* *ppp* *f* *ppp*

Pno.

-31 -5 -31 -31 damping hard on string

ppp *mp* *pp* *mp* *mp* *p* *sub* *mf*

7 17 3 *ppp* 7 *f* 7

Ped. Ped. Ped.

Vln. (voice)

mf t nail pizz.

Vln.

sub *mf*

Vc.. (voice)

f m

Vc.

ord. 1/2 c.l.t. — arco ord. — molto pont. -14 — nat. — pont. — 1/2 c.l.t. nat. — 1/2 on bridge — pont.

ppp *f* *ppp* *mp* *ppp* *f* *mp* *p* *mp* *ppp*

Db.

pont. — III 1/2 c.l.t. nat. — 1/2 on bridge — arco pont.

p *ppp* *mp* *p* *pp*

4 ♩ = 72 **rall.** ♩ = 36 5 ♩ = 66 **rall.**

26

Perc. (voice)

inhaled inhaled

a - m a

gngs.

soft soft

damped (harmonic)

Perc.

multi?

A. Fl.

Cl.

יומם ולילה

C.

yo - mam va - lai - la hu kot

חקות

Pno.

rall.

4 5 rall.

Vln.

tasto tasto molto

1/2 c.l.t. ord. 1/2 c.l.t. ord.

Vc.

nat. pont.

sounding

Db.

II 1/2 c.l.t. ord. molto pont.

Elec.

Reverb 60% Reverb 70%

♩ = 40

33

Perc. (voice)

ppp mf

χ

p f

inhaled

a

5:4 5:4

inhaled whispered

a o - t

mf ff > mf

gngs.

(thimble)

mp

5:4

hard on rim

mp

Perc.

pp mf

mf < f ff

A. Fl.

throat flutter

ppp

χ

ppp

ord.

1/4 air

k

ff

ppp

1/4 air ord.

mf ff mf ppp

sub.

Cl.

throat flutter

ord.

1/4 air

ppp mp ppp

Pno. (voice)

ppp mf

χ

Pno.

nachgreifen -31

nachgreifen

ppp

scraping string with plectrum

7

plucking with plectrum

5

mf f

pp

nachgreifen -14

-14

scraping

stumm-greifen

16

plucked

5

mf ff mf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

molto tasto ord. -31

övertryck -14

Bartók pizz

Vln.

ppp f ff

Vc.. (voice)

χ

ppp mf

Vc.

-31 nat.

pont.

mf ppp

ord. IV arco

ff ppp

nat.

pont.

mp f ppp

nail pizz.

II

mf

Vc.

ppp

6

♩ = 60 **rall.**

40

Perc. (voice)

Perc.

A. Fl.

Cl.

שמים וארצ

C.

sha - ma - im va - a - retס

Pno. (voice)

Pno.

Vln. (voice)

Vln.

Vc.. (voice)

Vc.

Vc.

Elec.

Reverb 80%

48

7

♩ = 30

♩ = 54 **rall.**

Perc. (voice)

gngs.

Perc.

A. Fl.

Cl.

C.

Pno. (voice)

Pno.

Vln. (voice)

Vln.

Vc.. (voice)

Vc.

Db.

Elec.

לא שמתי

Reverb 60%

♩ = 36

55

Perc. (voice)

gngs.

Perc.

A. Fl.

Cl.

C.

Pno.

Vln. (voice)

Vln.

Vc.

Db.

Elec. 2 (Gongs)

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 5
משפטים (Laws) Part V:
ויארו את (And They Saw)

In Memoriam Matan Givol

For Ensemble and Electronics

Partitur
Score

edition gravis

eg 2681LM

IMPRESSUM
Copyright © 2019
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2681LM
ISMN M-2057-2550-1

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

Mit freundlicher Unterstützung der

ernst von siemens musikstiftung

Mishaptim (Laws) Part V: (And They Saw) In Memoriam Matan Givol

Performance notes

Score is in C

Instrumentation:
Contralto, 2 Voices (optimally Countertenor and Tenor), Alto Flute, A Clarinet, Piano, Violin, Cello, Double Bass, Electronics (3 players)

Seating and Amplification:
Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings. Resonant gongs (D1, A2 and E2) should hang from back speakers and be amplified with contact microphones.

Electronic Setup
All instruments should be amplified. Piano should be amplified with contact microphone. Contralto should sing slightly apart from the stage and ensemble. The percussionist is to be placed with contralto. Gongs should be amplified with condenser microphones. 2 speakers should be placed in front of the stage 2 in the middle, 2 at the back of the audience and 1 in the piano. Strings and winds should sit on opposite sides of the stage (flute and clarinet on one side, violin, cello and double bass on the other side). Piano should sit behind strings and juxtaposed to percussion.

Microphone routing is the following:
Violin – Speaker 1, 5 and 7
Cello – Speaker 1, 5 and 7
Double Bass – Speaker 1, 5 and 7
Flute – Speaker 3
Clarinet – Speaker 2
Piano – Speaker 1,2,3,4,5,6
Voices – Speaker 1,2,3,4,5,6

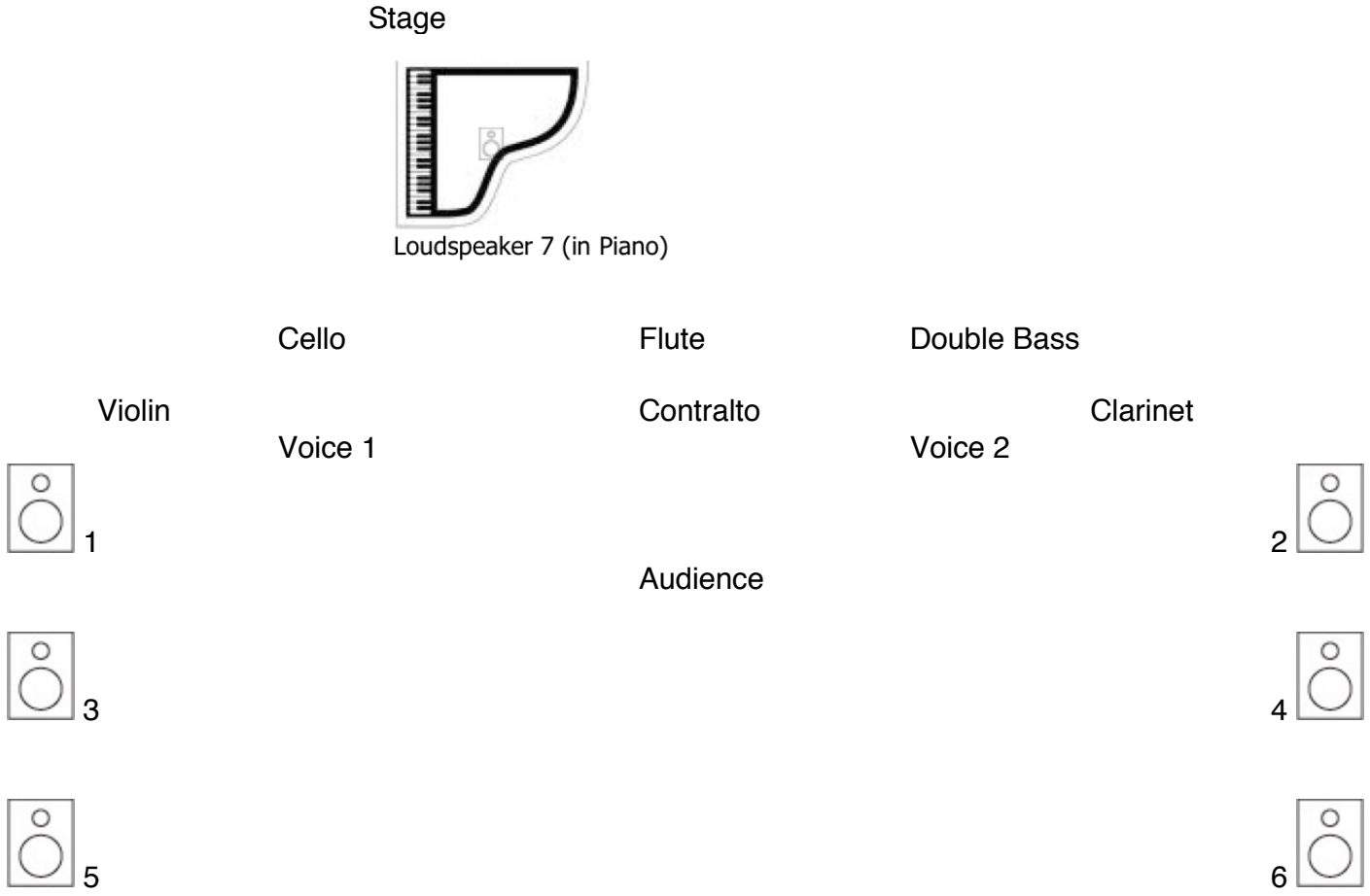
Inputs and Outputs should be controlled at mixing board. Outputs of Cello and Violin can be globally controlled.

MAX/MSP Spatializer routing is the following:

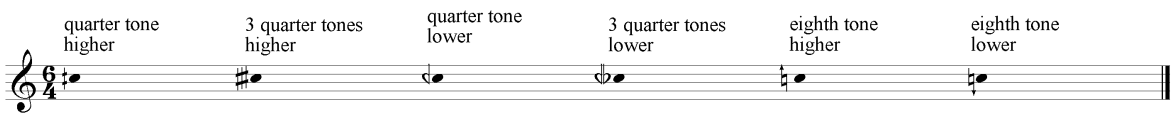
Key 1: Speaker 1, 6, 7
Key 2: Speaker 2
Key 3: Speaker 3
Key 4: Speaker 4
Key 5: Speaker 5

Outputs should be controlled at mixing board.

Speaker Setup
A small (if possible Genelec) loudspeaker goes into the piano. The 6 remaining loudspeakers should be placed in the room in the following manner.



Tuning



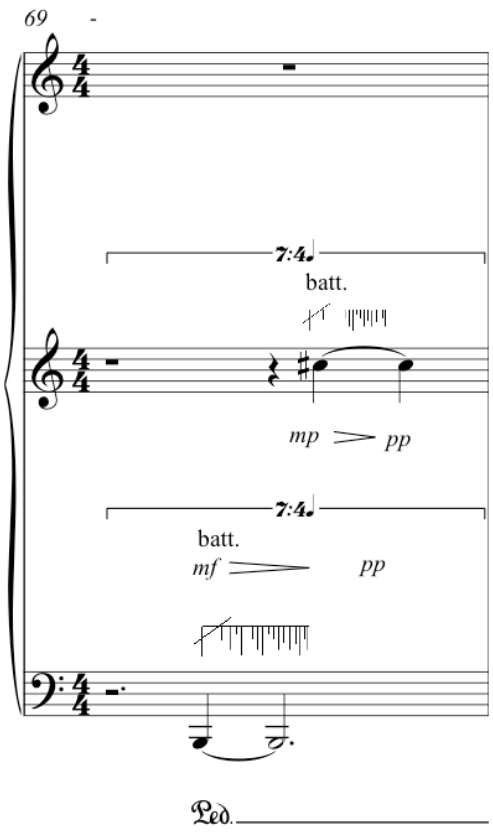
Piano

The harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

Harmonic notation Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch (i.e. 7 = 7th Harmonic).

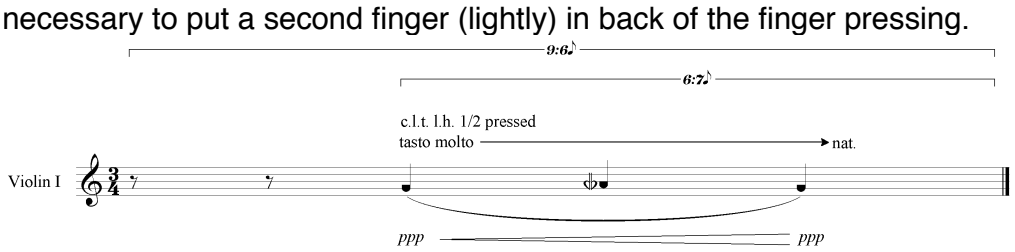


Battuto: Pianist uses drumstick to bounce on string. This is often combined with a harmonic.



Strings

Piece is to be played *senza vibrato* except where specified.
The **battuto** actions are to be played freely and shift on the next designated beat to tratto.
l.h. ½ pressed Left hand presses finger down halfway. There should not be any harmonic sounds. In most cases it is necessary to put a second finger (lightly) in back of the finger pressing.



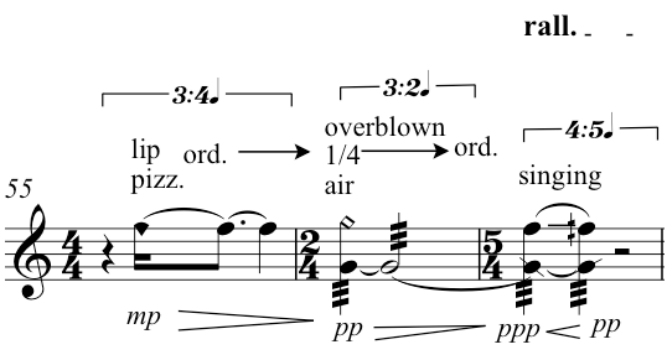
A Clarinet

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Alto Flute

3/4 air Resulting sound should be 3/4 air (air noise) mixed with 1/4 pitch; 1/4 air would indicate the opposite (3/4 pitch mixed with 1/4 air noise).

Singing: Sing designated lower pitch (in that octave) while plying other note.



מִשְׁפָּטִים (Laws) Part V: וַיִּרְאוּ אֵת (And They Saw) *In Memoriam Matan Givol*

(Text: Exodus 24: 1–10)

וְאֶל־מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל־יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק: וְנִגַּשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ
אֶל־יְהוָה וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ:וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם
קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה:וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת הָהָר
וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁלַח אֶת־נַעֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה
פָּרִים: וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת וַחֲצִי הַדָּם זָרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כֹּל
אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה
לִבְנַת הַסַּפִּיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר:

Then He said to Moses, “Come up to the Lord, with Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy elders of Israel, and bow low from afar. Moses alone shall come near the LORD; but the others shall not come near, nor shall the people come up with him.” Moses went and repeated to the people all the commands of the LORD and all the rules; and all the people answered with one voice, saying, “All the things that the LORD has commanded we will do!” Moses then wrote down all the commands of the LORD. Early in the morning, he set up an altar at the foot of the mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of Israel. He designated some young men among the Israelites, and they offered burnt offerings and sacrificed bulls as offerings of well-being to the LORD. [6]Moses took one part of the blood and put it in basins, and the other part of the blood he dashed against the altar. Then he took the record of the covenant and read it aloud to the people. And they said, “All that the LORD has spoken we will faithfully do!” Moses took the blood and dashed it on the people and said, “This is the blood of the covenant that the LORD makes with you concerning all these commands.” Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel ascended; and they saw the God of Israel.[1]

Er hatte aber zu Mosche gesprochen: Steige zu IHM empor, du, Aharon, Nadab und Abihu, und siebzig von den Ältesten Jissraels, und verneigt euch aus der Ferne, [2] Mosche allein trete heran zu IHM, sie aber sollen nicht herantreten, und das Volk, die sollen nicht emporsteigen mit ihm. Mosche kam und berichtete dem Volk alle SEINE Rede und alle Rechtsgeheiße. Alles Volk antwortete mit Einer Stimme, sie sprachen: Alle Rede, die ER geredet hat, wir tun‘s. Mosche aber schrieb alle SEINE Rede. Frühmorgens war er auf. er baute eine Schlachtstatt unten am Berg und der Standmale zwölf für die zwölf Zweige Jissraels. Er sandte die Jünglinge der Söhne Jissraels, die höhten Hochgaben dar, schlachteten Schlachtungen, Friedmahle IHM, Farren. Mosche nahm die Hälfte des Bluts, er tat es in die Becken, und die Hälfte des Bluts sprengte er auf die Schlachtstatt. Mosche nahm die Urkunde des Bundes, er las in die Ohren des Volks. Sie sprachen: Alles, was ER geredet hat, wir tun‘s, wir hören‘s! Mosche nahm das Blut, er sprengte auf das Volk, er sprach: Da, das Blut des Bundes, den ER mit euch schließt auf alle diese Rede. Empor stieg Mosche und Aharon, Nadab und Abihu, siebzig von den Ältesten Jissraels. Und sie sahen den Gott Jissraels. [2]

Or Dieu avait dit à Moïse: "Monte vers l'Éternel, avec Aaron, Nadab, Abihou et soixantedix des anciens d'Israël et vous vous prosternerez à distance. Puis, Moïse s'avancera seul vers le Seigneur et eux ne le suivront point ; quant au peuple, il ne montera pas avec lui." Moïse, de retour, transmit au peuple toutes les paroles de l'Éternel et tous les statuts; et le peuple entier s'écria d'une seule voix: "Tout ce qu'a prononcé l'Éternel, nous l'exécuterons." Moïse écrivit toutes les paroles de l'Éternel. Le lendemain, de bonne heure, il érigea un autel au pied de la montagne; puis douze monuments, selon le nombre des tribus d'Israël. Il chargea les jeunes gens d'Israël d'offrir des holocaustes et d'immoler, comme victimes rémunératoires, des taureaux au Seigneur. Alors Moïse prit la moitié du sang, la mit dans des bassins et répandit l'autre moitié sur l'autel. Et il prit le livre de l'Alliance, dont il fit entendre la lecture au peuple et ils dirent: "Tout ce qu'a prononcé l'Éternel, nous l'exécuterons docilement." Moïse prit le sang, en aspergea le peuple et dit: "Ceci est le sang de l'alliance que l'Éternel a conclue avec vous touchant toutes ces paroles." Moïse et Aaron remontèrent, accompagnés de Nadab, d'Abihou et des soixante-dix anciens d'Israël. Ils contemplèrent la Divinité d'Israël. [3]

---

[1] English Translation from *Etz Hayim, Torah and Commentary,* David L. Lieber et al. editors, (New York: Jewish Publication Society, 1999) pp. 478-480.
[2] *Die Fünf Bücher der Weisung,* verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenzweig (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1997) s. 217-218.
[3] Translation by Jacques Kohn. www.sefarim.fr. Accessed July 29, 2019.

משפטים (Laws)
Part V
ויארו את (And They Saw)
In Memoriam Matan Givol

Dániel Péter Biró
(2010-2011, Revised 2015)

rall.

וא-ל

1

♩ = 72

10:6

whispered legatissimo

mf pp

shé a-mar a-lé el a

אלה

7:6

mp mf mp

lé el a-do-nai

אחה

11:12

pp ppp pp

ha-ron na - dav va-a

23:14

ff pp

ra-el vehish-té-hkav-i tem

Contralto

Percussion (voice, gongs)

10:6

whispered legatissimo

mp p

ve-el-mo

7:6

ff

a

11:12

pp ppp pp

a-tah ve-a

ושבעים

23:14

mf f ff pp

ve-shiv-im mizik-né is mé-rahkoq ve-ngash mo-shé

rall.

1

IR 01
Input: Contralto, Percussion Voice, Violin
Output: 7

Sound Direction 1 (IR Files)

10

ושבעים

23:14

f ppp

ra-el vehish-té-hkav-i-tem

והשתחויתם

14:18

ff mf pp

ve - tá-hka-vi - tem mé - ra hkoq

והשתחויתם

14:18

ff mp ppp

hish ve - ni-gash mo she

וגנו

17:16

mp mf mp

mo-shéle-vá-do

sung

Perc.

23:14

mp f mf ppp

ve-shiv-im mi-zik-né is mé-rahkoq ve-nigash mo-shé

14:18

ff ppp p ppp

hish ve - ni-gash mo she

14:18

ff mf pp

ve - tá-hka-vi - tem mé - ra-hkoq

17:16

mf mp ff ppp

ve-ni-gash el a-do nai vehém lo yi-gá

To Perc.

Perc.

Vln.

poco pont.

ppp pp

flaut. poco tasto

pont.

ppp pp

IR 02
Input: Contralto, Percussion Voice, Violin
Output: 6

S.D. 1 (IR)

S.D.1 (V)

Vertical Violin

S.D. 2 (gongs)

ppp pp ppp pp

Copyright© Dániel Péter Biró. All rights reserved.

♩ = 54 ♩ = 72 **rall.** ♩ = 54 ♩ = 72 **rall.** ♩ = 54

2

15

E. 1

E. 2

Contralto

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D.1 (V)

S.D. 2 (gongs)

וְאֵל

10:6

whispered legatissimo

mf pp

shé a-mar a-lé el a

7:6

mp mf mp

lé el a-do-nai

whispered legatissimo

mp p

ve-el-mo

אלה

7:6

ff

a

gam ze - ra

8:5

ya - a - kov

3:4

ve - da - vid

6:4

av - di

1/4 air → ord.

ord. → 1/4 air

IR 03
Input: Contralto, Flute
Output: 5, 6

26

E. 1

E. 2

C.

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

♩ = 54

♩ = 72

ha-ron na-dav va-a

אחה

a-tah ve-a

אמאס

em-as

מקחת

mi - ka - hkat

מזרעו

mi - zar - o

משלים

mo - she-lim

אל

el

זרע

ze - ra

av - ra - ham

fast irregular attacks (quasi batutto)

1/4 air

ord.

lip pizz.

bisbigliando

Batt.

pizz.

tasto

batt. nat.

arco batt. nat.

poco pont.

l.h. pizz.

arco tasto

molto tasto

tratto

sounding

pont.

batt. poco pont.

arco poco pont.

IR 04
Input: Contralto, Flute
Output: 5, 6

35

E. 1

E. 2

C.

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

accel.

rall.

ve-shiv-im mi-zik-né is ra-el ve-hish-té-hkav-i - tem mé-ra-hkoq ve-ni - gash mo-shé

whispered

ra-el vehish-té-hkav-i-tem

ve-shiv-im mi-zik-né is

mé-rahkoq ve-nigash mo-shé

שבעים

yis - - hkak

ve - ya - a - kov

ord.

1/4 air

fast irregular attacks (quasi batutto) bisbigliando

bisbigliando

molto tasto

tasto

batt. nat.

tratto tasto

batt. poco pont.

poco pont.

nat.

l.h. pizz.

arco batt.

l.h. nail pizz.

IR 05
Input: Contralto, Flute
Output: 6

IR 06
Input: Contralto, Flute
Output: 5, 6

40

E. 1

accel. ♩= 72

molto rall.

14:18

ff mf pp

ve - tá - hka - vi - tem mé - ra - hkoq

E. 2

14:18

ff ppp p ppp

hish ve - ni - gash mo she

C.

כי אשיב את שבותם ורחמתים

ppp pp

3:4 3:5 11:7

ki a - shiv et she - vu - tam ve - ri - hkám-tim

4:5

fast irregular attacks (quasi batutto)

A. Fl.

1/4 air

ppp

3:4 3:2

lip pizz. singing 1/2 voice 1/4 voice

mp pp ppp pp

3:2

ord.

pp

11:7

1/4 air ord.

ppp pp

Cl.

1/4 air

ppp

3:4 3:2

ord. 1/4 air

ppp pp ppp pp

4:5 7:4

bisbigliando ord.

pp

1/4 ord.

ppp

11:7

ord. multi-phonic

pp

Pno.

3:4 3:2 4:5 4:5

pizz. +

p mp p mp

Ped.

pizz. with plectrum

p

Ped.

molto rall.

Vln.

accel.

poco pont.

mf

3:2 4:5 11:7

pizz. batt. nat. tasto flaut. poco tasto

mp mf p ppp pp ppp pppp

4:7

Batt. nat. tratto tasto

Vc.

poco pont.

mf

3:4 3:2 4:5 4:5

pizz. l.h. pizz. arco pont. poco pont.

mf mf ppp pp

nail pizz.

f mp pp mf

Db.

3:2 11:7

pizz. flaut. poco tasto

mf ppp pppp

S.D. 1 (IR)

IR 07
Input: Contralto, Flute
Output: 5, 6

IR 08
Input: Contralto, Flute
Output: 8

S.D. 2 (gongs)

ppp pp ppp pp ppp

47

accel. ♩ = 54

3

♩ = 68

E. 1

E. 2

E. 3

C.

Perc.

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Db.

S.D.1 (V)

whispered

hish

ve - ni - gash mo she

mo-shé le-vá-do

To Voice

ve - tá - hka - vi - tem mé - ra - hkoq

ve-ni-gash

el a-do nai ve hém lo yi-gá

ze

gam - - - - - - ra

Gongs

1/2 air

ord.

1/4 ord.

Batt.

pont.

molto tasto

arco batt. nat.

tasto → nat.

Vertical
Input: Violin
Output: 5

52

rall.

♩ = 56

17:16

sung

pppp

ni mo

♩ = 68 rall. ♩ = 56

accel.

legatissimo

ppp mf mp

do-nai ve-hém lo

E. 1

17:16

sung

whispered

mf mp pppp ff ppp

ve - ni-gash mo el a-do nai veHém lo yi-gá

3:4

1/2 whispered

mp p pp p sub. ppp

mo-she le va - do el a-do

E. 2

יעקוב

pp

E. 3

ודוד

עבדי

3:4

6:4

ppp pp

ppp pp

do

vid

di

E. 4

8:5

ppp

3:4

6:4

ppp pp ppp

C.

ya - a - kov

ve - da

av - di

ודוד

3:4

hard

ppp

Gongs

ord.

pp

3:4

ord.

1/2 air

pp ppp pp

A. Fl.

1/4 air

1/2 air

3:4

Cl.

pp

ppp

3:4

Pno.

3:4

6:4

20

p

8va

Ped.

6:5

batt. nat. → tratto tasto

tratto batt. nat. → tasto

rall.

pizz.

mf mp pp mf ppp

3:4

batt. nat. → tratto tasto

nat. flaut. → molto tasto flaut.

accel.

mp ppp pp ppp pp ppp

Vln.

7:5

batt. nat.

batt. nat. → tasto

batt. poco pont. → nat.

batt. poco pont.

nat. flaut. → poco pont. flaut.

3:2

p mf pp f ppp

mp pp mp

p ppp pp ppp

Vc.

sounding

7:5

Batt. nat. → poco pont.

pizz.

poco pont. →

nat. → tasto

mf

mp ppp pp

pp ppp pp

Db.

IR 09
Input: Contralto, Clarinette
Output: 6

IR 010
Input: Contralto, Flute
Output: 7

S.D. 1 (IR)

S.D.1 (V)

S.D. 2 (gongs)

ppp pp

rall. ♩ = 54 accel. ♩ = 68

57

♩ = 68

E. 2

E. 3

C.

Gongs

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

whispered

ve - hém lo yig-a-shu am

אמאם מקחח מזרעו משלים

em - as hkat mo - she

as mi - ka mi - zar - o lim

אל

el

fast irregular attacks (quasi batutto)

ord. 1/2 air 1/4 air

lip pizz.

1/4 air bisbigliando ord. multiphonic 1/2 air bisbigliando 1/4 air

arco batt. nat. tasto nat. batt. nat. tasto batt. nat. tasto nat. arco batt. nat. pont.

pizz. rall.

l.h. arco tasto pizz.

sounding

l.h. pizz. arco tasto poco pont. nat. batt. nat. tasto nat. batt. nat. tratto II III pont.

pizz. nat. poco pont. Batt. nat. tasto arco nat. Batt. tasto poco pont. l.h. pizz. pizz.

IR 011
Input: Contralto, Clarinet
Output: 6

63

E. 1

rall. ♩ = 56 accel. ♩ = 68

לא

9:6 f < ff inhale

lo ha

ff

yá

3:2 throat trill mp > ppp

a - lu i

rall. ♩ = 56

והם

9:6 f < ff inhale

lo ha

accel. 3:2 3:2 throat trill mp > ppp

a - lu i

E. 2

9:6 pp > ppp < pp

ve-hém lo yig-a-shu

ff

am

3:2 3:2 throat trill mp > ppp

a-lu i

9:6 whispered pp > ppp < pp

ve-hém lo yig-a-shu

ff

am

לא

3:2 ff

yá

E. 3

3:5 pp < mp

ham

4:5 pp < ppp

kov

זרע אברהם ישחק ויעקוב אשיב כי

C.

3:5 p

ze - ra

av - ra

ppp

yis - hkak

4:5 p < ppp

ve - ya - a -

ppp

ki

3:4

a - shiv

Gongs

3:5 pp

3:5 pp

4:5 pp

4:5 pp

A. Fl.

1/2 air

3:5 pp < ppp

fast irregular attacks (quasi batutto) bisbigliando

ord. 1/2 air

3:4 ord.

1/2 air

4:5 1/4 air

fast irregular attacks (quasi batutto)

ord. 1/2 air

3:4 lip pizz. ord.

Cl.

pp < ppp

3:4 pizz.

Pno.

4 6

p pp

p < mp p

Ped.

Vln.

rall. 3:5 nat. poco pont.

accel.

3:4 molto tasto

arco tasto

arco batt nat.

3:5 tratto batt. tasto nat.

rall.

tratto

molto tasto

accel.

3:4 Batt. nat. tasto

ppp mp < pp < mp

ppp ppp < mp ppp mp < p

ppp

mp < ppp

sounding

Vc.

batt. nat. tasto

3:5 batt. poco pont.

molto tasto

3:4 arco batt. poco nat.

l.h. pizz.

4:5 arco batt. poco pont.

tratto ord. nat.

molto tasto

3:4 pizz.

mp < pp < mp

ppp

mp ppp < mf mp < ppp < mp

pp < ppp

mf

Elec. 6

3:5 arco nat. povo pont.

3:4 pizz. arco

4:5 pizz. batt. nat. tatsto nat.

3:4 pizz.

pp < ppp < ppp

mf < mppppp

mp < pp < ppp

mp

IR 012
Input: Contralto, Clarinet
Output: 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

ppp < pp < ppp

ppp

73

rall. ♩= 68 — accel. — rall. ♩= 56 — accel. — rall.

E. 1 — יעלו — i - va-ya-vo mo-shĕ-va — mo — עמו — ye - pérla-am ét kol di — וי׳בא — do

E. 2 — לא — lo ya - a - lu mo — לא — lo ya - a - lu i - va-ya-vo mo-she va sa — inhale — a nai ve-étkol ha-mis-pa-tim

E. 3 — tam — hkam - tim

C. — אז שבוחם — et she - vu — ורחמחים — ve - ri - hkám-tim

Gongs

A. Fl. — overblown 1/4 air — ord. — singing — ord. — 1/4 air — 1/4 air — 1/2 air

Cl. — bisbigliando — ord. — 1/4 air — 1/4 air — ord. — 1/4 air

Pno. — pizz.

Vln. — batt. nat. — tasto — nat. — flaut. nat. — tasto — poco pont.

Vc. — l.h. pizz. — pizz. — arco poco pont. — pont. — batt. nat. — tasto — nat.

Db. — pizz. — arco tasto — nat. — nail pizz. — batt. nat. — poco pont. — pont.

S.D. 1 (IR) — **IR 013**
Input: Contralto, Flute, Clarinet
Output: 6,7

S.D.1 (V) — **Vertical**
Input: Violin, Clarinet
Output: 5, 8

S.D. 2 (gongs)

♩ = 64 **rall.** ♩ = ca. 58 **accel.** ♩ = 64

משה ויספר

80 **4**

E. 1 — ya | di-vré-a-do | whispered ve - ét kol | sung mish pa-tim va-ya-an

ודוד ויבא

E. 2 — vid | whispered inhale va vo mo-she va-ye-sa-pér la | am ét kol | sung nai | ha

אמאס

E. 3 — without vibrato em - as

עבדי

C. — ve - da - vid | av di | a | as

Gongs — soft soft

A. Fl. — 1/2 air | 1/4 air | lip. pizz. 1/4 air

Cl. — 1/4 air | 1/4 air | 3/4 air | 3/4 air

batt.

Pno. — 7 | batt. | batt.

Ped.

4 **rall.** **accel.**

Vln. — 1/2 c.l.b. nat. → tasto → nat. | arco 1/2 c.l.b. nat. → tasto | pizz.

Vc. — poco pont. → nat. | poco pont. | 1/2 c.l.b. nat. → tasto

Db. — 1/2 c.l.b. nat. → pont. | 1/2 c.l.b. nat. → tasto | pizz.

IR 014
Input: Contralto, Flute
Output: 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

87

rall. ♩ = 58

accel. ♩ = ca. 64

E. 1

E. 2

E. 3

C.

Gongs

A. Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

וַיִּסְפֹּר

לְעֻמַּת אֹתָם

מִקְחָת

מִזַּרְעוֹ

זֶרַע

אֵל

pèr

a-do nai ve-ét kol ha

va - ye - sa

la-am ét kol di-vré

r

ha-mish-pa - tim va

ka - khat

o

mo - she - lim

ra

mi -

mi - zar - o

el

ze - ra

whispered

sung

multiphonic

multiphonic irrugular fast tonguing (quasi "batutto")

irrugular fast tonguing (quasi "batutto") bisbigliando

bisbigliando

Batt.

1/2 batt.

arco

tratto

nat.

pont.

ord.

singing

air

only

lip pizz.

1/4 air

3/4 air

1/2 air

c.l.b.

l.h. pizz.

sounding

1/2 pont.

IR 015
Input: Flute, Clarinet
Output: 5, 6


IR 016
Input: Flute
Output: 8
S.D. 1 (IR)
Db.
Vc.
Vln.
Pno.
A. Fl.
E. 1
E. 2
E. 3
Congas
C.
94
♩ = 58
accel.
rall.
irregular fast tonguing (quasi "flatutto") bisbigliando
arco l/2 c.l.b. poco pont.
tasto molto
arco l/2 c.l.b. nat.
pizz.
1/4 air
1/2 air
ord.
flatt.
tratto
ord.
batt.
pizz. plectrum
whispered
sung
inhale
a-do-nai na-a-sé va
mo
é-chád va-yom-ru kol ha-dvar
va-ya-an kol ha-am kol
im a-sher di-ber a
yi-kh-tov
she ét kol di vré a-do nai va-yash
kol ha-dvar-im
av-ra-ham
hkak
a-kov
yis-ve-ya-
mo

Vln.
Vc.
Db.
A. Fl.
Cl.
Pno.
S.D. 1 (IR)
Congs
E. 1
E. 2
E. 3
C.
IR 017
Input: Flute
Output: 8
rall.
molto cont.
cont.
nat.
flaut.
sing
ord.
sul pp
molto tasto
arco tasto
l.h. pizz.
pizz.
bisbigliando
whispered
kol ha - dvar - im
do-nai va-yash-kémba-bo
mo-she ét kol di-vré a - ker va yi-ven miz-bé - ah té
a - sher di-ber a - do-nai na - a - sé yikh
shiv et she - - vu - tam
a - shiv
ki
arco l/2 c.l.b.
l/4 air
l/2 air
sing
ord.
molto cont.

105

5

- - - - - ♩= 58 **accel.** - - - -

111

E. 1
E. 2
E. 3
C..
Gongs
A. Fl.
Pno.
Vln.
Vc.
Db.
S.D. 1 (IR)
S.D. 2 (gongs)

אח
כל־דברי
poco accel.
1/2
whispered
inhaled
va mi-z-béákh tá - khát
b - o- k-r yi-ven há-há - r u-sh - t
אמאס
em - as
מקחח
ka - khat
מזרעו
o
poco rall.
וישכם
בבקר
whispered
va sh k - k - e-em-m b - o - k - r
ya
ba
as
mi
mi - za r
lip pizz
air
singing ord.
irregular fast tonguing (quasi "batutto")
1/4 air
irregular fast tonguing (quasi "batutto")
ord.
3/4 air
1/4 air
nail pizz.
c.l.b. pont.
nat.
pont
c.l.t. nat.
pont.
l.h. pizz.
arco c.l.b. pont.
1/2 c.l.t. nat.
molto pont.
1/2 c.l.b. pont.
1/2 c.l.t.nat.
arco tasto
c.l.b. pont.
1/2 c.l.t. tasto
pizz.
IR 019
Input: Flute, Violin, Cello
Output: 5,6

poco accel. ♩ = 60

poco rall. ♩ = 60

119

E. 1

E. 2

E. 3

C..

Gongs

A. Fl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

IR 020
Input: Flute, Violin, Cello
Output: 6, 8

126

accel. ♩ = 60

לשנים

poco rall. ♩ = 60

שבחי

molto rall.

E. 1

ve - ya - lish-ném a sar shiv-té is-ra-el

shi té

1/2 whispered ישראל

s - r - a - e

E. 2

vá-yish-lahk et na-a-ré be-né

sa

inhale

v

i

1/2 whispered

l

E. 3

av - di

shi et

עשר

C..

ve - ya -

a

ki

a - shiv

Gongs

A. Fl.

multi phonic 1/2 air

multi phonic 3/4 air

1/2 air

1/2 air

singing ord.

1/2 air

Pno.

pizz. with plectrum

pizz.

accel.

poco rall.

molto rall.

Vln.

nat. c.l.b. pont. 1/2 c.l.b. nat. 1/2 c.l.t. tasto pont.

molto pont.

ord. nat. fluat. 1/2 pont. molto tasto

c.l.b. pont.

Vc.

pizz. c.l.b. pont. nat. pont.

pont. molto pont. pizz.

nail. pizz. pont.

nail pizz.

1/2 c.l.b. pont.

Db.

l.h. pizz. arco tasto c.l.b. pont. nat. pont.

pizz.

nail pizz.

arco 1/2 c.l.b. pont.

IR 021
Input: Flute, Violin, Cello
Output: 5,6

IR 022
Input: Piano, Flute, Violin, Cello, Bass
Output: 5,6,8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)


Vln.
Vc.
Db.
Vertaal
Input: Flute,
Output: 6, 8
S.D.1
(V)
S.D.2
(gongs)
A. Fl.
Pno.
Congas
C.
E. 1
E. 2
E. 3
134
♩ = 60
ra||.
♩ = ca. 56
7
Bartók
pizz.
air
3/4
tasto
ord.
nat.
molto
pont.
poco
batt.
nat.
Batt.
pont.
1/2 c.t.b.
nat.
flaut.
tasto
molto
tasto
nail
pizz.
1/2 pressed
extreme
pont.
c.l.b.
pont.
1/2
whispered
inhale
sa
shi
te
s - r - a - e
ish-nèm a sar shiv-tè is-ra-el
va-yish-lakh et na-a-rè be-nè
em - a
mi - ka-khat
mi - zar
o
a
em - a - - - - - - s a
i

141

accel. ♩ = ca. 62

rall. ♩ = ca. 56

poco rall. ♩ = ca. 62

E. 1

va - r a va ya a Op-fer

E. 2

und yi - sh - l-hk ré b-n-é i-s Söh ne r-a-e-l va lu ya 'a a

E. 3

mo - she-lim r a el ze - ra av - ra - ham

C..

mo - she- a

Gongs

Cl.

Pno.

batt.

Vln.

tasto molto tasto pont.

nail pizz. arco nat.

c.l.b. pont. nat. molto pont.

1/2 c.l.b. pont. nat. batt. pont.

trato ord. nat.

Batt. pont. molto pont.

Vc.

arco nat. 1/2 c.l.b. pont. nat. molto pont.

1/2 c.l.b. pont. tratto ord. nat. batt. pont.

Db.

c.l.b. c.l.b. tratto pont. nat. ord. molto pont.

nail pizz.

arco ord. nat.

batt. pont.

IR 023
Input: Piano, Violin, Cello, Bass
Output: 5, 8

IR 024
Input: Contralto, Violin, Cello, Bass
Output: 5, 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

150

E. 1

E. 2

C..

Gongs

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

וַיִּזְבַּח

זבחים

שלמים

ליהוה

פרים

ויקח

ישחק

ויעקב

rall. ♩ = ca. 56

accel.

sung

va

z - b-hk - u z - v m

inhale

mi

spoken

dem m l - a - d - n - ai

sung

ri - m

inhale

yi

yi

hk i

shla

sung

inhaled

le

inhale

pa

va - k - á - á - kh

a

a kov

11

pizz.

pizz.
with plectrum

molto pont.

1/2 on bridge

1/2
c.l.t.
flaut.
tasto
l.h. 1/2 pressed

c.l.b.
nat.

tasto

nail pizz.

arco
c.l.b.
pont.

batt.
nat.

batt.
pont.

tratto
ord.
nat.

molto pont.

1/2
c.l.t.
l.h. 1/2 pressed
flaut.
tasto

pont.

tasto

Bartók pizz.

arco
c.l.b.
ponr.

1/2
c.l.b.
nat.

tratto
ord.
pont.

molto pont.

nail pizz.
l.h. 1/2 pressed

arco
batt.
nat.

tasto

nail pizz.

arco
tasto

c.l.b.
pont.

1/2 c.l.b.
nat.

tratto
ord.
tasto

molto pont.

IR 025
Input: Contralto, Violin, Cello, Bass
Output: 5, 6, 8

156

rall. ♩= ca. 56

משה חצי

E. 1

mo é hka

sung inhale

spoken

E.1.

sh-sh-é-é mo-se tsi

כי עשיב את שבוחם אל

E. 3

ki a - shiv et she - vu - tam el

עשיב את שבוחם

C..

shi e e - u - a

Gongs

rall. ♩= ca. 52

8

Pno.

pizz. with plectrum

Vln.

1/2 on bridge

l.h. arco pizz tasto nat.

l.h. 1/2 pressed flaut. nat. tasto

Bartók pizz.

c.l.b. pont. 1/2 c.l.t. nat.

molto pont. 1/2 on bridge

molto pont. 1/2 on bridge

Vc.

nail pizz.

flaut. pont. sub.

molto pont. pont.

batt. pont. 1/2 c.l.t. nat. molto pont.

molto pont. 1/2 on bridge

l.h. nail pizz arco

Db.

nail pizz.

nail pizz. arco tasto

batt. pont. nat. molto pont.

l.h. 1/2 pressed tasto

IR 026
Input: Contralto, Violin, Cello, Bass
Output: 5, 6, 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

167

accel. ♩ = 64

rall. ♩ = ca. 52

E. 1

va - ka - kh | Mo - | ts i | des ha | yi | in i | be-cken

E. 2

yi un-d nahm | mo se | hka i | tsi und | i den | i

E. 3

ze - ra | av - ra - ham

C..

e - a | a - a - a | i a

Gongs

Fl.

Cl.

Pno.

Vln.

Vc.

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

IR 027
Input: Contralto, Piano, Violin, Cello, Bass
Output: 5, 6, 8

IR 028
Input: Contralto, Piano, Violin, Cello, Bass, Gongs
Output: 5,6,7, 8


accel.
sung
hka-tsi
Blut
da - m
raq
ha
a - hk
ha
za
al - tar
ma - dchm
ha - shiV
et
ki
spoken
sung
inhale
Vln.
Vc.
Db.
S.D. 2
(gongs)
Fl.
Cl.
Pno.
Cb.
Gongs
E. 1
E. 2
E. 3
rall.
nat.
pont.
molto pont.
poco pont.
arco
poco pont.
1/2 c.l.b.
1/2 c.l.t.
tasto
1h. 1/2 pressed
c.l.t.
1h. flaut.
nail pizz.
arco flaut. tasto
1h. 1/2 pressed
pizz. with plectrum
Ped.

9

183

molto rall. ♩ = ca. 48 **accel.** ♩ = ca. 66

חברית וי קרא

E. 1 — spoken / sung / spoken; inhale / spoken / sung; inhaled / sung; lunga

E. 3 — שבוחם אל זרע אברהם; she - vu - tam / el / ze - ra / av - ra - ham; lunga; ppp; pp

C.. — שבוחם אל זרע אברהם; e - u - a / el / ze - a / av - a - a; lunga; pp; fff

Gongs — lunga; ff; pp

Fl. — lunga

A. Fl. — 1/2 air → 1/4 air; vib. 1/2 air → 1/4 air → 1/2 air

Cl. — lunga; batt.; pp; ppppp

Pno. — pizz. with plectrum; batt.; pizz; Batt.; lunga; mf mp; Ped.

molto rall. **accel.**

Vln. — lunga; arco nat.; 1/2 c.l.b. poco pont.; tratto ord.; 1/2 on bridge; nail pizz. l.h. 1/2 pressed; arco batt. pont. → nat. → molto pont.; batt. pont. → nat. → batt. pont. → molto pont.; l.h. 1/2 pressed 1/2 c.l.t. nat. → pont.; c.l.t. nat. → pont.

Vc. — lunga; mp ppfff; ppp; ff pp ff; f pp f pp mp

Db. — pizz ord.; 1/2 c.l.b. poco pont. → molto pont.; lunga; l.h. 1/2 pressed c.l.t. pont. → nat.; mp ff ppp; p pp mp

IR 029
Input: Contralto, Piano, Violin, Cello, Bass, Gongs
Output: 5,6,7, 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs) — ppp pp ppp

192

באזני

חעם

molto rall.

accel. ♩ = ca. 66

וי֫אמרו

כל

אשר־דבר

Voice 1

sung spoken sung spoken sung spoken spoken sung spoken

be des ha kes m yo - - m sprach-en al-les a she-r ge-sagt

Voice 2

sung sung spoken sung spoken sung spoken sung

Oh-ren az Vol a - m un-d va sie ru ko - l was di -

E. 3

יִשְׁחַק וי֫עקב

yis hkak ve - ya - a - kov

C..

יִשְׁחַק וי֫עקב

i a e - a - a - o

Gongs

A. Fl.

1/2 air 1/4 air

Cl.

1/2 air 1/4 air 1/2 air 1/2 air 1/4 air ord. vib. 1/4 air 1/2 air 3/4 air vib. 1/2 air 1/4 air vib. 1/4 air 1/2 air

Pno.

batt. pizz. with plectrum pizz. with plectrum batt.

Ped. Ped.

accel.

molto rall.

Vln.

c.l.t. nat. pont. l.h. 1/2 pressed flaut. molto tasto

Vc.

flaut tasto molto pont. l.h. pizz. arco Batt. pont. nat. l.h. pizz. arco tasto batt. nat. batt. pont. molto pont.

Db.

1/2 c.l.t. pont. nat. l.h. 1/2 pressed c.l.t. pont. nat.

IR 030
Input: Contralto, Piano, Violin, Cello, Bass, Gongs
Output: 5,6, 8

S.D. 1 (IR)

197

10

rall. ♩ = ca. 44

Noa 1

יהוה sung pp p spoken mf

a - d Go - tt

נעשה 11:8 mp ppppp sung ppp mf ppp

na - sè

ונשמע 8:5 spoken mp 8:5 sung ppp p mf

un-d ni - sh hor-chen

ויקח sung 7:4 pp ppp p ppp pp

va - ka - -

E. 1

ppp p ppp 11:8 p mf spoken pp pmf sung spoken

-be - r do - nai un-d a tu - n

8:5 pp ppp pmp sung spoken pp ppp sung

ve - ge ma

7:4 sung spoken pp p mf inhaled spoken

un-d yi nahm

E. 3

ישחק ppp

yis - - hkak

ויעקב 4:5 p

ve - ya - a - kov

C..

ישחק ppp

is - - hka

ויעקב 4:5 p

ve - ya - a - o

Gongs

4:5

pp f ppp

A. Fl.

11:8 1/4 air ord. ppp pp

7:4 1/4 air 1/2 air pp ppp pp

Cl.

11:8 1/4 air 8:5 1/2 air 1/4 air 1/2 air 1/4 air ppp pp pp ppp pp ppp pp ppp pp

Pno.

3:4 with brush batt. pp ppp mf ppp

3:5 batt.

Ped. 8va Ped.

Vln.

8:5 l.h. 1/2 pressed c.l.t. pont. nat. pp ppp pp

10 rall.

flaut. tasto pp ppp mf

3:4 l.h. pizz. arco tasto batt. nat. pont. f mp

3:5 nail pizz. arco nat. 1/2 c.l.b. pont. 1/2 c.l.b. nat. 5:4 mp mf ppp f

Vc.

l.h. 1/2 pressed 1/2 c.l.t. nat. pont. p ppp mp

8:5 1/2 c.l.t. pont. nat. pp ppp pp

7:4 c.l.t. nat. pont. p ppp pp

Db.

l.h. 1/2 pressed 1/2 c.l.t. nat. pont. p ppp mp

8:5 1/2 c.l.t. pont. nat. pp ppp pp

7:4 c.l.t. nat. pont. p ppp pp

IR 031
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 5,6, 7

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs) ppp


= ca. 68
ויקח
משה
את־הדם
ויזרק
על־העם
ויאמר
202
E. 1
sung
inhale
spoken
yi
nah-m
mo - sh
s
é
da-s
ha
un-d
yi - z te
a - l
das
a - - m
un-d
yo
spra-ch
V. 2
va
un-d
ka
kh
mo
sh
e
e - t
Blu-t
va
be-spreng
ro -
q
da-mit
ha
vol - k
va
e - r
má -
E. 3
C..
á - i
e
A. Fl.
3/4 air
1/4 air
1/2 air
Cl.
molto vib.
1/4 air
ord.
vib.
ord
molto vib.
Pno.
Vln.
tratto
ord
tasto
nat.
pont.
molto pont.
1/2 on bridge
Vc.
l.h. 1/2 pressed
c.l.t.
arco
molto vib.
1/2 c.l.t.
arco ord.
tasto
S.D. 2 (gongs)

208

rall. ♩ = ca. 44

Elec. 1

חנה — sung — hi - n - é

דם־חברית — spoken / sung / spoken — da - m Blu-t br i - t Bun-des

ויאמר — sung / spoken / sung — va e - r me - - - m

ויאמר — sung / spoken / sung — va e - r me -

Elec. 2

r seh-e-t

da-s ha de-s a

spoken / sung / spoken — un - d yo spra-ch

spoken / sung / spoken — un - d yo spra-ch

C..

ישחק — sung — is - - khák

ויעקב — ve - ya - a - ko

Gongs

A. Fl.

Cl.

molto vib.

Vln.

1/2 on bridge → molto pont. → 1/2 on bridge

flaut. tasto → molto tasto, l.h. 1/2 pressed

arco → 1/2 c.l.b. pont., l.h. pizz.

nail pizz., arco 1/2 c.l.t. nat. pont.

c.l.b. pont. → 1/2 c.l.b. nat. → tasto

Vc.

1/2 c.l.t. nat. → pont.

c.l.t. pont. → nat.

molto vib. pont. → molto tasto

molto vib. tasto

Db.

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)

IR 032
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 5, 8

הנה דם־חברית אשר ברח יהוה עמכם

11

♩ = ca. 40

214

Noa 1

spoken sung spoken sung spoken sung spoken sung spoken spokensung spoken sung

r seh-e-t ha de-s a t de she r ge ra t Go do n ai mi-t ma ch

E. 1

sung spoken sung spoken sung spoken sung spoken sung spoken sung spoken

hi n é da-m da-s Blu-t i t Bun-des a n ka macht a tt i m eu-eh l

אל

C.

v e

Gongs

pp

A. Fl.

1/2 air → 1/4 air ord. → 3/4 air 1/4 air → 1/2 air 1/2 air → 1/4 air

Cl.

ord. molto vib. 1/4 air → ord. → 1/4 air

Vln.

molto pont. flaut tasto → molto tasto l.h. pizz. arco nat.

l.h. 1/2 pressed 1/2 c.l.t. nat. → pont. 1/2 c.l.t. nat. → pont. c.l.t. pont. molto vib. nat. → pont.

Vc.

Db.

c.l.t. pont. → nat. c.l.t. pont. → nat.

IR 033
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 7, 8

S.D. 1 (IR)

S.D. 2 (gongs)


♩ = ca.70 accel.
31
הַמְּתִינוּ
הַמְּתִינוּ
הַמְּתִינוּ

מזקני ישראל ויראו

12

♩ = ca. 36

♩ = 72

E. 1

229

von den Is els sah

E. 2

Äl-tes-ten ra und en n

C.

אל זרע

sung

el ze - ra

Gongs

אל

A. Fl.

flute lip pizz.

Cl.

molto vib.

Pno.

pizz. Let ring

Vln.

molto vib. tasto molto tasto

pizz.

flaut. molto tasto

l.h. pizz. arco 1/2 c.l.t. nat. tasto

1/2 c.l.b. nat. tratto ord. flaut. tasto molto tasto

Vc.

pont.

tratto ord. nat.

flaut. molto tasto

pont. nat. molto tasto

tasto molto tasto

Db.

nat. ord. pont.

pizz

IR 034
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 5, 78

S.D. 1 (IR)

Vertical
Input: Contralto
Output: 5, 7, 8

S.D.1 (V)

S.D. 2 (gongs)

236

13

E. 2

E. 2

אברהם

av - - ra - ham

אל

sung

el

C.

Gongs

rall.

♩ = ca. 54

Piccolo

Fl.

A. Fl.

Cl.

Pno.

13

c.l.b. pont.

1/2 c.l.t. nat.

lunga

Vln.

1/2 c.l.b. pont.

Vc.

Db.

arco tasto

molto tasto

l.h. pizz.

arco nat.

pont.

IR 035
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 5, 8

S.D. 1 (IR)

Vertical
Input: Violin
Output: 6

S.D.1 (V)

S.D. 2 (gongs)

242

♩ = 36

אברהם

אח

שבוחם

C.

ze - ra av - ra - ham e - t she - vu - tam

Picc.

Vln.

1/2 c.l.b. pont. → tasto

1/2 c.l.b. pont. → nat. → 1/2 c.l.b. pont. → molto tasto

Vc.

pont. → tasto

pont. → molto tasto

pizz. pont.

IR 036
Input: Contralto, Violin, Gongs
Output: 5, 6, 7, 8

S.D. 1 (IR)

Vertical
Input: Flute
Output: 5

S.D.1 (V)

Vertical
Input: Flute
Output: 5

S.D. 2 (gongs)

Dániel Péter Biró

MISHPATIM 6
בהר (On the Mountain)

For Contralto, Piano, Percussion and Electronics

Partitur
Score



eg 2041LM

IMPRESSUM
Copyright © 2013
Edition Gravis Verlag GmbH
Uhlstraße 19-21
50321 Brühl
Germany

E-Mail: info@editiongravis.de
http://www.editiongravis.de

eg 2041LM
ISMN M-2057-1935-7

Der Inhalt dieser Notenausgabe darf weder vollständig noch ausschnittsweise in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

The contents of this publication may not be completely or partially reproduced in any way (print, photocopy or otherwise) without the expressed written consent of the publisher. Electronic duplication, alteration or distribution of this work is strictly prohibited.

Dániel Péter Biró – *Bahar (On The Mountain)* (2012)

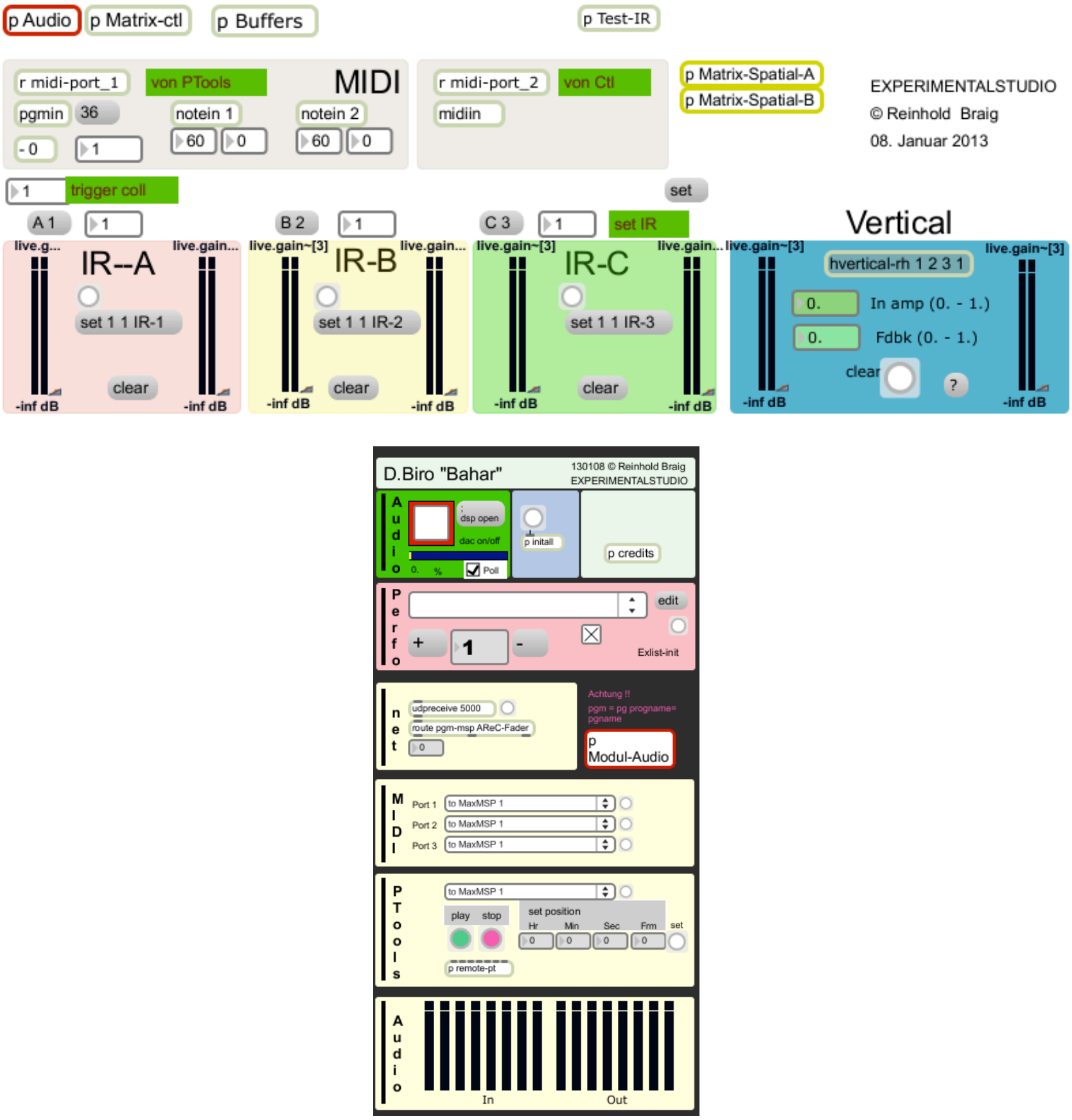
Premiered on Nov. 24, 2012 by Noa Frenkel, Contralto, Sven Thomas Kiebler, Piano, Olaf Tzschoppe, Percussion, Reinhold Braig, Simoon Spillner, Thomas Hummer, Electronics.
Electronics done at the Experimentalstudio in coordination with Reinhold Braig and Thomas Hummel

Performance notes

Instrumentation:
Contralto, Piano, Percussion, Electronics (3 players)

Microphones and Seating:
Contralto should sing at the centre of stage placed in front of the piano and percussion. The percussionist's voice should be lightly amplified with a headset microphone. Percussion instruments and piano should be amplified with condenser and contact microphones. Resonant gongs (A1 and E1) should hang from back speakers (A=5 and E=6) and be amplified with contact microphones.
One protools midi file spatializes input channel 1 (contralto). One protools midi file spatializes input channels 2 and 3 (piano and percussion). One sound director controls protools outputs and the microphone inputs (into MAXMSP), the second sound director the gong outputs, and the third sound director controls outputs (convolution and vertical outputs).

Electronic Setup:
MAX/MSP file (bahar.pat) and Protools file (bahar.ptf) with Midi automation required.



Microphone routing is the following:

Voice: Channel 1 (Midi control from Protools)
Percussion Voice and Instruments: Channel 2 (Midi control from protools)
Piano: Channel 3 (Midi control from protools)
Gong D2: Channel 4
Gong F2: Channel 5

Inputs and Outputs should be controlled at mixing board and via protools midi outputs.

Protools routing is the following:

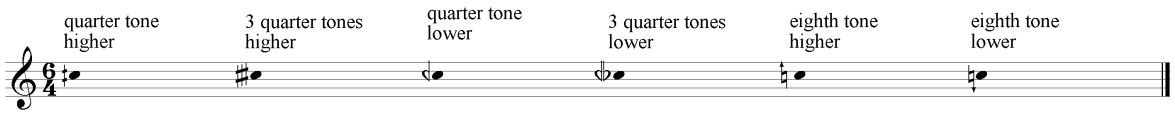
Track 1: Speaker 1
Track 2: Speaker 2
Track 3: Speaker 3
Track 4: Speaker 4
Track 5: Speaker 5,6
Track 6: Speaker 7
Track 7: Click Track 1 (Contralto)
Track 8: Click Track 2 (Piano and Percussion)

18 Impulse response files are to be loaded into patch (see explanation on max patch).

Speaker Setup:
A small (if possible Genelec) loudspeaker goes into the piano. The 6 remaining loudspeakers should be placed in the room in the following manner.



Tuning

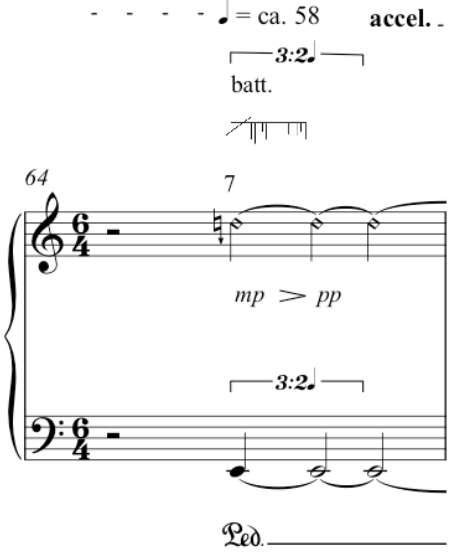


Piano

The harmonics are to be created by touching the fingers on the string with one hand while hitting the key. Most of these can be found in front of the dampers (between the dampers and the keyboard). It is advised to specify each harmonic by preparing the piano strings with yarn. A piece of yarn can be wrapped around the string to show the different harmonics (red for 11th, yellow for 13th etc.).

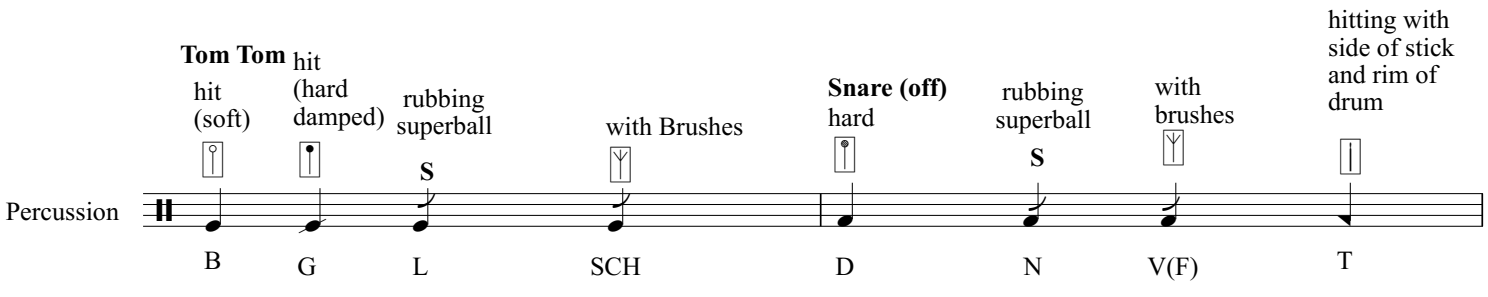
Harmonic notation

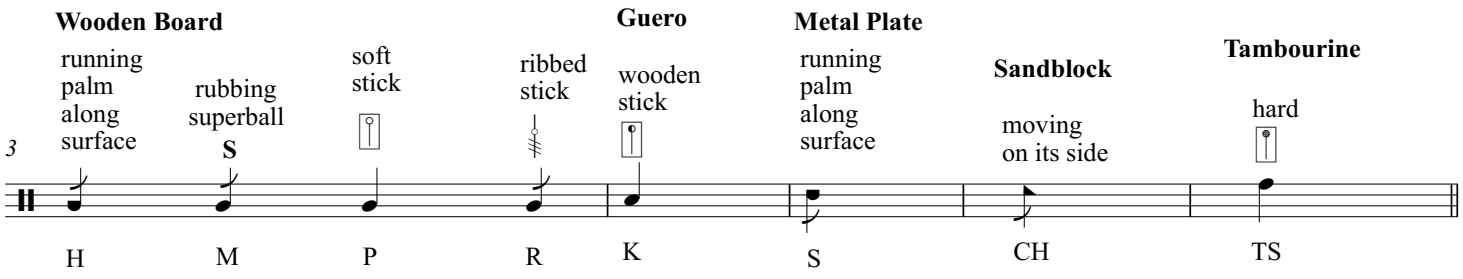
Harmonic produced on string (inside piano) – bottom stave shows string and harmonic to touch while top stave shows resulting pitch (i.e. 7 = 7th Harmonic).

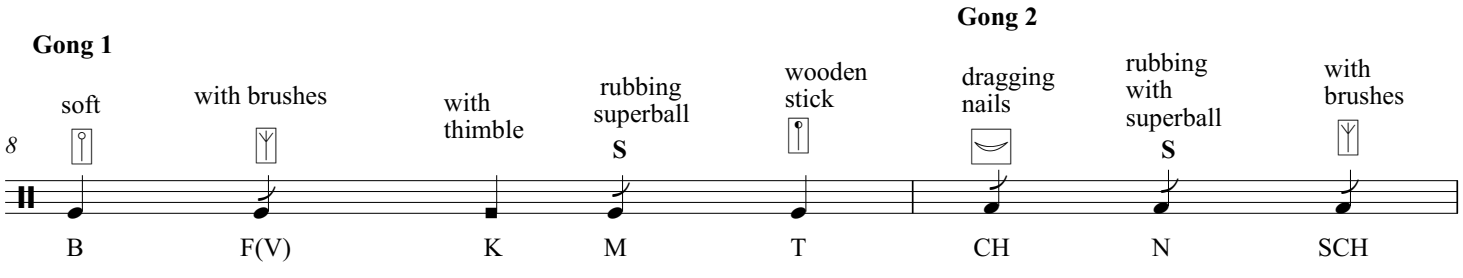


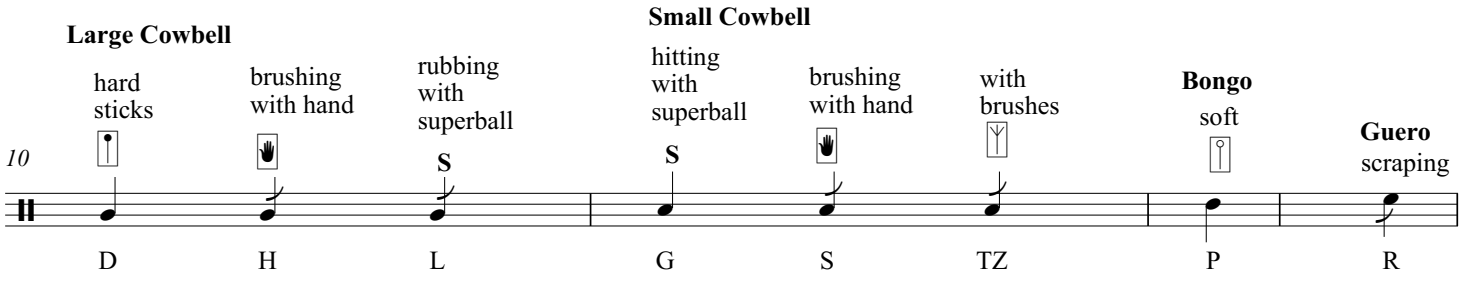
Battuto: Pianist uses drumstick to bounce on string. This is often combined with a harmonic.

Percussion Setup (consisting of two sets of instruments) is as follows:









Commissioned by the Center for Arts and Media, Karlsruhe
for the 2012 Imatronic Festival

Dedicated to Suzanne Farrin

בהר
(On The Mountain)

Dániel Péter Biró
(2011-2012, revised 2015-2016)

A

♩ = 54

Contalto
Spatialization
(automated)

rall.

6:5

Contralto

ויעל

משה

ואהרון

whispered

mp *ppp* *pppp* *ppp*

va - a - a - a - l - l - l

ppp *pppp* *ppp*

ʃ - ʃ - ʃ - ʃ

mp *ppp*

v ə

3:2

p *mp*

inhaled

r - o - n

Electronics
(protools)

whispered

mp

va - ja -

pp *ppp*

o -

pppp *ppp* *pppp*

ɛ

mp

a

Piano

mp

7

Ped.

Piano and Percussion
Spatialization
(automated)

Sound Direction 1
(Impulse Responses)

rall.

IR 01
In: Contralto
Out: LS 7

A Tempo

♩= 54

rall.

5

C.S

נדב

ואביחוא

C.

d - d - d -

va - - 'a - - vi - -

E.

n - n - a - a -

v - v - v

hu

Pno.

(v)

scraping
with plectrum

11

Pno.+Perc.
Spat.

A Tempo

rall.

Gongs

A Tempo

♩= 54

8

C.S

ושבעים

מזיקני

ישראל

C.

ə - - - v - i - m

zi - k - n - e

i - - r - r - a - a -

E.

v - ʃ - i

m - i

i - - - s

ɛ - l

Pno.

4

Pno.+Perc.
Spat.

A Tempo

rall.

Gongs

11

B

C.S

וירא

401 = אח

14:10

espressive

ppp pp

inhaled

C.

ji - - r

ppp > pppp < ppp

e - e - e - e - e

3:2

espressive

ppp pp

inhaled

va

pp ppp

u

(toneless)

mp

t

E.

3:4

Pno.+Perc. Spat.

"und sie sahen"

whispered

B

mf mp

und -

si za - :ən

5:4

mp mf

de - n

"Gott"

mp < mf

gɔ - tt

Perc. (voice)

B.D.

ppp

Gongs

ppp

pp

ppp

rall.

17:16

14

C.S

אלהי

ישראל

C.

ppp > pppp < ppp

ε - ε - ε - ε - ε

l - l - lo - lo - he - he

u

r - r - a - a

E.

pp < p

inhaled

va

pp mp

inhaled

ji - r

mp ppp

I - - - - - s -

mf

ε - l

Pno.

5

mf

Pno.+Perc. Spat.

5:3

"Israels"

mf p mf > p

I - z - - - ra - e - l - z

Perc. (voice)

B.D.

ppp


16
C.S
וחחת
רגליו
C.
inhale
ε - ε - ε - ε
l - l - lo - lo he - he
r - a
la - v
E.
ve
tä
hká - hká - hká - t
g - g - g - g
Pno.
11
Pno.+Perc. Spat.
"whispered"
"Füßen"
"im"
Perc. (voice)
tsu de - n
fy: - sən i - m
B.D.

20

5

C.S

25:20

C.

במעשה

לבנות

הספיר

25:20

7:8

3:5

ppp > pppp < p

pp > ppp

pppp < pp > pppp

ppp > pppp < ppp

pp < mp

inhale

ppp > pppp < pp

pp > pppp

pppp < ppp > pppp

k - ə - m - a

a

s - e

l - l - l - l

na - t

k - k - m - m

a

p - i - r

E.

25:20

14:16

25:20

p < mp

sub. mp

ppp > pppp < ppp

pp < mp

inhale

pp > ppp

ppp < pp > ppp

pppp < ppp > pppp

v ə

ta

ħa - ħa ha - t

i - v

ha

s - a

s - e

Pno.

25:20

25:20

pppp

7

8vb

Ped.

Pno.+Perc.
Spat.

5:3

5:4

"wie ein Werk"

"aus Saphiren"

"fließen"

rall.

5:3

5:4

7:4

mf > mp

f

mf > p

mp

3:2

Perc.
(voice)

mf

mp

mf < f

vi

aɪ - n

vɛ - ʁ - k

ao - s

Sa - fi-r- e - n

'f - l - i: - s - s-ɛ-n

5:3

5:4

7:4

Perc. 1

mf < f

mf < f

B.D.

ppp

ppp

IR 02
In: Contralto
Out: LS 7

S.D.1

Gongs

ppp

pp

6

24

C.S

21:20 32:20

C.

וכעצם

השמים

לטחר

21:20 32:20 3:5 5:4 5:4

ppp mp
inhale
χ

p pp
ha - a

pp < mp > pp
ʃ - a

pp < p > pp
ma - i - m

pp < p
inhaled
l - a

pp > ppp
ha - ha - ha - r

E.

לטחר

21:20 32:20 3:5 5:4 5:4

pp ppp
u - χ

pp > ppp < pp
tsɛ-tsɛ - ɛ - ɛ m-m

p pp
ha

pp < mp > pp
s - a

pp < mp > pp
p - i - r

pp > ppp < pp
tə - tə - tə - o

5:4
11

Pno.

5:4

pp

Pno.+Perc.
Spat.

rall. rall.

Perc.
(voice)

"und wie der Kern"
3:2
mf > mp < mf
un - d vi der kern

"des Himmels"
3:2 6:4 3:2
mf < f > mp
də - s hi- m - ə - l - s

"aus"
mf > mp
aʊ s

mp > p < mp > ppp
ʁaɪ-n haɪ - t - t - t

3:2 6:4 3:2
mf f

Perc. 1

3:2 3:2
S
mp p

Perc. 2

ppp

B.D.

ppp

IR 03
In: Contralto
Out: LS 7

S.D.1

Gongs

ppp

♩ = 56

28

C.S

16:12 | 13:12 | 19:20

ואל | אצילי | בני | ישראל

C.

pp< mp | pp>ppp< pp | pp>ppp< pp | p > pp p pp | mf | pp>ppp<pp | mf | pp > ppp < pp | mf<f

l - a | tə -tə - tə - o | ha - a - a - r | və | ɛl | a | ts - ts - i - i | a | b - b - b - b - b - b | n - e

E.

16:12 | 13:12 | 19:20

p > pp p pp | mf | pp>ppp<p | mf | pp > ppp < pp | mp< mf inhale | mp pppp | pp>ppp<pp | mf<f inhale

və | a - l | a | ts - ts - i- i | le | b - b - b - b - b - b | n - e | i - s | r - r - r - r | ɛ l

C

Pno.+Perc. Spat.

8:5

whispered espressivo"er aber"

8:5 | 6:4 | 3:2

mf > p | mp< f | mp< f | mf > p

Perc. (voice)

ɛʁ ˈʔa | bɐ | schich-te | niç - t ˈzaɪ -nə | Han - t

B.D.

ppp | ppp

♩ = 52

31

C.S

C.

לא שלח ידו

וי חזו

i - s r - r - r - r ɛ - l l o l

va-jɛ- ħ zu

E.

l o ʃ l a - χ ja l a - - χ ja

inhaled inhale inhaled inhale

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

"aus wieder die Eckpfeiler der"

"Söhne Israels"

spoken

rall.

Perc. (voice)

ao - - s vi: -dɐ di ɛk - pfaɪ - lɐ d - e: - r S - ø n - ɛ I - z ʁ - a - e - l - z - s

Perc. 1

B.D.

Gongs

34

accel. ♩ = 56

rall.

C.S

אח

אלוהים

C.

va - yɛ - ħ zu

e - e - e - e - e

tə

E.

e - e - e - e - e

t

ha - ha - ha - ha - ha - ha

ɛ - l - o

hi - m

Pno.

Damped hard (2 fingers)

Ped.

Pno.+Perc. Spat.

accel.

rall.

whispered "sie"

"schauten"

"den"

spoken

whispered "Gottheit"

spoken

Perc. (voice)

z - ie

ʃ - aʊ - t - ə - n

d - e - n gɔ - - - - t h - aɪ - t - t - t - t - t - t - t

Perc. 1

S

B.D.

Gongs

ppp

♩ = 56 **rall.**

♩ = 58

37

C.S

וישחו

וי‌אכלו

C.

21:24 11:10 3:5 6:7

pp > ppp < pp — ppp < pp > ppp — mf < f — p > ppp — p > pp

ha-ha-ha-ha-ha-ha — ε - l - o — hi-m — va - jo - x — lu

E.

21:24 11:10 6:7

p > pp — p > ppp — p > pp — mp < mf — mp

va - jo - χ — lu — va — yiʃ — t - u

Pno.

11:10

p

11:10

11

Pno.+Perc. Spat.

7:6

rall.

"und aßen" — "und tranken"

7:6 — 7:4

spoken throat vibrato — spoken throat vibrato

3:2 3:2 3:2

mf > p — mp > p — mf — ff — mp > pp

inhaled

Perc. (voice)

u-n-d-n — ʔa:-s-ε-n — u - n - d — t-r-a-n-k-ε-n

B.D.

ppp — ppp

D

rall.

♩ = 50

41

C.S

25:20

C.

ויאמר

25:20

p pp

mf ff

inhale

mf f

va ji - ʃ t - u

E.

25:20

mf f

inhaled

6:7

pp p pp

pp p pp

va jo m - ɛ - r

Pno.

25:20

f

damped
and plucked

25:20

11

15mb

Ped. Ped.

7:4

Pno.+Perc.
Spat.

6:4 7:4 7:4 3:2 5:4

rall.

D

Perc.
(voice)

6:4 7:4 7:4 3:2 5:4

f p f

inhaled

mp f f ff mf pp mp

e - r ʃ a - ç ʃ ts u m - o - ʃ

Perc. 1

6:4 7:4 7:4 5:4

p mp pp f pp pp

B.D.

ppp

♩ = 58

45

C.S

יהוה

אל

משה

עלה

C.

a d - d - n - n - ai - ai

ε l

mo ∫ - ∫ - ∫ - ∫ ε

mo le

E.

va yo m - ε - r

a d - d - n - n - ai - ai

inhale

ε l

a ∫ - ∫ - ∫ - ∫ ε

Pno.

11

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

rall.

"stieg zu mir"

ʃti:k tsu

m - i - r

Perc. 1

Perc. 2

S

B.D.

IR 04
In: Contralto
Out: LS 6 (A Gong)

S.D.1

Gongs

50

C.S

אלי

(6/12)

החרה

וחיה

C.

a lai ha ha r - a vɛ hi - hi - hi - je - je - je

E.

e - e - e - e - e le e - e - e - e lai ha ha r - a

Pno.

(8)

Pno.+Perc. Spat.

"und sei dort"

inhaled inhaled

em - por d - e - n B - e - r - g u - n - d - n s - s - s - s - z - aɪ dort

Perc. (voice)

Perc. 1

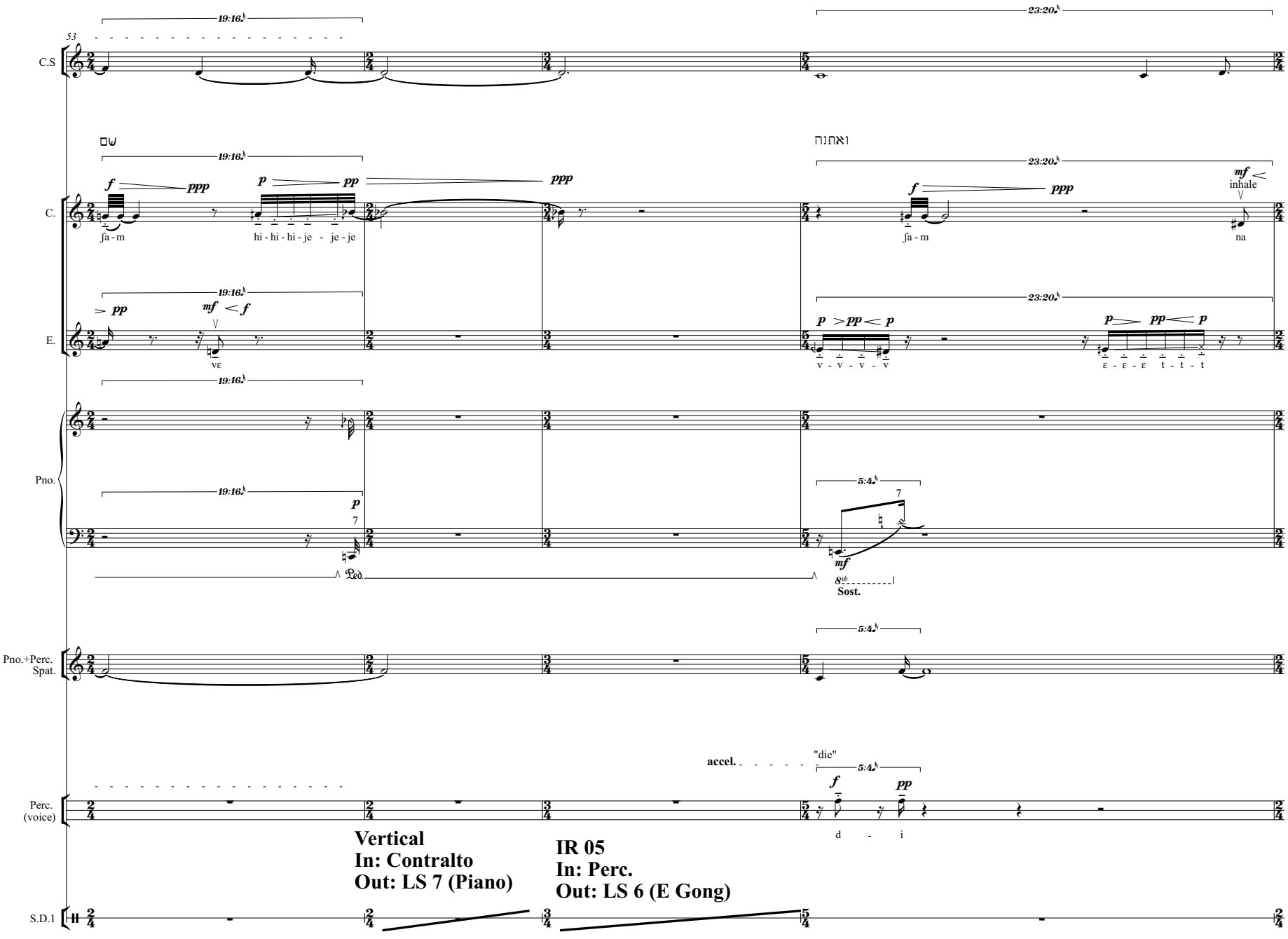
Perc. 2

B.D.

Gongs

rall.

rall.


53
C.S
שם
ואחנה
C.
ʃa - m
hi - hi - hi - je - je - je
ʃa - m
inhale
na
E.
vɛ
v - v - v - v - v
ɛ - ɛ - ɛ t - t - t
Pno.
Sost.
Pno.+Perc.
Spat.
accel.
"die"
Perc.
(voice)
d - i
S.D.1
Vertical
In: Contralto
Out: LS 7 (Piano)
IR 05
In: Perc.
Out: LS 6 (E Gong)

rall.

57

♩ = 58

C.S

C.

E.

לך אח לחת

708 (+438) = תאבן

la χ (ə) na la t e-e-e-e ho-t l-l-l-l vɛ-n

v-v-v-v e-e-e-t-t e-e-e-χ l-l-l-l u ha-ɛ u ho-t

inhale

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

ʃ-t-aɪ-n t-a: fə-l-n g-e-b-ə n

inhale throat vibrato inhale inhaled

Perc. 1

B.D.

S.D.1

Gongs

IR 06
In: Perc.
Out: LS 5 (A Gong)

Close
Vertical

♩ = 58

62

13:12

C.S

והחורה

ha - ε r-a-

inhale

C.

E.

v-v-v-ha-ha-ha t-o vɛ - n

והמצוה

və mi - ts v - a a mi - ts v - a

אשר

כחבחי

a t - i

inhale

v-v-v-ha-ha-ha t - o - r - a və sh-r k a ta - v she-r

Pno.

plucked damped
plectrum hard

Pno.+Perc.
Spat.

"und die" "Weisung" "und das Gebot" "die" "die ich schrieb"

inhaled

u-n-d d-i v-aɪ̯ - u - ŋ u-n-d d-aː-s ɛ-b-o-t d - i i- ç ʃ - r - ie-b

Perc.
(voice)

Perc. 1

B.D.

Gongs

♩ = 58

65

C.S

21:24

להורחם

C.

mf f mf < f inhaled p > pp < p 3:2 f < ff

le ha r - r - o - o t - a - m

E.

mf f inhaled mp p mf < f

k a ta - v t - i

Pno.

scraping harmonic

5:7 5:4 mp mf

Ped.

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"jene zu unterweisen"

Perc. (voice)

mf mp mf inhaled inhaled pp ppp

j - e - n - ɛ ts - u u - n - t - ɔ - r vai: - ə - n

Perc. 1

ppp p ppp S

B.D.

ppp ppp

E

♩ = 48

♩ = 60

67

C.S

וַיָּקָם

מִשָּׁה

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

ja va ja kə - kə a - a - m - m

va kə - kə - a - a - m - m mo ʃ - ʃ - ʃ - ʃ e

press key

brushing across strings

o - ʃ ʃ - t - a - n - d aʊ - f u - n Ye - ho - - ʃ - u - a

"Mosche"

"Stand auf"

Vertical
In: piano
Out: LS 6 (Gong E)

rall.

69

C.S

19:20

C.

משרתו

vi je - ho - ʃu a

E.

mɛ ʃ - ʃ - a - r t - t - t - o - o - o

Pno.

9:10 3:2 6:4 5:4

11 7 11 10

Pno.+Perc. Spat.

"sein Amthelfer"

rall.

Perc. (voice)

"Mosche"

whispered

s - ai: - n - n - n - n a - m - t h - ɛ - l - f - ɛ - r ʃ ɛ

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

IR 07
In: Perc.
Out: LS 5 (A Gong)

Close
Vertical (piano)

S.D.1

Gongs

accel.

♩ = 60 ♩ = 48 ♩ = 60

72

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

Perc. 1

B.D.

S.D.1

Gongs

ויעל משה אל חר

27:32 5:3 6:4

f mp > p p > pp < p ppp < pp > ppp mp > p p > pp < p pp < p < p > ppp ppp < pp >

ja mo ∫-∫-∫-∫ e mo ∫-∫-∫-∫ ɛ r

va a - a - a - l - l - l va ja a - a - a - l - l - l ɛ l ha

3:2 mf < f inhale

5:4 mp p

Damped with plectrum

mp

Ped.

10 11

8va

"stieg zum Berg"

ord.

∫ t - i- ts - u- e-r

ppp < mf mp > p mf > mp > pp < p

S

ppp

IR 08
In: Contralto
Out: LS 5 (A Gong)

pp

rall.

77

C.S

אלהים

C.

mf pp
inhale
ppp
ha
f ff
hi - m

E.

4:5
p pp p pp p pp pp p pp
ha - ha - ha - ha - ha - ha - ha
e - o
r

Batutto
pp

Pno.

3

Ped

Pno.+Perc.
Spat.

rall.

B.D.

ppp
ppp

♩ = 62

79

C.S

ואל

זקנים

C.

və ɛ - l ha - - z k - e n - i - m

inhale

E.

a - a - a - a - a - a e - - - o hi - m ve e - l

Pno.

scraping with plectrum

after touch

Ped.

Pno.+Perc. Spat.

F

"zu den"

"Ältesten"

Perc. (voice)

t - s e - n ˈʔɛ - l - t ə - n ç - a - r - p - ʃ

inhaled

inhale

Perc. 1

B.D.

rall. ♩= 62

♩= 62

♩= 62 rall.

82

C.S

אמר

שבו

לנו

C.

ha - z

k - e

r

v u

lan

vu

inhale

E.

a - m

a - a - a - a

m - i - m

ɟə

e

u - u - u - u - u

Pno.

batutto with drum stick

scraping string with nail

batutto with drum stick

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"aber sprach"

"er"

"verweilet"

rall.

"ihr uns"

Perc. (voice)

a - b - ɛ - r ʃ - p - r - a - ç

e -

ɛ - r

v-ai:-l-ɔ-t

i -

u-n-s

inhaled

Perc. 1

B.D.

S.D.1

IR 09
In: Contralto
Out: LS 7

♩= 46 **rall.** ♩= 44

86

C.S

בזה

C.

19:12 5:6

pp ppp

u - u - u - u - u - u

E.

19:12

f ff

inhale

la

batutto with drum stick

pp

Pno.

7:4 after touch 10

3:2 after touch

after touch

scraping with plectrum

6:4

scraping with plectrum

5

8vb

plucked with finger

10

4 7 20

p pp

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"hier" "bis" "wir zu" "Euch"

Perc. (voice)

mf pp mf mp mf mf pp

h - i ɪ v - i - r ts ʔɔɪ - - - ç

Perc. 1

mf ppp pp pp p mf mp mf p mf sub. ppp

Perc. 2

p mf

B.D.

ppp ppp

accel. ♩ = 64 rall.

91

C.S

29:20

אלי׳כם

C.

mp p ppp pp ppp f ff

inhale

na u v

E.

5:6 5:6 3:2

pp ppp pp p ppp p ff

a - a - a - a - a - a e - e - e - e - e - e χ - ε - m

plucking damped hard

batutto with drum stick

p

Pno.

plucking

12

pp

batutto with drum stick

pp

12 11

Pno.+Perc. Spat.

accel. rall.

"kehren"

f ff

inhaled

Perc. (voice)

ε - n

Perc. 1

S

p pp f pp mp pp

B.D.

ppp ppp ppp

IR 010
In: Perc.
Out: LS 6 (E Gong)

S.D.1

♩ = 44 ♩ = 64 **rall.** ♩ = 44

94

C.S

21:16

וחור

C.

21:16

ff ppp pp ppp

5:3

a - ha o - o - o - o - o

E.

21:16 3:2

f ff f ff

və - - - - - h - u - r

Pno.

6:4 plucking with plectrum

5:4 batutto with drum stick

3 12 5

pp p mp

8vb 15mb 8vb

Ped. Ped.

Pno.+Perc. Spat.

6:4 5:4 3:2

rall.

"da" "Aron" "und Chur" "mit Euch"

Perc. (voice)

6:4 5:4 3:2 3:2 3:2 3:2

pp ppp pp mf f f ff mp p p pp

inhaled

a: a - r - o - n u - n - d ç - u - r m ʔɔ - ç

Perc. 1

6:4 6:4 5:4 3:2 3:2 3:2 3:2

S S

pp ppp pp pp f pp f ff p mf mp pp

B.D.

ppp ppp


♩ = 64
27
19:20
C.S
99
Pno.
pressed
p
mp
ppp
pp
12
8va
Pno.+Perc.
Spat.
Perc.
(voice)
1/2
whispered
mf
ff
spoken
pp
p
f
ff
"wer"
"hat"
inhaled
mf
f
'Iam-a-n
s-a-ch-e
'I-m-mer
h-t-a
e-r
B.D.
Perc. 1
Perc. 2
Gongs
pp
ppp
p
mp
mf
f
ff
3:2
6:4
5:3
19:20
17:16
press
down
key
1/2
pressed
tattuto
with
drum stick
E.
C.
i-m
k-e-m
a-l
da-v
ba
i-i-i-i-i-i

♩= 64

rall.

102

C.S

יגש

ויעל

C.

de va i - i - i - i - i a - a - a - a - a - a e e - e - e - e - e

E.

yi ga va ya a - a - a - a - a

Pno.

batutto with drum stick

batutto with drum stick

Pno.+Perc. Spat.

"treten"

quasi whispered

"zu Ihnen"

"heran"

Perc. (voice)

t - - - e t - su i - n - nə - n h - ɛ - r - a - n

Perc. 1

B.D.

Gongs

105

♩ = 42

C.S

C.

משה

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

Gongs

brushing string with fingers

brushing string with fingers

plucked with plectrum

"Mosche"

"stieg"

"empor den"

G

va

ja

ε - ε - ε - ε

o o - o - o ε

ʃ t - i: - k

ε - m - p - o - r

d - e - n

Vertical
In:
Out: LS 6 (E Gong)

rall. - - - -

111

C.S

15:16

C.

וי'כס

19:16

4:3

pp ppp

a - a - a - a

וי'כסחו

15:16

ff ppp

va - jə

4:3

pp ppp

a - a - a - a

E.

19:16

ff ppp

va - ye

15:16

f ff

inhale

ha

f ff

inhale

a

pp < p > pp

a

Pno.

3:2

mp p

3:2

5 5

3:2

3:2

damped hard

ff

3:2

3:2

damped hard

ff

Ped.

Ped.

Pno.+Perc. Spat.

3:2

3:2

3:2

rall.

"Berg"

"die Wolke"

rall.

"hülte"

Perc. (voice)

3:2

p f mf ff

inhale

b - ɛ - ʁ - k

3:2

ff

inhaled

i

mf

inhaled

k ə

3:2

f

3:2

mf ppp ff

hy - l

tə

Perc. 1

3:2

p f mf ff

3:2

ff

mf

3:2

3:2

3:2

3:2

3:2

3:2

3:2

3:2

3:2

S

ppp mf ppp ff ppp

Perc. 2

3:2

3:2

3:2

S

mp > p mp pp

3:2

3:2

3:2

ff

B.D.

5:4

pp

pp

pp

Gongs

ppp

115

♩ = 42

C.S

אח

חחר

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

"den"

"Berg"

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

Gongs

H ♩ = 40 **accel.** ♩ = 68 **rall.** **accel.** ♩ = 68 **rall.** ♩ = 40 **accel.** ♩ = 68 **rall.**

118

C.S

כבוד

5:4 3:2 *ff* *fff* inhale v - o - d

על

11:8 *ff<fff* inhale a

11:8 *fff* a - l

C. *ppp*

5:4 *mp* *p* ka

11:8 *fff* a - l

11:8 *ff<fff* inhale ha

11:8 *pp* a

E.

3:2 3:2 3:2 *f* *pp* *mp*

Battuto triangle stick

p *pp*

7:4 damped hard on string *p* *mp*

7:5 damped hard on string *p*

3:2 plucked and damped hard

Pno. 4 12 11 7 5 4

Ped.

H

Pno.+Perc. Spat.

7:4 3:2

accel. **rall.** **accel.** **rall.** **accel.** **rall.**

"Erscheinung" "seine" "wohnte" whispered "auf dem" spoken "Berg"

Perc. (voice)

3:2 *f<ff* z-aɪ̲ 3:2 *mp* *p* n - ə *f* *ff* inhale ɛ - r - ʃ - aɪ̲-n- u - ŋ 7:4 *ff* *p* *pp* v - o - n 7:5 *p* tə *ff* *f* aʊ̲-f d-e-m 3:2 *f* *ff* inhale B- ɛ - r - k

Perc. 1

3:2 *f* *ff* 3:2 S S *ff* *pp* 7:4 S *ff* *p* *mp* 3:2 S *ppp* *ff* *f* 3:2 *f* *ff*

Perc. 2

3:2 S *mp* *ppp* 7:5 *p* *pp* *p* 7:5

B.D.

5:4 *pp* *ppp* 3:2 *pp* 3:2 *pp* *p*

IR 011
In: Perc.
Out: LS 7

S.D.1

Gongs *ppp*

C.S

סיני

חנן

C.

inhale

ha

a

inhale

a

E.

si

an - i

he

a -

i

brushing across strings

(6/12)

(9/12)

Pno.

plucked and damped

Pno.+Perc. Spat.

accel.

rall.

"Die Wolke"

"Hüllte ihn"

spoken

whispered

z - i:

n - a - i

ie

h-y-l

t - ə - - ʔiː - n

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

Vertical
In: Contralto
Out: LS 5 (Gong A)

Close Vertical

S.D.1

128

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc.
Spat.

Perc.
(voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

הענן

15:12

ppp pp ppp f ppp ppp pp

a i a a i

p pp mf f pp p

he a

7:4 5:4

13

mf

3:2

(after touch)

plucked
with
flesh

mp

2

pp

7

3

11

rall. accel.

"ein Tagsechst"

"am siebten"

"Tag"

mf > pp < p f ff mp > p ff fff mp f< inhaled

ai-n z-e-ç-s-t m t-ə-n t a g ɒ

> ppp f ff p mp ff fff f

s

mf p mp mp pp p p ppp pp mp pp p mf p mp mp > p mp

p ppp pp pp

IR 012
In: Contralto
Out: LS 6 (E Gong)

Vertical
In: Contralto
Out: LS 5 (E Gong)

C.S

C.

מחוך

a ∫v-i i

חענן

m-i o-o o-o-o

E.

m-i o-o o-o-o

inhale

e a a

Damped hard

Pno.

holding harmonic and scraping with plectrum

scraping with plectrum

1/2 pressed

Batutto

Damped hard

Pno.+Perc. Spat.

"rief"

r - i: - f

"er Mosche"

e: - r m-o-∫

"mitten aus"

accel.

rall.

ao-s

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

IR 012
In: Contralto
Out: LS 6 (E Gong)

S.D.1

♩= 40 ♩= 68 **rall.** ♩= 40

135

C.S

15:8

C.

15:8

ff fff

inhale

a

E.

15:8

ff fff pp

e a -

Pno.

3:2 15:8

Battuto
with drum stick

3:2 15:8

ppp pp

7 5

f

8va

Ped. Ped.

Pno.+Perc.
Spat.

rall.

"der Wolke"

inhaled
(quasi whispered)

inhaled
(quasi whispered)

Perc.
(voice)

f ff f ff

ɛ ə

Perc. 1

f ff f

Perc. 2

3:2

S

pp p ppp

B.D.

3:2 3:2

p ppp pp

IR 013
In: Contralto
Out: LS 6

S.D.1

137

♩ = 38

C.S

C.

a

E.

Pno.

Pno.+Perc.
Spat.

Perc.
(voice)

"Das Ansehn"

"seiner"
inhaled
(quasi whispered)

"Erscheinung"

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

scraping
with
spoon

Battuto
with spoon

Damped
and
plucked

Vertical
In: Contralto
Out: LS 5 (E Gong)

IR 014
In: Piano
Out: LS 5 (Gong A)

141

accel.

♩ = 70

rall.

♩ = 38

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

באש

אכלח

inhale

inhaled

inhale

brushing with fingers

1/2 pressed

Brushing across strings

Battuto

scraping

damped hard

"war wie eines"

"fressenden Feuers"

"am Haupte"

whispered

inhaled whisper

Vertical
In: Contralto
Out: LS 5 (E Gong)
Fade Out

IR 015
In: Contralto
Out: LS 6

♩= 70 **rall.**

145

C.S

C.

E.

בני

17:12

p *pp* *mf*

inhaled

ppp *pp* *ppp*

e

ə - ə

e

ppp

17:12

fff *mp*

ə

e

Pno.

5:4

damped
hard

ff

(8/12 +2/4)

8:5

fff

8:5

5:4

ff

plucked
with
flesh

fff

(8/12 +2/4)

fff

damped

8:5

5:4

4

22

mp

mp

Ped.

Ped.

Pno.+Perc.
Spat.

3:2

"des Bergs"

3:2

inhaled
whisper

ff

ε

"den Augen"

8:5

whispered

5:4

rall.

mp

n

Perc.
(voice)

Perc. 1

S

fff *ff*

Perc. 2

3:2

6:4

3:2

8:5

5:4

S

S

fff *ff* *fff*

ppp

fff *ff*

mp *p*

B.D.

7:4

7:4

7:4

7:4

7:4

7:4

ppp

mp

ppp

pp

pp

♩= 38

♩= 70

rall. - - -

153

C.S

משה

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc.
Spat.

Perc.
(voice)

Perc. 2

B.D.

S.D.1

"Mosche"

"kam"

damped and
plucked

scraping
with nail

after-
touch

rall.

IR 017
In: Piano
Out: LS 6 (Gong E)

Vertical
In: Contralto
Out: LS 6 (Gong E)

157

C.S

33:32

C.

E.

הענן

ויעל

23:16

inhale

inhaled

ε

o

a

Pno.

Battuto with drumstick

damping hard

1/2 pressed

"fff"fff

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"in der Wolke"

"er stieg auf"

Perc. (voice)

inhaled and whispered

i - n

o - l

r

f

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

161

♩ = 64 **rall.**

♩ = 36

C.S

אל

החר

C.

fff *sub ppp*

fff *sub ppp*

E.

p *pp* *mf* *pp*

f inhale *ff*

Pno.

3:2♪

after touch *mf*

ffff *mf* after touch

plucked *fff*

plucked and damped *fff*

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"zum"

"Berg"

Perc. (voice)

p *mf*

ffff

t - s - u

mf *f*

ε - r

inhaled and whispered *f* *ff*

ε

Perc. 1

fff *ff* *ffff*

Perc. 2

p *mf*

ffff *mf*

S

pp

fff

ff *ffff*

B.D.

pp

p

p *mp*

S.D.1

Vertical
In: Contralto
Out: LS 5 (Gong A)

165

♩= 60

rall. - - -

♩ = 36 ♩ = 56 **rall.** ♩ = 54

167

C.S

משה

C.

mf *pppp* *sub* *ppp*

a ə - i

E.

16:12

mf *p* *mp* *>p<mp* *pp* *p* *pp*

o ɛ ɛ

5:3

scraping with finger nail

mp

Pno.

5:3 3 5

mf *mp*

5:4

scraping with finger nail 5

mf *mp*

3:2

plucked and damped +

(g)

mf

3:2

plucked and damped +

hold down key

fff

5:4 3

mf

Ped.

3:2

scraped

Ped.

Pno.+Perc. Spat.

5:4 *5:3*

3:2

rall.

5:4

mf

m

Perc. (voice)

5:4

mp *ppp*

"stieg"

3:2

fff

5:3 *5:3*

S

mf *pp*

3:2

ffff *> fff*

3:2

mf

B.D.

p *p* *mp*

mp *mf*

Vertical (Contralto)

S.D.1

Gongs

ppp

♩= 48 **rall.** ♩= 36

171

C.S

בחר

11:6

C.

E.

22:24

Pno.

7:6

5:4

Pno.+Perc. Spat.

Perc. (voice)

"auf dem Berg"

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

S.D.1

rall.

♩= 44 **rall.**

ארבעים

29:24

inhale

Battuto with drumstick

plucked and damped

(9/12)

Led.

ts

IR 018
In: Contralto
Out: LS 7 (Piano)

176

C.S

C.

E.

Pno.

plucked
and damped

Damped
hard

Pno.+Perc.
Spat.

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

rall.

180

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc.
Spat.

B.D.

= 40 rall.

= 38 accel.

= 54 rall.

inhale

ואַרבּעים

accel.

rall.

185

♩ = 40 **rall.**

♩ = 36

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc. Spat.

rall.

"und vierzig"

Perc. (voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

Gongs

189

C.S

C.

E.

Pno.

Pno.+Perc.
Spat.

Perc.
(voice)

Perc. 1

Perc. 2

B.D.

Gongs

ppp

7:4

3:2

damped
hard

8va

15ma

f

ff

p

mp

Ped.

mp

ppp

ε

"Nächte"

S

mf f

mp mf

p mp

pp p

ppp